

94110

PARSIFAL

EIN BÜHNENWEIHFESTSPIEL

VON

RICHARD WAGNER

ENGLISH TRANSLATION BY MARGARET H. GLYN

VERSION FRANÇAISE PAR ALFRED ERNST

ARTHUR HARTMANN.

ORCHESTER-PARTITUR

EIGENTHUM DER VERLEGER

MAINZ: B. SCHOTT'S SÖHNE,

LONDON: SCHOTT & Co., BRÜSSEL: SCHOTT FRÈRES,
PARIS: EDITIONS SCHOTT.

DIESE PARTITUR DARF NICHT ZU AUFFÜHRUNGEN
BENUTZT WERDEN.

Stange

PARSIFAL.

PERSONEN

der Handlung in 3 Aufzügen.

AMFORTAS	Baryton.
TITUREL	Bass.
GURNEMANZ	Bass.
PARSIFAL.	Tenor.
KLINGSOR.	Bass.
KUNDRY	Sopran.
ERSTER und ZWEITER GRALSITTER	Tenor und Bass.
VIER KNAPPEN	Sopran und Tenor.
KLINGSOR'S ZAUBERMÄDCHEN:	
Sechs Einzel-Sängerinnen:	Sopran.
und Sopran und Alt in zwei Chören.	
DIE BRÜDERSCHAFT DER GRALSITTER.	Tenor und Bass.
JÜNGLINGE UND KNABEN.	Tenor, Alt u. Sopran.

ORT DER HANDLUNG:

Auf dem Gebiete und in der Burg der Gralshüter „*Monsalvat*“: Gegend im Character der nördlichen Gebirge des gothischen Spaniens. — Sodann: *Klingsor's* Zauber Schloss, am Südabhange derselben Gebirge, dem arabischen Spanien zugewandt, anzunehmen.



51054

Zweiter Aufzug.

Klingsor's Zauberschloss.

129

Heftig, doch nie übereilt.

Althoboe.

2 Clarinetten. (A) 1.u.2. cresc.

Bass Clarinette. (A) cresc.

4 Hörner. 1.u.2. (E) 3.u.4. (E) cresc.

3 Fagotte. p cresc.

Contrafagott. p cresc.

3 Posaunen. 1.u.2. 3. p cresc.

Bass Tuba. f

1. Violinen. 2. p cresc. cresc.

Bratschen. p cresc.

Violoncelle. geth. p molto cresc. p molto cresc.

Contrabässe. p molto cresc.

Althob.

2 Cl.(A) 1.u.2.

Bss. Cl.(A)

4 Hör.(E)

3 Fag.

C Fag.

3 Pos.

Bss.Tb.

Viol.

Br.

Vc.

CB.

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The instruments are arranged in a standard orchestral layout. The woodwind section includes two flutes (Althob.), two clarinets in A (Cl. A), one bass clarinet in A (Bss. Cl. A), four horns in E (Hör. E), three bassoons (Fag.), and one contrabassoon (C Fag.). The brass section consists of three trumpets (Pos.), three trombones (Bss. Tb.), a violin (Viol.), a trumpet (Br.), a violin (Vc.), and a cymbal (CB.). The score shows the first four measures of the piece. The woodwinds and strings play active parts, while the brass and percussion provide harmonic support. The key signature changes to one flat (F major) in the second measure.

Althob.

2 Cl. *dim.*

1. u. 2. *dim.*

Bss. Cl. *dim.*

4 Hör. *dim.*

3 Fag. *dim.*

C Fag. *dim.*

3 Pos. *dim.*

Bss. Tb. *dim.*

Viol.

Br. *dim.*

Vc. *dim.*

CB. *dim.*

p

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra. The woodwind section (Althob., 2 Cl., 1. u. 2., Bss. Cl., 4 Hör., 3 Fag., C Fag., 3 Pos., Bss. Tb.) and brass section (Br.) are marked *dim.* (diminuendo). The string section (Viol., Vc., CB.) and percussion (CB.) are marked *p* (piano). The percussion part (CB) has a steady rhythmic pattern. The woodwind parts have melodic lines with some rests. The brass part has a rhythmic pattern. The string parts have a rhythmic pattern. The percussion part has a steady rhythmic pattern.

3 Fag.

C Fag.

3 Pos.

Bss. Tb.

Viol.

Br.

Ve.

CB.

f *p* *f* *f* *dimi* *nuci* *do*

f *p* *f* *f* *dimi* *nuen* *do*

f *p* *f* *f* *dimi* *nuen* *do*

f *p* *f* *f* *dimi* *nuen* *do*

Viol.

Br.

Ve.

CB.

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

3 Hob. *f* *mf* *mf*

#Althob. *f* *f* *mf*

3 Cl.(A) *f* *f* *mf*

Bss.Cl.(A) *ff* *f* *mf*

4 Hör. (E) *f* *f* *mf*

1. *ff* *f* *mf*

3 Fag. 2. *ff* *f* *mf*

3. *f* *f* *mf*

C Fag. *f* *f* *mf*

3 Pos. *f* *f* *mf*

Bss.Tb. *f* *f* *mf*

Viol. *ff* *ff* *ff*

Br. *mf* *ff* *ff*

Vc. *mf* *ff* *ff*

CB *mf* *ff* *ff*

mf *ff*

3 Fl. (zu 3)

3 Hör.

Althob.

3 Cl. (A)

(zu 2)

Bss. Cl. (A)

4 Hör. (E)

3 Tr. 2

3. C. Fag.

2 Tr. (F) (ausdrucksvoll)

3 Pos.

Bss. Tb.

Viol.

Vc.

Cb.

Fl. 1. 2.

3 Hob.

#Althob.

3 Cl.

Bss Cl.

4 Hör. (F)

1.

3 Fag.

3.

C Fag.

3 Pos.

BssTb.

Viol.

Br.

Ve.

CB.

p

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

pizz

3 Fl. *mf*

3 Hob. *mf*

Althob. *mf*

3 Cl.(A) *mf*

Bss.Cl.(A) *mf*

4 Hör.(F) *mf*

3 Fag. *mf*

CFag. *mf*

3 Tromp.(F) *f*

3 Pos. *p*

Bss.Tb. *f*

Viol. *mf*

Br. *mf*

Vc. *mf*

CB. (geth.) *mf*

3 Fl.
3 Hob.
Althob.
3 Cl.
Bss.Cl.
4 Hör.(F)
3 Fag.
C Fag.
Tromp.
3 Pos.
Bss.Tb.
Viol.
Br.
Vc.
CB.

3 Hob.
Althob.
3 Cl.(A)
Bss.Cl.(A)
4 Hör.(F)
3 Fag.
C Fag.
Tromp. 3. (F)
3 Pos.
Bss.Tb.
Viol.
Br.
Vc.
Cb.

f *piu f*

This musical score page, numbered 10, is titled 'Fl. 3.' and features a complex orchestral arrangement. The score is written for multiple instruments, including three flutes (Hob.), alto flute (Althob.), three clarinets in A (Cl.(A)), bass clarinet in A (Bss.Cl.(A)), four horns in F (Hör.(F)), three bassoons (Fag.), contrabassoon (C Fag.), three trumpets in F (Tromp. 3. (F)), three trombones (Pos.), bass trombone (Bss.Tb.), violin (Viol.), trumpet (Br.), viola (Vc.), and double bass (Cb.). The music is organized into measures across several systems. The first system shows the initial notes for many instruments, with a dynamic marking of *f*. Subsequent systems continue the musical development, with many instruments marked *piu f* (pianissimo forte). The notation includes various rhythmic values, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

3 Fl. *ff*

3 Hob. *ff*

AiHob. *ff*

3 Cl. *ff*

Bss.Cl. *ff*

4 Hör. *ff*

3 Fag. *ff*

C Fag. *ff*

1. 2. *ff*

Tromp. (F) *ff*

3 Pos. *ff*

B.-s.Tb. *ff*

Ph. (Fis) *ff*

Viol. *ff*

Vi. *ff*

Vc. *ff*

CB. *ff*

ff

This page of an orchestral score contains 14 staves for various instruments. The instrumentation includes:

- 3 Fl.
- 3 Hob.
- Altob.
- 3 Cl.(A)
- Bss. Cl.(A)
- 4 Hör (F)
- 3 Fag.
- C Fag.
- 3 Tromp. (F)
- 3 Pos.
- Bss.Th.
- Viol.
- Br.
- Vc.
- CB.

Dynamic markings include *fff* and *dim.* (diminuendo), with *f dim.* appearing under the strings.

Cl. *rallentando* Langsam.

Bss.Cl. *p* *piup* *piup* *piup*

1. 3 Fag. 2.u.3. *p* *piup* *piup*

C Fag. *p* *piup* *piup*

Viol. *p* *piup*

Br. **Der Vorhang auf.** (mit Dämpfer) *pp*

(Im inneren Verliese eines nach oben offenen Thurmes. Stein-
stufen führen nach dem Zinnenrande der Thurm-mauer; Finsterniss in der Tiefe, nach welcher es
von dem Mauervorsprunge, den der Boden darstellt, hinabführt... Zauberver-
zeuge und nekromantische Vorrichtungen. Klingsor auf dem Mauervorsprunge
zur Seite, vor einem Metallspiegel sitzend.)

Vc. *rallent.* *pp*

CB *pp*

132

1. 2. Hör.(E)₃ *pp* *pp*

(mit Dämpfer.)

Viol. (mit Dämpfer) *p*

Br. *p*

Klings. *p*

Die Zeit ist da.
The time is come.
Voi-ci l'ins-tant.

Schonlockt mein Zau-ber-schlossen
My ma-gic tower the fool is
Ma tour magique at-tend le

Vc. (mit Dämpfer) *p*

Cl. (A)

Bss. Cl. (A)

Hör. (F) *pp*

Fag. 2. 3. *pp*

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

Thoren, den, kin-disch jauch-zend, fern ich na-hen seh.
luring, for childish shout-ing him a-far I see!
 simple, l'en-fant qui chan-te et qui vient i-ci.

Cl. (A)

Bss. Cl. (A)

Hör. (F) *pp*

Fag. 2. 3. *pp*

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

Im To-des-schla-fe hält der Fluch sie fest, der ich den
In deathly slum-ber held by curse she lies; its i-ron
 Som-meil de tom-be tient, dam-née, la femme, à qui je

Cl.1. accel. 133 accel.

Bss.Cl. *cresc.*

Fag. 2.3. *cresc.*

Pk. (Fis) *cresc.*

Viol. *accel. pizz.*

Br. *pizz.* (Bog.)

Klings. (Er steigt, der Mitte zu, etwas tiefer)

Krampf zu lö-sen weiss. Auf denn! An's Werk!
grasp is mine to loose. Up then! To work!
 peux donner l'é-veil. Vi - tel! A l'oeuvre!

Vc. *pizz.*

CB. *pizz.* (Bog.)

Lebhaft.

Cl.1.2.

3 Pos. *p*

Bss.Tb. *p*

Pk. *p* *più p*

Viol. (Bog.)

Dr.

Vc. hinab, und entzündet dort Räucherwerk, welches alsbald den Hintergrund mit einem bläulichen Dampfe erfüllt.

CB. *pizz.*

3 Fl. *p*

3 Hob. *p*

Althob. *p*

3 Cl(A) *p*

Bss. Cl(A) *p*

4 Hör. (F) *p*

3 Fag. *p*

C Fag. *p*

3 Pos. *p*

Bss. Tb. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Vc. (Bog.) *p*

CB. *p*

4 (F) *p*

3 Fl. *p* *cresc.*

3 Hob. *p* *cresc.*

Althob. *p* *cresc.*

3 Cl. *p* *cresc.*

Bss. Cl. *p* *cresc.*

4 Hör. (F) *p* *cresc.*

3 Fag. *p* *cresc.*

CFag. *p* *cresc.*

3 Pos. *p* *cresc.*

Bss. Tb. *p* *cresc.*

Viol. *p* *cresc.*

Br. *p* *cresc.*

Vc. *p* *cresc.*

CB. *p* *cresc.*

3 Fl.

3 Hob.

Althob.

3 Cl.(A)

Bss.Cl.(A)

4 Hör. (F)

3 Fag.

CFag.

3 Pos.

Bss.Tb.

Pk.

Viol.

Br.

Vc.

CB. (Bog.)

(Klingsor setzt sich wieder vor die Zauberwerkzeuge und ruft,
mit geheimnissvollen Gebärden, nach dem Abgrunde.)

cresc.

27200p

3 Fl. *dim.*

3 Hob. *dim.*

Althob. *dim.*

Cl. 1.2. *dim.*

Bss. Cl. *dim.*

(F) 4 Hör. *dim.*

3 Fag. *dim.*

C Fag. *dim.*

3 Pos. *dim.*

Bss. Tb. *dim.*

Pk. *dim.*

Viol. *dim.*

Br. *dim.*

Klings. *dim.*

Vc. *dim.*

CB. *dim.*

(Fis)

Her- auf! Her- auf! Zu mir! Dein

Up- rise! Up- rise! To me! Thy

De- bout! De- bout! A moi! Ton

3 Pos. *p*

Bss. Tb. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Klings. *p*

p

p

Mei - ster ruft dich Na - men - lo - se, Ur - teu - fe - lin, Höl - len - ro - sel!
 mas - ter calls thee, name - less wand'rer, Hell's roseblossom! Witch primeval!
 maître est là, toi, l'in - nommé - e, Pré - dia - ble - sse! Fleur du gouffre!

Vc. *p*

CB. *p*

2. Pos. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Klings. *p*

He - ro - dias warst du, und was noch? Gun -
 He - ro - dias wert thou, and what more? Gun -
 Ja - dis He - ro - dias quoi en - cor? Gun -

Vc. *p*

CB. *p*

Viol. *cresc.*

Br. *cresc.*

Klings. *cresc.*

Vc. *cresc.*

CB. *p cresc.*

- - dryg - gia dort, Kun - dry hier!
 - - dryg - gia there. *Kun - dry here!*
 - - dryg - gia, là, Kun - dryi - ci!

Allmählich langsamer werdend.

Viol. *(trem.) f dim.*

Br. *(trem.) f dim.*

Klings. *f dim.*

Vc. *f dim.*

CB. *f dim.*

Hie - her! Hie - her denn! Kun - dry!
Come here! *Come hither!* *Kundry!*
 I - ci! I - ci donc! *Kun - dry!*

2 Fl. *p*

2 Cl. (B) *pp*

Bss. Cl. (B) *pp*

4 Hör. (F) (gestopft und stark blasend.) (zu 2) *sf* *dim.* *p*

2 Fag. *pp*

Pk. (Es) *tr* *tr* *pp*

Viol. (geth.) *dim.* *p*

Br. (geth.) *dim.* *p*

Klings. (In dem bläulichen Lichte steigt Kundry's Gestalt herauf. Sie scheint schlafend.)

Dein Mei-ster ruft: her.auf!
 Thy master calls: o-bey!
 Ton maî-tre veut: De.bout!

Vc. *dim.* *più p*

CB. *dim.* *più p*

3 Fl.
pp

3 Hob.
pp

Althob.
pp

(sehr weich)
3 Cl.
pp

(sehr weich)
Bss. Cl.
pp

3 Fag.
pp

3 Tromp.
pp (F)

3 Pos.
pp

Bss. Tb.
pp

Pk. (Es) *pp*

Viol. I
p

2 Viol. *pp*

Br. *pp*

Vc. pizz.
pp

CB. pizz.
pp

acceler.

Lebhaft.

3 Hob. *molto cresc.*

Althob. *molto cresc.*

3 Cl. (B) *p molto cresc.*

B. - s. Cl. (B) *p molto cresc.*

4 Hör. (F)

3 Fag. *p molto cresc.*

3 Pos. *p molto cresc.*

Viol. 1. *p* (ohne Dämpfer)

Viol. 2. *molto cresc.* *ff* (mit Dämpfer)

Br. *molto cresc.* *ff*

Vc. (Bog.) *pp* *cresc.* (Kundry's Gestalt macht die Bewegung einer Erwachenden.) *ff* (Kundry stösst hier einen grässlichen Schrei aus.)

CB. pizz. *p* *cresc.* (Bog.) *ff*

3 Hob. *ff*

Althob. *ff*

3 Cl. *ff*

Bss. Cl. *ff*

4 Hör. (F) *ff*

3 Fag. *ff*

3 Pos. *ff*

Viol. *ff* (zus.) (trem.)

Br. *ff*

Klings. *ff*

Vc. *ff*

CB. *ff*

1. *p*

2.

Er-wachst du? Ha! Mei-nem Ban-ne wie-der ver-
 Art wak-ing? Ha! To my will a-gain thou art
 T'é-veilles tu? Ah! sous mon charme en-co-re tu

Heftig. (etwas zögernd und sehr ausdrucksvoll.)

3 Hob.

3 Cl.(B)

4 Hör. (F)

3 Fag.

(wieder mit Dämpfer.)

Viol.

Br.

Klings.

(Kundry lässt ein Klagegeheul, von grösster Heftigkeit bis zu bangem Wimmern sich abstufend, vernehmen.)

fielst du heut' zur rech-ten Zeit.
 fal - len now e'en to the time.
 tom - bes, juste au bon mo - ment.

Vc.

CB.

3 Fag.

Viol.1.
dim. *più p*

2. Viol. (geth.) *più p*

Br. *più p*

Klings. *più p*

Vc. *dim.* *p*

CB. *dim.* *p*

Sag; wo triebst du dich wie-der umher?
Say, where then hast been wand'ring a-gain?
Dis, où donc rô-dais-tu cet-te fois?

Cl.1. *fp* *poco f* *dim.* *p*

3 Fag. *fp* *poco f* *dim.*

Viol. (aus.) *fp*

Br. *fp*

Klings. *fp*

Vc. *fp*

CB. *fp* *pizz.*

sf

Pfui! Dort, bei dem Rit-ter Ge-sipp,
Faugh! Seeking the Knights in their lair,
Fi! Là, chez ces rei-tres ab-jects,
wo wie ein Vieh du dich hal-ten lässt!
where as a dog they do reck-on thee!
où comme un chien tu te fais traiter!

(Bog.) *fp*

27200b

Cl.1. (B)
 p (zart.)
 Fag. 1.
 p (zart.)
 Viol. p
 Br. p
 Klings.
 Vc.
 CB. *piup*
 pp

(*trem.*)

Ge-fällt dir's bei mir nicht bes-ser? Als ih-ren Mei-ster du mir ge-
 Dost thou not with me fare bet-ter? When thou their lord for me then hadst
 Chez moi n'es-tu mieux choy-é-e? Quand tu m'eus pris leur mai-tre au

3 Hob.
 Althob.
 3 Cl. (B)
 4 Hör. (F)
 2 Fag.
 Viol. p
 Br.
 Klings.
 Vc.
 CB.
 pizz.

138

fan-gen ha ha! den rei-nen Hü-ter des Gra-les, was jag-te dich da wieder fort?
 captured ha ha! the Grail how chastely he guardeth, what drove thee off thither a-gain?
 piè-ge ah ah! ce chas-te prince du Gral qui t'in-spi-ra de fuir en cor?

(*lebhaft*)

3 Hob.
Althob.
3 Cl.
4 Hör.
2 Fag.
Viol.
Br.
Kundry (rauh und abgebrochen, wie im Versuche, wieder Sprache zu gewinnen.)
Ve.

Ach! Ach! Tie - fe Nacht..
Oh! Oh! Gloom - y night
Ah! Ah! Noi - re nuit!

dim. piup pp pp

Althob.
4 Hör.
3 Fag.
Viol.
Br.
Kundry.
Ve.

Immer langsamer.

Wahn-sinn.. Oh! Wuth..
Fren-zy... Oh! Rage..
Démence.. Oh! Rage..
Ah! Jam-mer! Schlaf..
Ah! Wail-ing! Sleep..
Ah! Lar-mes! Nuit..

pp piup pizze (Bog) piup (Bog) pizze (Bog) piup

Fag. 1. *pp*

Viol. *pp*

Br. *pp* *pizz.*

Kundry. *pp* *pizz.* *p* *cresc.*

Schlaf.. tie-fer Schlaf.. Tod!..
 sleep.. deep-er sleep.. death..
 Nuit.. Noir som-meil.. Mort!

Klings. Da weck-te dich ein
 Wert awakened by an
 Lé-veil te vint d'un

Vc. *più p* *pp* *p* *cresc.*

più p *pp* *p* *cresc.*

Cl.1.(B) Langsamer.

4 Hör. (F) (natürlich)

3 Fag. *dim.* *p*

Viol. (Bog.) *cresc.* *dim.* *pizz.*

Br. *cresc.* *dim.* *p*

Kundry. *dim.* *p*

(wie zuvor) Ja.. Mein Fluch. Oh!
 Yea.. My curse. Oh!
 Oui.. Mau-di-te Oh!

Klings. Andrer? He?
 oth-er Eh?
 au-tre? Hé?

Vc. *dim.* *pizz.*

(zus.) *dim.* *sf*

(Bog.)

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry. Dehnend.

Seh - nen.. Seh - nen!
 Long - ing.. long - ing!
 Dé - sir. Dé - sir!

Klings.

Ha ha! Dort nach den keu - schen
 Ha ha! 'tis for the saint - ly
 Ah ah! Là chez ces preux si

(Bog.)

Vc. *p* (Bog.)

Althob.

3 Fag.

Viol.

Br.

Kundry.

Klings.

Rit - tern?
 Knight hood?
 cha - stes?

Vc.

Langsamer.

dim. *pp*

dim. *pp*

dim. *pp*

pizz. *p*

pizz. *p*

Da.. da dient' ich.
 There.. there served I.
 Là.. là j'ai - de.

Bewegter.

Viol. *sfp* *cresc.*

(Bog.) *sfp* *cresc.*

Br. (Bog.) *sfp* *cresc.*

Klings.

Vc. *sfp* *cresc.*

CB. *sfp* *cresc.*

Ja, ja, den Scha-den zu ver-gü-ten, den du ih-nen bö-s-lich ge-
Aye, aye, a - mending so the e - vil that thou in thy ma - lice hadst
 Oui, oui, aux maux por - tant re - mè - de que si mé - chamment tu leur

Viol. *sfp*

Br. *sfp*

Klings.

Vc. *sfp*

CB. (Bog.) *sfp*

bracht? Sie hel-fen dir nicht; feil sind sie Al - le, biet' ich den rechten Preis: der
wrought? They profit thee not; bid I but rightly, mine are they one and all: the
 fis? Au - cun ne te sert; tous ils se vendent lorsque j'y mets le prix. Le plus

Viol. *sf* *p*

Br. *sf* *p*

Klings. *sf* *p*

Vc. *sf* *p*

CB. *sf* *p*

fe - ste - ste fällt, sinkt er dir in die Ar - me und so ver - fällt er dem
stead - est fails when in thine arms he sinketh, and falls to me by the
 fort est vain - cu sil connaît ton é - treinte et tom - be cap - tif du

Althob. 140

1u.2. *poco f*

Fag. 3. *poco f*

1. (allein) *poco f*

Pos. *p (art)* *mf* *dim.*

Viol. *pizz.* *sf* *pizz.* *mf* *dim.*

Br. (geth.) *sf* *pizz.* (zus.) *mf* *dim.*

Klings. *sf* (Bog.) *f* *dim.* 3

Vc. *pizz.* *sf* *sf* (geth.) *f* *dim.* 3

CB. *pizz.* *sf* *sf* (Bog.) *f* *dim.* 3

Speer, den ih - rem Mei - ster selbst ich ent - wand.
 Spear, that from their lord him - self did I seize.
 fer que sur leur maî - tre moi, j'ai con - quis.

Fag. 1 u. 2. *pp*

Pos. *p*

Br. *p*

Klings.

Vc. *p*

CB. *p*

Den Ge - fähr - lich - sten gilt's nun heut zu be - stehn: ihn schirmt der
 The most dan - ger - ous one is now to be met: his shield is
 Plus a craindre est ce - lui qu'il faut as - ser - vir, d'un cœur de

Cl. 1. (B)

Hor. 1. (F)

Fag. *p*

Bscl. (B) *pp*

(Bog) *p*

Viol. (Bog) *p*

Br. *p*

Kundry. *p*

Klings.

Ich - will nicht. Oh!.. Oh! -
 I will not. Oh!.. Oh! -
 Non, oh! non! Oh!.. Oh! -

Thor - heit Schild. Wohl
 fool - ish - ness. Eye
 Ve. fol ar - me. Tu

pizz. *p*

CB. *p*

pp (Bog) *p*

Hob. 1 u. 2.

Althob. *sf*

Cl. *fp*

1. *cresc.* *sf dim.* *p*

2 u. 3.

Fag. *fp*

1. *p* 2. *p*

3. *p*

Bscl. *p*

Viol. *cresc.* *p* *sf*

cresc. *p*

Br. *p*

cresc. *dim.*

Kundry.

Du kannst mich nicht hal-ten.
Thou.. thou canst not forc me
Je trompe ta gar-de.

Klings.

willst du, denn du musst. A-ber dich
wilt thou, for thou must. Yet do I
veux, oui, car tu dois. Je puis te

Vc. *fp*

CB.

Fl. 1 u. 2. *p*

Hob. 2. *p*

Cl. (B) u. 3. *p* (*weich*)

Fag. 2 u. 3.

Bscl. (B) *p*

Viol. *pizz.* *p*

Br. *p* *pizz.* *p*

Kundry.

Du?.. Aus wel - cher Macht?
 Thou?.. And whence thy power?
 Toi? Par quel pou-voir?

Klings.

fas-sen. Dein Mei - ster.
 hold thee. Thy mas - ter.
 prendre Ton mai - tre.

Vc. *p*

CB. *pizz.* *p*

Fl. 1 u. 2. *p* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

Hob.

Althob. *p* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

Cl. *cresc.* *f*

Fag. 2 u. 3. *p* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

Bscl. *p*

Viol. *sf* *p*

(Bog.) *p* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

Br (Bog.) *p* $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$ $\text{\textcircled{3}}$

Kundry.

Klings.

Vc. *p* *pizz.*

Ha! — Weil ein-zig an mir dei-ne Macht nichts ver-
 Ha! — Since on-ly with me thy power naught pre-
 Ah! Sur moi, sur moi seul, ton pou-voir res- - te

Fl. 1 u. 2. *p*

Hob. 1 u. 2. *p*

Althob. *p*

Cl. (B) *sf* 2 u. 3.

Hör. (F) *sf*

Fag. 1. *p*

Bscl. (B) *sf*

Viol. *p* *f* *pizz.*

Br. *sf* *pizz.*

Kundry. (grell lachend)

Klings. *sf*

mag. *vain.*

Vc. *pizz.* *sf*

Ha - ha!
Ha - ha!
Ah! ah!

Bist du keusch?
Art thou chaste?
Es - tu chaste?

Fl. 1 u. 2.

Hob. 1 u. 2.

Althob.

Cl. 2 u. 3.

Hör. (gestopft) *ff*

Fag. 2 u. 3.

Bscl.

Viol.

Br.

Klings. (wüthend) *ff*

Vc. *ff*

Was frägt du das,
Why ask me this,
Que dis - tu là,

ver - fluch - tes Weib?
ac - curs - ed witch?
mau - di - te femme?

Cl. (B)

2 u. 3.

Hör.

Fag.

Bscl. (B)

Viol.

Br.

Klings.

Vc. pizz.

CB. *p* (Bog.)

(Bog.) *p*

4. (C) *p*

(Bog.)

Furcht - ba - re Noth! So
 Ter - ri - ble fate! So
 Sort plein d'horreur! Tel

Cl. (B)

1 u. 2.

Hör.

Viol.

Bog.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

(Bog.) *p*

4. (C)

— lacht nun der Teu - fel mein, dass einst — ich nach dem
 — laughs now the fiend at me, that once — I aft - er
 rit le dé - mon de moi, ja - dis — au saint tré -

Belebend.

Hob. 1 u. 2. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

Althob. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

Cl. 1 u. 2. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

3. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

(E) Hör. *f* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

(E) *f* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

Fag. 1. *ff* (ausdrucksvoll) *dim.*

2 u. 3. *ff* *dim.*

Pos. 1 u. 2. *p* *f* *dim.*

3. *p* *f* *dim.*

Viol. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

Br. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

Klängs. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

Vc. *ff* (sehr ausdrucksv.) *dim.*

CB. *f* *dim.*

Hei - li - gen rang? Furcht - ba - re
 ho - li - ness strove? Ter - ri - ble
 -sor as - pi - rant! Sort pleind'hor-

Hob. Lebhaft.

1 u. 2.

Althob. *p*

Cl. (B) *p*

Hör. (E) *p*
1 u. 2.

Fag. *p*
2 u. 3.

1 u. 2.
Pos. *p*
3.

Viol. *p*

Br. geth. *p*

Klings. *p*

Noth!
fate!
-reur!

Un - ge - bän - dig - ten
Now the pain of un -
Maux cru - els d'un dé -

Vc. geth. *p*

CB. *p*

pizz. *p*

Fag.

Pos.

Bs. Tub.

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

Cb.

1.

2.

3.

pp

pp

pp

pp

p

pp

pp

Seh - nens Pein, schrecklichster Trie - be Hül - lendrang, den ich zum
 tamed de - sire, hor - ri - ble im - pulse hell inspired, that I had
 - sir sans frein, d'â - pres lu - xu - res sup - plice ar - dent, que j'ai tu -

Fl.

Hob.

Althob.

Cl. (B)

Hör. (F)

Fag.

Viol.

Br.

Klängs.

Vc.

CB.

1.

2 u. 3.

sf

p

sf

p

sf

p

sf

p

sf

p

sf

p

sf

p

1 u. 2.

3.

sf

p

p

pizz.

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(zus.)

(Bog.) *p*

To - desschweigen mir zwang, lacht und höhnt er nun
 forced to si - lence of death, and mocks it a -
 -ées en moi sans pi - tié... Lui me rail - le tout

Fl. 1.
 Hob. 2 u. 3.
 Althob.
 Cl. 1. 2 u. 3.
 Hör. (F)
 Bocl. (B)
 Fag. 1 u. 2. 3.
 Viol. pizz.
 Br. pizz.
 Klings.
 Vo.
 CB.

lout durch dich, des Teu - - - fels Braut?
 loud in thee, oh de - - - vil's bride?
 haut par toi, hou - ri du diable!

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *p* *cresc.* *sf* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *(Bog.) p cresc.* *(Bog.) p cresc.* *(Bog.) p cresc.* *p* *cresc.*

2.
Cl.(B)

3.
Hör. (F)

1.
2.
3.
4.
Bssl. (B)

1.
2.
3.
Fag.

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

piu f

fp *f* *p* *f*

sf *sf* *sf*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

fp *f* *p* *f*

Hü - te dich!
Yet - be - ware!
Gar - de toi!

Hohn
One
Rire

und Ver - ach - tung bü - sste schon
his con - tempt and scorn has re -
et mé - pris, quel-qu'un les ex -

2.
Cl. *p* *f* *p* *f* *p*

3.
p *f* *p* *f* *p*

1.
sf *sf*

2.
sf *sf*

Hör.
3.
sf *sf*

4.
sf *sf*

Bocl.
p *f* *p* *f* *p*

1.
p *sf* *p* *sf* *p*

Fag.
2.
p *sf* *p* *sf* *p*

3.
p *sf* *p* *sf* *p*

Viol. *p* *sf* *p* *sf* *p*

Br. *p* *sf* *p* *sf* *p*

Klings.

Ei-ner, der Stol-ze stark in Hei-lig-keit, der einst mich von sich stieß:
pented, the proud one, stern in ho-li-ness, who once re-ject-ed me:
-pi-e; -ce bra-ve, Vain de sain-te-té, qui m'a.vait re-je-té:

Vc. *p* *sf* *p* *sf* *p*

CB. *p* *p*

143

Bsl. (B)

1. *p*

Fag.

2. *poco cresc.*

3. *p* *poco cresc.*

1. *p* *poco cresc.*

Viol.

2. *p* *poco cresc.*

Br. *p* *poco cresc.*

Klings.

sein Stamm ver - fiel mir, un - er - löst soll der Hei - li - gen
 his race I ru - ined, un - re - deemed shall the Guar - dian of
 je tiens sa ra - ce; sans ra - chat le Gardien de ces

Vc. *p* *poco cresc.*

CB. *p* *poco cresc.*

1. *p* *cresc.*

Fl.

2. *p* *cresc.*

3. *p* *cresc.*

1. *p* *cresc.*

Hob.

2. *p* *cresc.*

3. *p* *cresc.*

Althob.

1. *p* *cresc.*

2. *p* *cresc.*

Hör.(F)

3. *p* *cresc.*

4. *p* *cresc.*

Bsp.

(B) *p* *cresc.*

1. *più cresc.*

Fag.

2. *più cresc.*

3. *più cresc.*

1. *più cresc.*

Viol.

2. *più cresc.*

Br.

più cresc.

Klings.

più cresc.

Hü - ter mir schmachten, und bald, - so wähn' ich, hüt' ich mir
 Sanct - uary languish, and soon, - it seem - eth, guard I my -
 saints a - go - nis - se; bien - tôt, je pen - se, seul je tièn.

Vc.

Cb. *più cresc.*

più cresc.

rallent. Etwas mässiger.

1. Hob. *sf dim. p*

2. Althob. *sf dim. p*

1. Hör. (F) *sf dim. p*

2. *sf dim. p*

3. Fag. *sf dim. p*

1. Viol. *p (trem.)*

Br. *p (trem.)*

Klings. *p (trem.)*

selbst den Gral.
self the Grail.
-drai le Grail.

Vc.

CB.

Vc. *sf dim p*

CB. *sf dim p*

Viol. *p*

Br. *p*

Klings. *p*

Ha - ha! Ge - fiel er dir wohl, Am - for - tas der Held, den ich zur
Ha - ha! And pleased he thy taste, Am - for - tas the brave, whom to en -
Vc. Ah! Ah! Il te plaisait donc, Am - for - tas le preux qu'à tes plai -

Hob. 1 u. 2.

Althob.

Cl. 1.(B)

Hör. (F)

Fag. 1 u. 2. 3.

Viol.

Br.

Kundry.

Klings.

Vc.

CB.

Oh! Jam-mer! Jam-mer!
 Oh! Griev-ous! Griev-ous!
 Oh! Lar-mes! Lar-mes!

Won-ne dir ge-selt?
 rap-turethouwert set?
 -sirs j'avais li-vré!

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

Fl. 1 u. 2 *p*

Althob. *p*

Cl. 2 u. 3. (B) *p*

Fag. 1 u. 2. 3 *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry.

Vc. *p*

Schwach auch Er, — schwach
 Weak e'en he. — weak
 Faible ce preux, — tous

Hob. 1 u. 2 (ausdrucksvoll)

Althob. *poco f* *p* *cresc.*

Cl. 1. *cresc.* *poco f* *p* *cresc.*

Cl. 2. *cresc.* *poco f* *p* *cresc.*

Hör. *p* *cresc.* *poco f* *p* *cresc.*

Fag. 1 u. 2. (F) *poco f* *p* *cresc.*

Fag. 3. *poco f* *p* *cresc.*

Viol. *cresc.* *poco f*

Br. *pizz.* *sf* *cresc.*

Kundry. *cresc.*

Vc. *pizz.* *sf*

CB. *sf* *pizz.*

Al - le, — mei-nem Flu - - - che mit mir Al - - le ver -
 all men, — thus ac - curs - - - ed with me all — lost and
 faibles! Ré-prou-vé - - - e, en moi tous je les

sf 27200!

Matt nachlassend.

Viol. *p*

(Bog.) *p*

Br. *p*

Kundry.

fal-len! Oh, e - - wi-ger Schlaf, ein - zi-ges
 ruined! Oh, sleep - of death, on - ly re-
 damne! Oh! Nuit - sans reveil, mon seul es -

Ve.

CB. (Bog.) *p*

(Bog.) *pp*

Hob.

Etwas belebend.

1. *p*

Althob. *p*

Cl. *p*

2. *p* 1 u. 2.

Fag. *p* 3.

Viol. *piu p*

Br. *piu p* *tr*

Kundry. *piu p* *sf* *p* *cresc.*

Heil, - wie, - wie dich ge-win-nen?
 lease, how, - how may I win thee?
 -poir, où - done, où tat-tein-dre?
 Klings.

Ha! Wer dir trotz-te,
 Ha! Who de-fies thee,
 Ah! Qui te bra-ve

Ve.

CB. *piu p* *pizz.*

Hör. *p poco cresc.*

Fag. *cresc.*

Viol. *cresc.*

Br. *cresc.*

Klings. *p*

Vc. *pizz. p*

CB. *p*

(Bog.) *sf*

lös'-te dich frei, *ver - such's mit dem Kna - ben, der*
set-teth thee free: as - say with the boy who draws
peut t'affran - chir: es - saie a - vec l'an - tre qui

Hör. 1. 2. 3. (F) *p*

Fag. 2 u. 3. (F) *p*

C-Fag. *p*

Pk. (F) *p*

Viol. *f* *dim.* (ohne Dämpfer)

Br. (ohne Dämpfer) *p*

Kundry. *sf* *dim.* (ohne Dämpfer)

Klings. *f* *dim.* (ohne Dämpfer)

Vc. *pizz.*

CB. (ohne Dämpfer) *pizz. p*

Ich will nicht!
 I will not!
 Non, oh! non!

(Klingsor steigt hastig auf die Thurmmauer.)

naht!
 near!
 Vc. vient.

(ohne Dämpfer)

(ohne Dämpfer) *pizz. p*

272009

Hob. 1. *p*

Althob. *p*

Cl. 2 u. 3. *p*

Hör. *p*

Fag. 2 u. 3.

C-Fag.

Pk. *p*

Viol. *p* (trem.)

Br. *p* (trem.)

Kundry. Oh! We - he!
Oh! Woe me!
Oh! Las!

Klings.

Vo. Jetzt schon erklimmt er die Burg.
Lo now, he climbs up the wall!
Dé - ja il monte au châ-teau.

CB. *p*

1. *fp*

2 u. 3. *fp*

Althob. *fp*

Cl. *fp*

Hör. *fp*

1 u. 2. *fp*

Fag. 3. *fp*

Viol. *p* *f*

Br. *fp*

Kundry. *fp*

Klings. *fp*

Oh! _____
Oh! _____
Oh! _____

Ha! _____ Er ist schön, der Kna - be!
Ha! _____ He is fair, yon strip-ling!
Ah! _____ Qu'il est beau et jeu - ne!

Vc. *fp*

CB. *fp* *sf*

Hob. *fp*

Althob. *fp*

CLAB) *fp* *dim.*

Hör. *fp*

Fag. *fp*

Viol. *fp* *dim.*

Br. *fp* *dim.*

Kundry.

Oh! _____ We - he mir!
 Oh! _____ Woc is me!
 Oh! _____ Deudl sur moi!

Vc. *f* *dim.*

CR. *f*

Hob. 2 u. 3. *sf*

Althob. *sf*

Cl. 2 u. 3. *sf*

Hör. (F) *sf*

Fag. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

(Klingsor stösst, nach Aussen gewandt, in ein Horn.)

2

Ho!	Ihr Wächter!
Ho!	Ye warders!
Oh!	Vous, gardes!

Ve. *p*

CB. *p*

Hob. 2 u. 3.

Althob.

Cl. 2 u. 3. (B)

Hör. (F)

Fag.

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

p

p

p

p

p

p

p

Ho! —	Rit-ter!	Hel-den!	Auf!	Fein-de
Ho! —	Arm ye!	Heroes!	Knights!	Foes are
Vous —	Reîtres!	Braves!	Sus!	Un as-

Hör. (F)

Fag.

1. p

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

nah!
near!
-saut!

Ha! Wie zur Mau-er sie stür -
Ha! In a crowd to the ram -
Ah! Au rempart comme ils cou -

cresc.

p

Hör.

Fag 1.

Viol.

Br.

Klings.

-men, die be-thür - ten Ei-gen-hol - de, zum Schutz ih-res schü - nen Ge -
-parts, my de-lud - ed rassals hast - en to shelt - er their beau - ti-ful
-rent, se leurrant de leur de-men - ce, ar - més pour leurs bel - les dia -

cresc.

p

3 Hob. (zu 3)

Althob.

1 u. 2.
Cl. (B)

3.
Hör. (F)

1.
Fag. *p*

2 u. 3.
Pk. (A) *pp*

Viol *p*

Br. *p*

Klings.

teu - fel's! So! Mu - thig!
 witch - es! On! Courage!
 - bles - ses! Bien! Fer - me!

Vc. *p*

CB. (geth.)

pizz. *p* (Bog.) *sf* pizz. *p* (Bog.) *sf*

3 Hob.

Althob.

1 u. 2.

Cl. 3.

Hör.

Fag.

Pk.

Viol.

Br.

Klings.

Mu-thig! Ha-ha! Der fürch- - tet sich nicht:
 Courage! Ha-ha! He fear- - eth them not:
 Fer-me! Ah! Ah! Mais lui ne craint rien:

Vo.

CB

pizz.

Pk. *tr* *tr*

Viol.

Br.

Klings.

dem Hel - den Fer - ris ent - wand er die Waf - fe, die
from bold Sir Fer - ris he snatches the weapon, which
 au bra - ve Fer - ris il ô - te son glai - ve qu'il

Ve.

CB.

Hob.

Cl. (B)

Hör. (F)

Fag.

Pk. *tr*

Viol.

Br.

Klings.

führt er nun freis - lich wi - der den Schwarm.
ie - ry he wiolds in thick of the fight.
 tour - ne ter - ri - ble con - tre la horde.

Ve.

1 u. 2. *cresc.*

1 u. 2. *cresc.*

cresc.

cresc.

1. *p cresc.* 2 u. 3. *cresc.*

tr

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

27200^b

Fl. 1. *tr.*

Hob. 1 u. 2. *tr.*

Cl. 1 u. 2. *tr.*

Hör. (F) *p sf p sf*

Fag. 2 u. 3. *f p sf p sf*

Tromp. (C) 1. 2. *cresc. p*

Pk. *tr.*

Viol. *f p*

Br. *f p*

Klings. *f*

(Kundry geräth in unheimliches extatisches Lachen)

Vc. *f p sf p sf*

CB. *cresc. p*

(Bog.) *p*

Wie ü - bel den Töl - peln der Ei - fer ge -
 How ill with the dul - lards his ar - dour a -
 Que mal a ces bru - tes l'ar - deur ré - us -

Fl. 1. *p* *cresc.* *f*

Hob. *p* *cresc.* *f*

Cl. (B) *p* *cresc.* *f*

Hör. (F) *f*

Fag. 1. *f*
2. *f*

Tromp. 1 u. 2. (C) *p* *cresc.* *f*

Viol. *p* *cresc.* *f* (trem.)

Br. *p* *f* (trem.)

bis zu krampfhaftem Wehgeschrei.)

Kundry (Schrei.)

Klings.

deht! Dem schlug er den Arm, - Jenem den Schenkel! Haha! Sie
grees! Some hit in the thigh, others the shoulder! Haha! They
sit! Lun perd le poi-gnet, l'autre la jambe! Ah! Ah! Ils

Vc. *p* pizz. *f* (Bog.)

CB. *p*

3 Fl. (zu 3)

3 Hob. (zu 3)

3 Cl. (zu 3)

4 Hör.

Fag. (1 u. 2)

Tromp. 1 u. 2 (C)

Pos.

Pauk. (B)

poco f

Viol.

Br.

Klings.

(Kundry verschwindet)

(Das bläuliche Licht ist

wei - chen.
 wa - ver!
 cè - dent.

Sie fliehen.
 They scatter!
 Ils se sauvent.

Ve.

CB.

3 Fl. (zu 3)

3 Hob. (zu 3)

3 Cl.(B)

4 Hör.(F)

3 Fag. (zu 3)

Tromp. 1. (F)

Pos.

Viol.

Br.

Vc.

CB.

erloschen, volle Finsterniss in der Tiefe, wogegen glänzende Himmelsbläue über der Mauer.)

Hob. 1 u. 2. *sf*

Cl. 1 u. 2. *sf* 3. *sf*

Hör. *f* *sf* *fp* *sf* *sf*

Fag. *f* *sf* *fp* *sf*

Viol. *f* *sf* *sf*

Br. *f* *fp* *sf* *fp* *sf*

Klings. *f* *fp* *sf* *fp* *sf*

Vc. *f* *fp* *sf* *sf*

CB. *f* *fp* *sf* *sf*

Seine Wun - de trägt Je - der nach heim!
 Every he - ro home carries a wound!
 Leurs blessu - res tous les vont soi - gner!

The musical score is arranged in a grand staff format. It includes parts for Horns (Hob.), Clarinets (Cl.), Horns (Hör.), Bassoon (Fag.), Violin (Viol.), Trumpets (Br.), Cymbals (Klings.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (CB.). The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. Dynamics such as *f* (forte), *sf* (sforzando), and *fp* (fortissimo piano) are used throughout. The lyrics are in German, French, and English, describing a wounded hero being carried home.

3 Hob. *sf* *p*

3 Cl. (B) *fp* *sf* *fp* *p*

Hör. (F) *fp* *sf* *fp* *p*

Fag. *sf* *sf* *fp* *fp*

Viol. *fp* *sf* *fp* *p*

Klings. *sf* *sf* *sf* *p*

Vc. *fp* *sf* *fp* *fp*

CB. *sf* *fp* *fp* *fp*

Wie das ich euch gönne! Mö - ge denn so das
 Nor this do I grudge ye! May e - ven so the
 Com - bien j'en suis ai - se! Puis - se par - tout l'en -

1. *cresc.*

Hob. 2. *cresc.*

3. *cresc.*

Cl. 1. *p cresc.*

2. *p cresc.*

3. *cresc.*

Hör. 1. *cresc.*

2. *cresc.*

3. *cresc.*

4. *cresc.*

Fag. 1. *cresc.*

2. *cresc.*

3. *cresc.*

Tromp. (Es) *ff*

Viol. *cresc.*

Br. *cresc.*

Klings. *ff*

Vc.u.CB. *cresc.*

(zus.) *cresc.*

gan - ze Ritterge - zücht un - tersich selber sich wür - gen!
 whole - ce des cheva - liers rise and destroy one an - oth - er!
 - gean - ce des cheva - liers toute ainsi sentre - dé - trui - re!

1.
Hob. 2.

3.

1.
Cl(B) 2.

3.

1.
Hör.(F) 2.

3.
4.

1.
Fag. 2.

3.

1.
Tromp. (Es) 2.

1.

Pos. 2.

3.

Viol.

Br.

Klings.

Vc. u. CB. (zus.)

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f trem.

f dim.

Ha! Wie stolz er nun
Ha! How proudly he
Ah! Sì fier il se

(ausdrucksvoll)

Hob. 1.

Cl. 1.

Hör. *p*

Fag. *p*

Viol. *p* *f*

Br. *p* *f* *dim.* *p*

Klings.

steht auf der Zin-ne!
stands on the rampart!
dresse à l'en-tre-e!

Wie la-chen ihm die
With face aglow like
Com-bien de ro-ses

Vc. *p* *f*

CB. *pizz.* *p* *f* *pizz.* *p*

1. Cl. (B)
Hör. (F)
3 Fag.
Viol.
Br.
Klings.
Vc.

(ausdrucksvoll)

p *p* *trem.* *p*

Ro-sen der Wan-gen, da kin-disch er-staunt in den ein-sa-men
ro-ses of summer, in childish amaze, there the so-li-tary
sur son vi-sa-ge quand son na-if re-gard con-temple un so-li-

Fl. 151
2 u. 3.

Hob. 2 u. 3.

3 Cl. *cresc.* 2 u. 3. *sf*

4 Hör. *p*

Fag. 1 u. 2 *p*

3. *p*

Viol. *pizz.* *p*

Klings. (Er wendet sich nach der Tiefe des Hintergrundes um.)

Gar-ten er blickt! - He! Kun - dry!
garden he views! Ho! Kun - dry!
-tal - re jar - din! Hé! Kun - dry!

Fl. 2. u. 3. *p* *f*

Hob. 2. u. 3. *p* *f*

Cl. 2. u. 3. *p* *f* *dim.*

Hör. *f*

Fag. *p* *f*

Viol. *trem.* *p* *f* *dim.*

Br. *pizz.* *f* *dim.*

(Bog.) *dim.*

Klings. *f*

Vc. *pizz.* *f*

CB. *pizz.* *f* *dim.*

(Bog.) *dim.*

Wie? Schon am Werk?
So? Art at work?
Quoi? Dé-ja prête?

1.
Cl. (B) *p*

2 u. 3.

Fag. *p*

Bssl. (B) *p*

Pos. *p*

Bss. Tb. *p*

(Bewegt)

Viol. *p*

Br. *p*

Klings. *p*

Ha-ha! Den Zau-ber wusst' ich wohl, der im-mer dich wie-der zum
 Ha-ha! The spell right well I knew, that calls thee back ev-er to
 Ah! Ah! Le char-me-a-git tou-jours; par qui, ton-jours pré-te, tu

Vc. (Bog.) *p*

CB. *p*

1.

Cl. *più p*

2. *p* *più p*

Fag. *più p*

Bssl. *più p*

Pos. *più p*

Bss. Tb. *più p*

Viol. *p* *più p*

Br. *p*

Klings. (Sich wieder nach aussen wendend.)

Dienst mir ge - sellt!
 serve me a - gain!
 sers mes des - seins!

Vc. *più p*

CB. pizz. *p* *più p*

Althob.

Cl. 3. (B)

Fag.

Basscl. (B)

2. u. 4. Horn (E)

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

Du da, - kin - discher Spross, - Was auch Weiss - gung dich wies, zu jung und
 As for thee, in - nocent lad, say the prophets what they will, too young and
 Et toi, frêre re - je - ton, les pré - sa - ges t'ont men - ti; trop jeune et

(Bog.)

Althob.

Cl. 2 u. 3.

Fag.

Basscl.

2. u. 4. Horn (E)

Pos. u. Bass Tb.

Viol.

Br.

Klings.

Vc.

CB.

p *sf* *più f*

p *sf* *più f*

p *sf* *più f*

p *sf* *più f*

sf *p* *cresc.*

sf *p* *cresc.*

sf *p* *cresc.*

p *sf* *pizz.* *p* *cresc.*

p *sf* *pizz.* *p*

dumm fielist du in meine Ge - walt: die Rein - heit dir ent - rissen,
dull thou fallest in - to my power: of pure - ness once de - prived thee,
sot en - tre mesrèts tu te prends: le chas - te perd sa for - ce,

Althob.

Lebhaft.

Cl. (B) *ff* 3.

Fag. 1 u. 2. *ff*

Fag. 3 u. C Fag. *ff*

Bssl. (B) *ff*

Tromp. 1. 2. *f* (c)

Pos. u. BssTb. *f*

Viol. *f*

Br. (Bog.) *f* pizz. (Bog.) *sf* *ff*

Klings. (Er versinkt schnell mit dem

bleibst mir du zu-ge-wiesen.
and slave will I then drive thee!
tu viens en ma puis-san-ce!

Vc. *f* pizz. *sf* (Bog.) *ff*

CB. *f* pizz. *sf* (Bog.) *ff*

(Bog.) *cresc.* *f* *sf* (Bog.) *ff*

1 u. 2.

3

f *dim.*

1 u. 2.

Cl.

3.

dim.

1 u. 2.

Fag.
u.C. Fag.

dim.

Tromp.(C) 1 u. 2.

dim.

Pos.
u. Bass. Tuba.

dim.

Pauk.

(D)

f *dim.* *p*

Viol.

ff *dim.*

Br.

dim.

Ve. ganzen Thurme; zugleich steigt der Zaubergarten auf.)

dim.

CB.

dim.

dim. *p*

Pauk. (H)

I. Paar

p

tr

tr

tr

più p

Viol.

p

Br.

p

Ve.

più p

più p

Hob. 1.

Althob.

Cl. (B) 2 u. 3.

4 Hör. (F) p cresc.

Fag. p cresc.

Pk. (I u. II Paar)
(I Paar) *tr tr tr tr tr* p cresc.

Viol.

Br.

Vc.

CB.

pp

(Der Zaubergarten erfüllt die Bühne gänzlich. Tropische Vegetation, üppigste Blumenpracht; nach dem Hintergrunde zu Abgrenzung durch die Zinne der Burgmauer, an welche sich seitwärts Vorsprünge des Schlossbaues selbst (arabischen reichen Styles) mit Terrassen anlehnen.)
(Auf der Mauer steht Parsifal, staunend in den Garten hinabblickend. Von allen Seiten her, zuerst aus dem Garten, dann aus dem Palaste, stürzen, wirr durcheinander, einzeln, dann zugleich immer mehre, schöne Mädchen herein, sie sind mit flüchtig übergeworfenen, zartfarbigen Schleiern verhüllt, wie so eben aus dem Schlafe aufgeschreckt.)

(NB. Das Ensemble der Blumenmädchen besteht aus zwei Gruppen von je drei ersten Sängerrinnen, sowie zweien Halbhören von ersten, zweiten und dritten Sopranistinnen, von denen jeder wiederum in zwei Hälften getheilt wird.)

1. GRUPPE.

Hob. *f*

Althob. *f*

Cl. *f*

Hör. *poco f* *dim.* *p*

Fag. *f*

Tromp. (F) 1 u. 2. *f*

Pk. (I. Paar) *mf* *pizz.* (B) *p*

Viol. *mf* *pizz.* (Bog.) *p*

2. GRUPPE.

1. *mf* (Bog.) *p*

2. *mf*

3. *mf*

SOPRANE.

I. *mf*

II. *mf*

III. *mf*

Vc. *poco f*

CB. *p*

Hier!
Here!
Lal

1 u.2. cresc.

Hob. 3 cresc.

Althob. cresc.

2 Cl. (B) cresc.

Hör. (F) dim.

Hör. (B) dim.

Fag. cresc.

8.

Tromp. (F) 1. p

Pk. II, Paar p

Viol. poco cresc.

Br. poco cresc.

p

p

p

p

f

f

1. Gr. 2. Gr. 1. CHOR. 2. CHOR. Vc. CB.

SOPRANE.

I. Hier wardas To - sen!
Here was the out - rage!
La fut la lut - te.

II. Hier wardas To - sen!
Here was the out - rage!
La fut la lut - te.

III. Hier wardas To - sen!
Here was the out - rage!
La fut la lut - te.

1. Hier wardas To - sen!
Here was the out - rage!
La fut la lut - te.

2. Hier wardas To - sen!
Here was the out - rage!
La fut la lut - te.

3. Hier wardas To - sen!
Here was the out - rage!
La fut la lut - te.

This page contains a musical score for woodwind and brass sections. The instruments and their parts are as follows:

- Hob.:** Horn parts, marked *piu. f*.
- Althob.:** Alto horn part, marked *piu. f*.
- 1 u. 2. Cl. (B):** Clarinet parts, marked *piu. f*.
- Hör. (F):** Bassoon part, marked *piu. f*.
- 1 u. 2. Fag.:** Bassoon parts, marked *piu. f*.
- Tromp. (F):** Trombone part, marked *piu. f*.
- Pk. (II Paar):** Percussion part, marked *piu. f*.
- Viol.:** Violin part, marked *p cresc.*
- Br.:** Brass part, marked *p cresc.*

The score includes various musical notations such as dynamics (*piu. f*, *poco f*, *p*, *cresc.*), articulation, and phrasing. The woodwind parts feature complex rhythmic patterns, while the brass and strings provide harmonic support and crescendos. The page concludes with a grand staff for the strings, marked *p cresc.*

1. Gr. **Waf - ten!**
Ar - mes!
Who is the foe - man?
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -

2. **To - ten!**
outrage!
8. lut - te!
Will de
Cries of
Cris sau - vages!
Rü - te!
bat - tie!
Who is
Where is
Ou est
der
the
lin -

I. **Waf - ten!**
Ar - mes!
Who is the foe - man?
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -

II. **Waf - ten!**
Ar - mes!
Who is the foe - man?
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -

III. **Waf - ten!**
Ar - mes!
Who is the foe - man?
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -

1. Hälfte **Will de Rü - te!**
Cries of bat - tie!
Cris sau - va - ges!
Who is the foe - man?
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -

2. I. Hälfte **Who is the foe - man?**
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -

Vc. **Who is the foe - man?**
Fev - ler?
Wer ist der
Qui est lin -
cresc.

1. u. 2.
Hob.
Althob.
1 u. 2.
Cl. (B)
Hör. (F)
1 u. 2.
Fag.
Tromp. 1 u. 2. (F)
Pk. (II. Paar)
Viol.
Br.

sf, *p*, *f*

1. Gr.

2. Gr.

1.

2.

CHOR.

2.

Vc.

CB.

1. Gr. Mein Ge-lieb-ter ver-wundet!
My be-lov-ed one wounded!
Mon a-mi n'est que plaies!

2. Gr. Wo ist der Frev-ler?
Where is the Joe-man?
Ou est l'in-fa-me?

3. Frev-ler?
Joe-man?
fa-me?

II. Wo ist der Frev-ler?
Where is the Joe-man?
Ou est l'in-fa-me?

III. Wo ist der Frev-ler?
Where is the Joe-man?
Ou est l'in-fa-me?

2. Hälfte. Auf zur Ra-che!
Up to ven-geance!
Oh! ven-geance!

II. Hälfte. Auf zur Ra-che!
Up to ven-geance!
Oh! ven-geance!

Wo find' ich den
Where find I my
Ou res-te qui

1.

2.

CHOR.

Vc.

CB.

Hob. *poco cresc.*

Althob. *poco cresc.*

Hör. (F) *p*

Viol. *poco cresc.*

Br. *poco cresc.*

1. *p*

2. *p*

3. *p*

sf p sf p sf p

1. Gr.

Wo find' ich den Mei-nen?
 Where find I my lov-er?
 Ou res-te qui m'ai-me?

Ich erwach-te al-leine!
 All alone did I waken!
 Au reveil de-lai-sé-e!

Meinen?
 Where?
 Mon?
 I.
 II.
 III.

Wo ist mein Ge-lieb-ter?
 Where is my be-lov-ed?
 Où est mon fi-de-le?

Ich erwach-te al-
 All a-lone did I
 Au reveil dé-lais-

1. Hälfte

Wo-hin ent-flohn sie?
 Ah! Where-er fled they?
 Où fuit leur trou-pe?

Wo-hin ent-flohn sie?
 Ah! Where-er fled they?
 Où fuit leur trou-pe?

Wo-hin ent-flohn sie?
 Ah! Where-er fled they?
 Où fuit leur trou-pe?

2. Hälfte

Wo-hin ent-flohn sie?
 Ah! Where-er fled they?
 Où fuit leur trou-pe?

Wo-hin ent-flohn sie?
 Ah! Where-er fled they?
 Où fuit leur trou-pe?

Wo-hin ent-flohn sie?
 Ah! Where-er fled they?
 Où fuit leur trou-pe?

Vc.
 CB.

poco cresc. sf p

1.
Hob. *Sf* 2. u. 3. *p* *cresc.*

Althob. *Sf* *p* *cresc.*

Cl. (B) 1. *p* *cresc.* 2. *p* *cresc.*

Hör. (F) 1. u. 2. *Sf* *p* *cresc.* 3. *Sf* *p* *cresc.*

Fag. *Sf* *p* *cresc.*

Viol. *Sf* *p* *cresc.*

Br. *Sf* *p* *cresc.*

1.
2.
3.

1.
2.
3.

1. SOPRANE.

II. I. Halfte.

III. II. Halfte.

CHOR.

I. Sopran:

- 1.* Oh! Weh! Ach we - hel!
- 2.* Ah! Peine af - freu - - ful!
- 3.* Ah! Peine af - freu - - ful!

Chorus:

- 1.* Saalc! Drinnen im Saalc! sie mit blu - tender
- 2.* Saalc! Drinnen im Saalc! saw them lie bleed, ing and
- 3.* Saalc! Drinnen im Saalc! vi - mes saigner leurs bles

Chorus (1st Part):

- 1. Halfte:* Wir Weh! pe - hel! - - - -
- 1. Halfte:* Wir Weh! pe - hel! - - - -

Chorus (2nd Part):

- 1. Halfte:* Wo sind unsre Liebsten? Where are all our loved ones?
- 2. Halfte:* Wo sind unsre Liebsten? Where are all our loved ones?

Chorus (3rd Part):

- 1. Halfte:* Wo sind unsre Liebsten? Where are all our loved ones?
- 1. Halfte:* Wo sind unsre Liebsten? Where are all our loved ones?

Chorus (4th Part):

- 1. Halfte:* Auf, zur Auf, zur
- 1. Halfte:* Auf, zur Auf, zur

Chorus (5th Part):

- 1. Halfte:* Auf, in - nen zur Auf, in - nen zur
- 1. Halfte:* Auf, in - nen zur Auf, in - nen zur

sf, cresc., p, sf, sf

1.
Fl. *cresc.*

Hob. 2 u. 3. *cresc.*

Althob. *cresc.*

1.
Cl. (B) 2 u. 3. *cresc.*

Tromp. 2 u. 3. (F) *cresc.*

1.
Horn *cresc.*

2. *cresc.*

Fag. 3. *cresc.*

Viol. *cresc.*

Br. *cresc.*

cresc.

1. *We - he! / Woe - ful!*
2. *fren - sel!*

3. *Wer ist unser Feind? / Who, who is our foe?*
(Sie gewahren Parsifal)

SOPRANE. *Qui est l'enne - mi? und zeigen*
auf ihn.)

II. *Wer ist unser Feind? / Who, who is our foe?*

III. *Wer ist unser Feind? / Who, who is our foe?*

Qui est l'en - mi? Feind? / Who, who is our foe? mi?

Wunder - wunders. *Alle.*

Hilfe! / Help them! / Help them! / Hilfe! / Help them! / Hilfe! / Help them!

Vc. cresc. -

CHOR.

Da *There*
Lui *Lui*
Da *There*
Lui *Lui*
Da *There*
Lui *Lui*
Da *There*
Lui *Lui*

steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!
steht er! / stands he! / me - me!

Dort *There*
Lui *Lui*
Da *There*
Lui *Lui*

Wo? / Where? / Oui?
Seht ihn dort, seht ihn dort! / See him there, see him there! / Le voi - ci, le voi - ci!
Seht ihn dort, seht ihn dort! / See him there, see him there! / Le voi - ci, le voi - ci!

1. tr

Fl.
1. 2.

1.

Hob.
1. 2 u. 3.

Althob.

1. tr

1. (B) 2 u. 3.

Tromp. 2 u. 3. (f)

4 Hör. (f)

1 u. 2

Fag.

Viol.

Br.

1. G. P. 1.

Mei-nes Fer- - tis Schwert in sol - - - - -
 De mon Fer- - ris c'est l'a- - - - -
 Ich sah's! I saw!
 C'est lui!

2. Mand!
 - me, suent!
 - qu'il tient!

3. Mei-nes Lieb - sten Blut
 'Tis my lov - - - est blood
 C'est au sang
 et l'ame

SOPRANE.
 I. Ich sah's!
 I saw!
 C'est lui!

II. Ich sah's!
 I saw!
 C'est lui!

III. Ich sah's!
 I saw!
 C'est lui!

1. dort!
 there!
 Là!

2. dort!
 there!
 Là!

3. dort!
 there!
 Là!

CHOR.
 Ha!
 Au!

1. Seht ihn dort, seht ihn dort!
 See him there, see him there!
 Le voi-ci, le voi-ci!

2. Seht ihn dort, seht ihn dort!
 See him there, see him there!
 Le voi-ci, le voi-ci!

V. Der stürm-te die Burg!
 He storm-ed the strong-hold!
 Il prit le châ-teau.

VI. Ich sah's!
 I saw!
 C'est lui!

1. Ich hör-te des Meisters Horn.
 Du mal - tre s'ou-na - le cor.
 I heard then the master's horn.
 Ouh, le cor a son-

2. Ja, wir hör-ten sein
 Ja, we heard too the
 Ouh, le cor a son-

3. hab ich er-
 there-on
 Ouh, le cor a son-

Der stürm-te die
 The storm-ed he
 Il prit le châ-

9. CB.

1. Fl.
2. Fl.
Hob.
Aith.
Clarin.
Tromp. (F)
4 HGr. (F)
1 u. 2.
Fag.
Viol.
Br.

piaf
piaf
piaf
piaf
piaf
piaf
piaf
f
f
f
piaf
piaf
piaf
f
piaf
piaf
piaf

Musical score with German, French, and English lyrics. The score is arranged in staves for 1st and 2nd Tenors, Horns, and Chorus. The lyrics describe the arrival of knights and the storming of a fortress. The French lyrics are: 'Mein Held lief her zu, Mon brave. Sic ka-men Al-le her zu, Ils vin-rent tous con-tre lui. Sic ka-men Al-le her zu, Ils vin-rent tous con-tre lui.' The German lyrics are: 'Mein Held lief her zu, My knight hath-er-van. Mon he-ros a bon-di. Mein Held lief her zu, My knight hath-er-van. Mon he-ros a bon-di. Derwärts! Gewalt! Der wärts! Thras he! Der stürm-te die Burg, The fort-ress he storm-ed. Burg! Brit le château. Burg! storm-ed. Vc. -teau. CB.' The English lyrics are: 'My knight who arrived them, He wound-ed my horse. My knight who arrived them, He wound-ed my horse. I beg-emping sein Wehr! They all come hith-er- but each one received his re-prise! Ils vin-rent tous, mais cha-cun e-prou-va sa vi-gueur!

1. Tenor I
2. Tenor II
Horn I
Horn II
Horn III
Chorus
2. Tenor
Vc.
Cb.

Fl.

1.
Hob.
2 u. 3.

Althob.

1.
Cl. (B)
2 u. 3.

1.
4 Hör. (F)
3. J.

1 u. 2.
Fag. 3.

Viol.

Br.

p, *sf*, *f*, *cresc.*

1. *Mir traf er den Freund.*
My friends did he suite.
Je perds mon a-mi.

2. *Lib-sten.*
Lov - er.
de - les.

Soprane.
I.

II.

III.

(nur.2)

1. *Mir traf er den Freund.*
My friends did he suite.
Je perds mon a-mi.

2. *Lib-sten.*
Lov - er.
de - les.

Vc.

1. Gr. 2. Gr. 1. 2. CHOR. 2.

Woh! Weh! Ach
Woe! He - las! How
Lasi! He - las! Oh!

Mei-nes Lieb-sten
T'is my lov - er's
De l'at-mi c'est

Feind!
foe!
fait!

Oh Weh! Ach,
He - las! He -

Woh! Weh! Ach
Woe! He - las! Oh!

Du dort!
Stranger!
Toi, la!

Mei-nes Lieb-sten
T'is my lov - er's
De l'at-mi c'est

Feind!
foe!
fait!

(Alle)

Du dort!
Stranger!
Toi, la!

Was schufst du sol-che
Where-fore bring such dis-
Qui te rend si cru-

Woh!
Woe!
Lasi!

Du dort!
Stranger-er!
Toi, la

Woh!
Woe!
Lasi!

Du dort!
Strang - er!
Toi, la

Was schufst du sol-che
Where-fore bring such dis-
Qui te rend si cru-

Woh!
Woe!
Lasi!

27200b

Musical score for measures 102 and 103. The score includes parts for 3 Fl., 3 Hob., 3 Clarinet (B), Horn (F), 1 Trumpet (1 u. 3.), 1 Trumpet (2 u. 3.), 1 Trombone (1 u. 3.), 2 Trombone (2 u. 3.), 1 Trombone (3.), 1 Trombone (4.), 2 Trombone (5. & 6.), 1 Trumpet (7.), 1 Trombone (8.), 1 Trumpet (9.), 1 Trombone (10.), 1 Trumpet (11.), 1 Trombone (12.), 1 Trumpet (13.), 1 Trombone (14.), 1 Trumpet (15.), 1 Trombone (16.), 1 Trumpet (17.), 1 Trombone (18.), 1 Trumpet (19.), 1 Trombone (20.), 1 Trumpet (21.), 1 Trombone (22.), 1 Trumpet (23.), 1 Trombone (24.), 1 Trumpet (25.), 1 Trombone (26.), 1 Trumpet (27.), 1 Trombone (28.), 1 Trumpet (29.), 1 Trombone (30.).

Dynamics and markings include *cresc.*, *f*, *ff*, *mp*, *pp*, and *sfz*. Measure 103 contains a *rit.* marking. The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

1. Oh! Weh! Ach, A - las! Hor Pei - nel! Weh! A - las! Hor Pei - nel! Ver - wünscht Ac - curst Mau - dit.

2. Du dort! Strang - er! Toi, la! Weh! A - las! Hor Pei - nel! Ver - wünscht Ac - curst Mau - dit.

3. Du dort! Strang - er! Toi, la! Weh! A - las! Hor Pei - nel! Ver - wünscht Ac - curst Mau - dit.

CHOR. Was schufst du sol - che Noth? Why bring us such dis - tress? Qui te rend si cru - el? Was schufst du sol - che Noth? Why bring us such dis - tress? Qui te rend si cru - el? Ver - wünscht Ac - curst Mau - dit.

Musical score for measures 104 and 105, page 156. The score is arranged in two systems of staves. The first system includes strings (Fl., Vi., Vcl., Cb.), woodwinds (Hob., Aith., Cl. (B)), and percussion (Tromp.). The second system includes strings (Viol., Br.), woodwinds (Fag.), and brass (Hör.).

Key markings and dynamics include: *ppmf*, *mf*, *ff*, *1 u. 2.*, *3 u. 4.*, *1 u. 2.*, *3.*, *pp*, and *ff*.

Instrument parts shown: Fl., Vi., Vcl., Cb., Hob., Aith., Cl. (B), Tromp., Hör., Fag., Viol., Br.

Measure 104 contains the first system of staves. Measure 105 contains the second system of staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

1. *solist* du sein! Ha! — Küh - -ner! Wag'st du zu
1. Gr. *shalt* be! Ha! — Bold one! Darrest thou ap-
 2. *Sopr. sois* nous! Ah! — Bra - -ve! Quoi! Tu t'ap-

II. *solist* du sein! Ha! — Küh - -ner! Wag'st du zu
2. Gr. *thou* be! Ha! — Bold one! Darrest thou ap-
 3. *sois* nous! Ah! — Bra - -ve! Quoi! Tu t'ap-

1. *solist* du sein! Ha! — Küh - -ner! Wag'st du zu
1. *thou* be! Ha! — Bold one! Darrest thou ap-
 2. *sois* nous! Ah! — Bra - -ve! Quoi! Tu t'ap-

CHOR. *solist* du sein! Ha! — Küh - -ner! Wag'st du zu
2. *thou* be! Ha! — Bold one! Darrest thou ap-
 3. *sois* nous! Ah! — Bra - -ve! Quoi! Tu t'ap-

Vc. *Parsifal.* (Parsifal springt etwas tiefer in den Garten herab. Die Mädchen weichen jäh zurück)

CB. geth. *ff*

1 u. 2.
Hör.(F)*p*

3 u. 4.
p

Viol.
p

Br.
p

1.
na - hen?
proach us?
2. -proches?

Was schlug'st du uns' - re Ge - lieb - ten?
Why smo - test thou all our lov - ers?
Pour - quoi bat - tre nos fi - de - les?

3.
Was schlug'st du uns' - re Ge - lieb - ten?
Why smo - test thou all our lov - ers?
Pour - quoi bat - tre nos fi - de - les?

I.
na - hen?
proach us?
II.
-proches?
III.
Was schlug'st du uns' - re Ge - lieb - ten?
Why smo - test thou all our lov - ers?
Pour - quoi bat - tre nos fi - de - les?

Pars.
Ihr schö - nen
Ye fair - est
En - fants - si

(Voll Verwunderung anhaltend)

Vc.
CB.
pizz.
p

Hob. 1.

Cl. 1. (B)

Hör. (F)

Fag. 2 u. 3.

Viol. p

Br. p

Pars. p

Kin - der, musst' ich sie nicht schla - gen! Zu euch, ihr
 chil - dren, what could I but suite them? To you, sweet
 bel - les, dus - je pas les bat - tre? Vers vous, char.

Vc. p

CB. p

157

Cl. 1.

Hör.

Viol. p

Br. p

I. Mädchen. 2. Gruppe.

Pars. p

Hol - den, ja wehr - ten sie mir den Weg. Zu uns woll - test
 char - mers, my passage they strove to bar. To us wilt thou
 ven - man - tes, ils m'ont bar - ré le che - min. Vers nous venais - tu

Vc. p

CB. p

(Bog.) p

Hob. 1. *p* (zart)

Cl. 1. *p* (zart)

Hör. 3 u. 4. (Es) *p*

Fag. 3. *p*

Viol. (zart)

Br.

I. Mädchen. 1. Gr. 1.

Sah'st du uns schon?
Dost find us fair?
Nous vis - tu dé - ja?

II. Mädchen.

du?
come?
Pars. done?

Vc.

CB.

Noch nie sah' ich solch'
Ne'er yet saw I such
Ja - mais tel charme en -

Hob.

Cl. 1. (B)

Hör. 3 u. 4. (Es)

Fag.

Viol.

Br.

Pars.

zie - res Ge - schlecht: nenn' ich euch schön, — dünkt euch das
wond. - rous ar - ray: name I you fair, — think ye it
Vc. - co - re ne m'é - mut: Vous dire bel - les, — est - ce men -

Hob. 1.

Cl. 1.

Hör. 3. (F)

Fag. 2.

Viol.

Br.

2 Mädchen.

So willst du uns wohl nicht schla-gen?
And tru - ly thou wilt not smite us?

II. Mädchen.

Nas - tu des-sein de nous bat-tre?

Willst uns nicht schlagen?
Thou wilt not smite us?
 Oui, de nous bat-tre?

Pars.

recht?
right?
 -tir?

Das möcht'ich
That could I
 Mais point du

Vc.

CB. pizz.

p

Fl. 1.

Hob. 1.

Cl. 1. (B)

Hör. 1 u. 3.
3.(F)

Fag.
1.(F) p
2. p

Viol.

Br. *tr*
p

1. Du
Thou
Tu

2. Gro - ssen und
Grier - ous and

3. Si gran - des

I. Doch Scha - - - den schufst du uns so vie - len, du
Yet loss - - - es man - y hast thou caused us; thou
De toi pour - tant vin - rent nos pei - nes; Tu

II. Gro - ssen und
Grier - ous and

III. Si gran - des

Pars.

nicht.
not.
tout.

Vc. p

Hob. 1. *cresc.*

Cl. 1. *cresc.*

Hör. 1 u. 3. *p cresc.*

Fag. 2. *p cresc.*

Viol. *p cresc.*

Br. *p cresc.*

1. schlu - gest uns' - re Ge - spie - - len!
sno - test all these our play - mates!

2. nous meur - tris nos fi - de - - les!
 vie - - len! Wer spielt nun mit
man - - y! Who'll play with us

3. pei - - nes! Nos jeux sont pas - -

I. schlu - gest uns' - re Ge - spie - - len!
sno - test all these our play - mates!

II. nous meur - tris nos fi - de - - les!
 vie - - len! Wer spielt nun mit
man - - y! Who'll play with us

III. pei - - nes! Nos jeux sont pas - -

1. u. 2. CHOR. Beide Chöre. Wer spielt nun mit
Who'll play with us

Vc. *p cresc.*

Nos jeux sont pas - -

(zu 3.)

3 Fl. *cresc.*
 1. u. 2. *tr.*
 3. *tr.*
 1. u. 2. *cresc.*
 3. *tr.*
 Hob. *tr.*
 1. u. 2. *tr.*
 3. *tr.*
 Althob. *tr.*
 1. u. 2. *cresc.*
 3. *tr.*
 Cl. *cresc.*
 3. (B) *tr.*
 Tromp. *tr.*
 1. (F)
 2. (F) *poco f*
 3. (F) *f*
 1. u. 2. *p.*
 3. u. 4. (F) *poco f*
 1. u. 2. *p.*
 3. *f*
 Fag. *cresc.*
 1. u. 2. *p.*
 3. *tr.*
 Pauk. *cresc.*
 1. *tr.*
 2. *tr.*
 3. *p*

Viol. cresc. *ppiaf* *pizz.* (Bog.)

Br. cresc. *ppiaf* *pizz.* (Bog.)

cresc. *ppiaf* *pizz.* (Bog.)

1. Or. *uns?*
3. non?
 1. -sés!

(Die Mädchen, von Verwunderung in Heiterkeit übergegangen, brechen jetzt in ein lustiges Gelächter aus.)

2. Or. *uns?*
non?
 1. -sés!

III. *non?*
 -sés!

1. 2. Chor. *uns?*
non?
 -sés!

II. *uns?*
non?
 -sés!

(Während Parsifal immer näher zu den aufgeregten Gruppen tritt, entweichen unmerklich die Mädchen der ersten Gruppe und des ersten Chores hinter die Blumenhänge, um ihren Blumenschmuck zu vollenden)

1. 2. Chor. *Das* *thü'* *ich* *gern!*
That *faïn* *would* *II!*
Non *pas,* *Jy* *viens!*

Vc. *ppiaf*

CB. *cresc.*

Bog. *ppiaf*

This musical score is arranged in two systems. The first system contains the Violin (Viol.), Viola (Vc.), and Chorus (CHOR.) parts. The Violin part begins with a *cresc.* (crescendo) and *poco f* (poco forte) dynamic, followed by *pizz.* (pizzicato) and *dim.* (diminuendo) markings. The Viola part also features *pizz.* and *dim.* markings. The Chorus part includes the lyrics: "Bist du uns Arthon our friend, Si tu nous aimes". The second system continues the musical notation for these parts.

Hob. 1.

1 u. 2. *p*

Cl. (B) *p dolce* *pp* *p*

3. *pp* *p*

2 u. 3.

1 u. 2. *pp* *p*

Hör. (F) *pp* *p*

3 u. 4.

1 u. 2. *pp*

Fag. *p*

3.

Viol. *p* *pizz.* *p* (Bog.)

Br. *p*

I.

Wir spielen nicht um Gold.
 'Tis not for gold we play.
 Nous ne vou-lons pas d'or.

II.

wer - den dir's ent - gel - len;
 ward will find be - side us:
 pe - re ta re - com - pen - se:

III.

Wir spie - len nicht um
 'Tis not for gold we
 Nous ne vou - lons pas

Vc. *p*

Hob. I.

1.
Cl.
2 u. 3.

Hör. 1 u. 2.

Fag.

3.

Viol.

Br.

2. Gr.

Gold.
play.
d'or.

Wir spie - len nicht um Gold.
'Tis not for gold we play.
Nous ne vou - lons pas d'or.

Wir spie - len um Min - - ne's
But guer - don that love shall
Nos jeux ont l'a - mour pour seul

Ve.

2 Hob. 1. *p poco cresc.*

Cl. (B) 1. 2. u. 3.

4 Hör. (F) 1 u. 2. *p poco cresc.*

3 Fag. 3 *p poco cresc.*

Viol. *p poco cresc. fp*

Br. *p poco cresc. (Bog.) fp*

I. Sold. *pizz. cresc. (Bog.) fp*

II. *pizz. cresc. (Bog.) fp*

Vc. *pizz. cresc. (Bog.) fp*

CB. *pizz. cresc. (Bog.) fp*

Willst auf Trost du uns sin - nen,
 To con - sole us for - sa - ken,
 Pour chas - ser no - tre pei - ne,

sollst den
 our love
 il faut

Das Zeitmass sanft belebend bis zu: -

Fl. 1 u. 2. *dim.*

Hob. 1. *dim.*

Hob. 2 u. 3. *dim.*

Cl. (B) 1. *dim.*

Cl. 2 u. 3. *dim.*

1 u. 2. *dim.*

Hör. (F) u. 3. *sf*

3. *dim.*

1 u. 2. *dim.*

Fag. *sf*

Viol. *dim.*

Viol. *dim.*

Br. *dim.*

I. *dim.*

heim - lich!
se - cret!
- rées!

II.

III.

(Während des Folgenden drehen sich die Mädchen, wie in anmüthigem Kinderspiele,
um Parsifal, sanft ihm Wange und Kinn streichend)

Ha! die Fal - schen!
Ha! the sly ones!
Ah! Les fau - sses!

sich!
ly! the sly ones!
- rées! Les fau - sses!

sich, sie schmückten heim - lich sich!
ly, they decked them se - cret - ly.
- rées, sans nous se sont pa - rées.

Sie schmückten heim - lich sich!
They decked them se - cret - ly.
sans nous se sont pa - rées.

Vc. *pizz.*

CB. *dim.*

pizz.

p

2. Gr.

2. CHOR.

Leicht bewegt.

1. Cl.(B) -
2 u. 3.

Horn 3 (F)

1. Fag.
3.

Viol. (mit Dämpfer) *p*

Br. (mit Dämpfer) *p*

1. Mädchen, der 19 Gr. 1.

Komm! —
Come! —
Viens! —

p

Komm!	Komm!	Hol - der	Kna - be!	Komm!
Come!	Come!	Gen - tle	lor - er!	Come!
Viens!	Viens!	Doux jeune	hom - me!	Viens!

p

Komm!	Komm!	Hol - der	Kna - be!	Komm!
Come!	Come!	Gen - tle	lor - er!	Come!
Viens!	Viens!	Doux jeune	hom - me!	Viens!

p

Komm!	Komm!	Hol - der	Kna - be!	Komm!
Come!	Come!	Gen - tle	lor - er!	Come!
Viens!	Viens!	Doux jeune	hom - me!	Viens!

Vc. (mit Dämpfer) Bog. *p*

CB. (mit Dämpfer) Bog. *p*

Cl. 1 u. 2. (B)

Fag. 1 u. 2.

Viol.

Br.

1.

2.

3.

Oh hol - der Kna - be!
 Oh gen - tle lov - er!
 Oh! Doux jeune hom - me

Hol - - - der Kna - - - be, dir zur
 Gen - - - tle lov - - - er, O'er thee
 Doux - - - jeune hom - - - me, le bon -

Dir zur La - - -
 Joy shall hov - - -
 Le bon - heur - - - d'a -

Komm! Lass' mich dir bli - hen! Komm! Dir zur
 Come! I - am thy - flow - er! Come! O'er thee
 Viens! Que pour toi je fleu ris - se! Viens! Le bon -

Komm! Lass' mich dir bli - hen! Komm! Dir zur
 Come! I - am thy - flow - er! Come! O'er thee
 Viens! Que pour toi je fleu ris - se! Viens! Le bon -

Komm! Lass' mich dir bli - hen! Komm! Dir zur
 Come! I - am thy - flow - er! Come! O'er thee
 Viens! Que pour toi je fleu - ris - se! Viens! Le bon -

Vc.

CB.

1. Gr.

1. CHOR.

Fl. 1.

Hob. 1.

3 Cl. (B)

Bss Cl. (B)

Hörn. 1 u. 2. (F)

4 u. 2.

3 Fag.

Viol.

Br.

p (ausdrucksvoll)

p (ausdrucksvoll)

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pin p

pin p

pin p

2 u. 3.

1.

2. (F)

1.

2.

1. *Gr.*

2.

3.

Wonn' und
Joy shall
-heur d'a - mour nai - tra de mes

La - be gilt mein
lor - er, love, de -
light on thee

min - ni - ges
shon - er!
ten - dres

Mü - hen!
shon - er!
pei - nes!

- be gilt mein
- er, love, de -
light on thee

min - ni - ges
shon - er!
ten - dres

Mü - hen!
shon - er!
pei - nes!

Komm',
Come,
Viens

hol -
gez,
doux

der
-lle
jeune -

(Die zweite Gruppe kommt ebenfalls geschmückt zurück.)

1. CHOR.

2.

3.

Wonn' und
Joy shall
-heur d'a - mour nai - tra de mes

La - be gilt mein
lor - er, love, de -
light on thee

min - ni - ges
shon - er!
ten - dres

Mü - hen!
shon - er!
pei - nes!

- be gilt mein
- er, love, de -
light on thee

min - ni - ges
shon - er!
ten - dres

Mü - hen!
shon - er!
pei - nes!

Wonn' und
Joy shall
-heur d'a - mour nai - tra de mes

La - be gilt mein
lor - er, love, de -
light on thee

min - ni - ges
shon - er!
ten - dres

Mü - hen!
shon - er!
pei - nes!

Wonn' und
Joy shall
-heur d'a - mour nai - tra de mes

La - be gilt mein
lor - er, love, de -
light on thee

min - ni - ges
shon - er!
ten - dres

Mü - hen!
shon - er!
pei - nes!

Der zweite Chor kommt ebenfalls geschmückt zurück
und gesellt sich zum Spiele.)

Viens

hol -
gez,
doux

der
-lle
jeune -

piu p

Fl. 1. 2 u. 3. *p*
 Hob. 2 u. 3. *pp*
 Cl(B) 1. 2 u. 3. *p dolce*
 Bss(Cl)(B) *p dolce*
 1 u. 2 (F) *p dolce*
 Hr. 4. (R) *p dolce*
 Fag. 2 u. 3. *pp*
 Viol. *p (ausdrucksvoll)*
 Br. *p*

1. Gf. Lass' mich - se qui - er - dir er -
 Lais - me ci pour toi de - er -
 Kna - be! Kna - be! je lieu -
 lov - er! lov - er!

2. Gf. Lass' mich - se qui - er - dir er -
 Lais - me ci pour toi de - er -
 Kna - be! Kna - be! je lieu -
 lov - er! lov - er!

CHOR I. Doux jeune hom - me!
 II. p. Doux jeune hom - me!
 III. p. Doux jeune hom - me!

1. Komm! Komm! Komm! Komm!
 Come! Come! Come! Come!
 Viens! Viens! Viens! Viens!

2. Komm! Komm! Komm! Komm!
 Come! Come! Come! Come!
 Viens! Viens! Viens! Viens!

Vc. *pedalce*

1.
Fl. 2 u. 3. *p*

Hob. 2 u. 3. *p dolce*

Althob. *p dolce*

Cl(B) 2 u. 3. *p dolce*

Bss. Cl(B) *p dolce*

1 u. 3. (F) *p*

Hr. 4. (E♭) *p dolce*

1.
Fag. 3. *p dolce*

Viol. *p dolce*

Br. *p dolce*

p

This page of a musical score contains the following instruments and parts:

- 3 Fl.** (Flutes): Part 1 and 2, with dynamics *cresc.*, *dim.*, and *p*.
- Hob. 2 u. 3** (Horns): Part 2 and 3, with dynamics *cresc.*, *dim.*, and *p*.
- Althob. pp** (Alto Horn): Part *pp*, with dynamics *cresc.* and *dim.*.
- 1 u. 2** (Trumpets): Part 1 and 2, with dynamics *p*, *pp*, and *piu p*.
- Bass Cl(B) p** (Bass Clarinet): Part *p*, with dynamics *cresc.* and *dim.*.
- 1 u. 2 (F)** (Trumpets): Part 1 and 2, with dynamics *p*, *pp*, and *piu p*.
- Hr. 3 u. 4** (Horns): Part 3 and 4, with dynamics *p*, *pp*, and *piu p*.
- (B3) p** (Bass Trombone): Part *p*, with dynamics *cresc.* and *dim.*.
- 1 u. 2** (Trumpets): Part 1 and 2, with dynamics *p*, *pp*, and *piu p*.
- Fag. 3** (Bassoon): Part 3, with dynamics *p*, *pp*, and *piu p*.
- 1 u. 2** (Trombones): Part 1 and 2, with dynamics *p*, *pp*, and *piu p*.
- Pos. 3, pp** (Posaune): Part 3, with dynamics *pp* and *piu p*.
- Bass. Tub. pp** (Bass Trombone): Part *pp*, with dynamics *cresc.* and *dim.*.
- Pk(F) pp** (Kettel): Part *pp*, with dynamics *cresc.* and *dim.*.
- Godämpft. pp** (Cymbal): Part *pp*, with dynamics *cresc.* and *dim.*.

The score includes various dynamic markings such as *cresc.*, *dim.*, *p*, *pp*, and *piu p*, and performance instructions like *dolce* and *Godämpft.*

Hefe. *p*
 Viol. *p*
 Br. *p*
 1. I. *p*
 2. II. *p*
 3. III. *p*
 nes!
 Mühl!
 shower!
 nes!
 Mühl!
 shower!

3 *piu p*
 3 *piu p*
 3 *piu p*
 3 *piu p*
 3 *piu p*
 3 *piu p*
 3 *piu p*

crusc.
crusc.
crusc.
crusc.
crusc.
crusc.
crusc.

piu p
piu p
piu p
piu p
piu p
piu p
piu p

1 u. 2 Gr. (zusam.)
 1 u. 2 CHOR (zusam.)

Parsifal (heiter ruhig in der Mitte der Mädchen)

Wie
 How
 Si

dut - tet
vous
doux
son
tes

Seid ihr denn
 Are ye then
 E - tes vous

hold!
 grace!
 fums!

piu p
piu p
piu p
piu p
piu p
piu p
piu p

crusc.
crusc.
crusc.
crusc.
crusc.
crusc.
crusc.

piu p
piu p
piu p
piu p
piu p
piu p
piu p

Vc.
 CB.

27200B
 27200B

Harfe. *p*

Viol. *più p* *pp*

Br. *più p* *pp*

1. *pp*

2. *pp*

Des Gar-tens Zier,
With o - - - - - rare,
Tré - sor - du jar - din,

Pars.
Bin - men?
flos - ers?
fleurs?

und duf - - - - - ten-de
a - dor - - - - - we the
es - sen - - - - - ce des a -

pizz. *pp*

1. *p*
 3 Fl. 2.
 3.

1. *p*
 3 Hob. 2.
 3.

1. *p*
 3 Clar. 3.
 2.

1. *p*
 Hr. 4.

1. *ppp*
 Fag. 2.

p
pp
p(ausdrucksvoll.)
pp
p(ausdrucksvoll.)
pp
p(ausdrucksvoll.)
pp
 (F)
pp
ppp
pp

Harfe.

Viol.

Br.

1. Gr.

2. Gr.

Vc.

CB.

(Bog) *p*

pp

pp

1.

2.

3.

I.

II. rō

III.

ster. den. le!

Mei war cueil

Lenz pflückt uns der spring culled by ifs maître aux beaux jours nous

im in le

ster, den, mes,

Gei gar

Wir wach gross som

Mei war cueil

Lenz pflückt uns der spring culled by ifs maître aux beaux jours nous

im in le

ster, den, mes,

Gei gar

Wir wach gross som

sen wher mes les

sen wher mes les

pizz.

p

pp

pp

This page contains the musical score for measures 140 and 141. The score is written for woodwinds and strings. The woodwind parts include three Flutes (Fl.), three Horns (Hob.), and three Clarinets in B-flat (Cl.(B)). The string parts include Violins (1 and 2), Violas, Cellos (C.), and Double Basses (B.). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano) are used throughout. Performance instructions include *ad lib.* (ad libitum) and *pp dolce* (pianissimo dolce). The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems, with measures 140 and 141 spanning across them.

3 Fl. 1. 2. 3.
3 Hob. 1. 2. 3.
3 Cl.(B) 1. 2. 3.
1 u. 2. v.
Hr. *pp dolce*
3 u. 4. (E)
4 ip.
Fag.
Harfe. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

1. Som - mer und! Son - für dich er - bliü -
 the sun - light hath pow - er, thee in rap - ou -
 qu'A - vril - fait é - clo - re, toi dans la jote... ou -

2. hier, er, fleurs, er, rap, jote, ou

3. hier, er, fleurs, er, rap, jote, ou

I. Som - mer und! Son - für dich er - bliü -
 the sun - light hath pow - er, thee in rap - ou -
 qu'A - vril - fait é - clo - re, toi dans la jote... ou -

II. hier, er, fleurs, er, rap, jote, ou

III. hier, er, fleurs, er, rap, jote, ou

Vc. *pizz.*

CB. *pizz.*

1. Gr.

2. Gr.

Fl. 2 u. 3.

Hob. 2 u. 3.

Cl(B)2 u. 3.

1 u. 2.

Hör(F)3 u. 4.

1 u. 2.

Fag. 3.

Harfe.

Viol.

Br.

getheilt.

p

pp

ff

1. Gr.

Wond - he - he.
 - ture to flow - er.
 - vrant leurs co - rol - les.

Nun sei uns freund und hold!
Be to us kind, we pray!
 Sois nous ai - ma - ble et doux!

Nicht kar - ge den Blumen den
Oh spare not the Flow - ers their
 Ne sois point a - va - re des

2. Gr.

Wond - he.
 - ture to flow - er.
 - vrant leurs co - rol - les.

I.
 Nun sei uns freund und hold!
Be to us kind, we pray!
 Sois nous ai - ma - ble et doux!

II.
 Wond - he.
 - ture to flow - er.
 - vrant leurs co - rol - les.

Nicht kar - ge den Blumen den
Oh spare not the Flow - ers their
 Ne sois point a - va - re des

1.

Sei Be Sois ai - ma - ble et freund kind ma - ble et
 Nun sei Be Sois ai - ma - ble et freund kind ma - ble et
 Sei Be Sois ai - ma - ble et freund kind ma - ble et

uns und hold!
now we pray!
 ble et doux!

uns und hold!
kind, we pray!
 ble et doux!

uns und hold!
now we pray!
 ble et doux!

CHOR

2.

Nicht Oh Point a - -
 Oh! Oh! Oh!
 Oh! Oh! Oh! (gesth.)
 Nicht Oh Point a - -

Vc.

CB

gettehl!

27200p

143

Fl. 1. 2 u. 3.
 1.
 2.
 3.
 4. (Bs)
 5.
 6.
 7.
 8.
 9.
 10.
 11.
 12.
 13.
 14.
 15.
 16.
 17.
 18.
 19.
 20.
 21.
 22.
 23.
 24.
 25.
 26.
 27.
 28.
 29.
 30.
 31.
 32.
 33.
 34.
 35.
 36.
 37.
 38.
 39.
 40.
 41.
 42.
 43.
 44.
 45.
 46.
 47.
 48.
 49.
 50.
 51.
 52.
 53.
 54.
 55.
 56.
 57.
 58.
 59.
 60.
 61.
 62.
 63.
 64.
 65.
 66.
 67.
 68.
 69.
 70.
 71.
 72.
 73.
 74.
 75.
 76.
 77.
 78.
 79.
 80.
 81.
 82.
 83.
 84.
 85.
 86.
 87.
 88.
 89.
 90.
 91.
 92.
 93.
 94.
 95.
 96.
 97.
 98.
 99.
 100.

Fl. 1. 2 u. 3.
 1.
 2.
 3.
 4. (Bs)
 5.
 6.
 7.
 8.
 9.
 10.
 11.
 12.
 13.
 14.
 15.
 16.
 17.
 18.
 19.
 20.
 21.
 22.
 23.
 24.
 25.
 26.
 27.
 28.
 29.
 30.
 31.
 32.
 33.
 34.
 35.
 36.
 37.
 38.
 39.
 40.
 41.
 42.
 43.
 44.
 45.
 46.
 47.
 48.
 49.
 50.
 51.
 52.
 53.
 54.
 55.
 56.
 57.
 58.
 59.
 60.
 61.
 62.
 63.
 64.
 65.
 66.
 67.
 68.
 69.
 70.
 71.
 72.
 73.
 74.
 75.
 76.
 77.
 78.
 79.
 80.
 81.
 82.
 83.
 84.
 85.
 86.
 87.
 88.
 89.
 90.
 91.
 92.
 93.
 94.
 95.
 96.
 97.
 98.
 99.
 100.

1. Gr.
 I. Kannst du thou sais - tu uns nicht not nous ai - lie - ben und cher - min -
And Kannst du thou sais - tu uns nicht not nous ben und cher - min -
 Ne kannst du thou sais - tu uns nicht not nous mer - et nous pren -

2. Gr.
 I. Kannst du thou sais - tu uns nicht not nous ai - lie - ben und cher - min -
And Kannst du thou sais - tu uns nicht not nous mer - et nous pren -
 Si Kannst du thou sais - tu uns nicht not nous mer - et nous pren -

CHOR
 1. Kannst du uns nicht
And thou canst not
 Ne sais - tu ai -

2.
 Kannst du uns nicht
And thou canst not
 Ne sais - tu ai -

Vc.
 kar - ge den Sold!
 spare not our pay!
 - va - re da - mour.

CB.
 piazz.

1 u. 2. Fl. 1. u. 2. *p* *cresc.*

3. Fl. *p* *cresc.*

Hob. 2 u. 3. *p* *cresc.*

Cl. (B) 2 u. 3. *p* *cresc.*

Tromp. 2 (F) *p* *cresc.*

1 u. 2. Hör. (F) *p* *cresc.*

3 u. 4. *p* *cresc.*

1 u. 2. Fag. *p* *cresc.*

3. *p* *cresc.*

Harfe. *p* *cresc.*

Viol. *p* *cresc.*

Br. *p* *cresc.*

ohne Dämpfer. *p* *cresc.*

pp *ppp* *fz.* *pizz.* *Getthelt.*

dim. *dim.* *dim.*

1. *p*
 nen, ish, dre, wir, tes les fleurs, wel, fa, ken, ding, and, ster, ben, da, hin, nen, per, ish, ment, et, meu, rent.
 2. *p*
 nen, ish, dre, wir, tes les fleurs, wel, fa, ken, ding, and, ster, ben, da, hin, nen, per, ish, ment, et, meu, rent.
 8. *p*
 nen, ish, dre, wir, tes les fleurs, wel, fa, ken, ding, and, ster, ben, da, hin, nen, per, ish, ment, et, meu, rent.
 I. *p*
 nen, ish, dre, wir, tes les fleurs, wel, fa, ken, ding, and, ster, ben, da, hin, nen, per, ish, ment, et, meu, rent.
 II. *p*
 nen, ish, dre, wir, tes les fleurs, wel, fa, ken, ding, and, ster, ben, da, hin, nen, per, ish, ment, et, meu, rent.
 III. *p*
 nen, ish, dre, wir, tes les fleurs, wel, fa, ken, ding, and, ster, ben, da, hin, nen, per, ish, ment, et, meu, rent.
 1. *p*
 lie, ben, und, min, nen, wir, geth, -
 2. *p*
 love us and, cher, ish, ne
 3. *p*
 mer et nous, pren, dre, les
 4. *p*
 lie, ben, und, min, nen, wir, geth, -
 5. *p*
 love us and, cher, ish, ne
 6. *p*
 mer et nous, pren, dre, les
 7. *p*
 ohne Dämpfer. *pp*
 (gest.)
 ohne Dämpfer. *pp*

1u.2. *p*
Fl. 1. *f dim.*
2. *f dim.*
3. *f dim.*

Hob. 2u.3. *f dim.*

Cl. Bb. 1. *f dim.*
2. *f dim.*
3. *f dim.*

Tromp.(F) 1u.2. *f dim.*
2u.3. *f dim.*

Tromb. 1u.2. *mf dim.*
2u.3. *f dim.*

1u.2. *f dim.*
Hr.(E) 3u.4. *f dim.*

1u.2. *f dim.*
2u.3. *f dim.*

Fag. 3. *f dim.*

Harp. *f dim. cresc.*

1. Hr. *p*
2. Hr. *p*

(Bog.)

(ohne Dämpfer)

(ohne Dämpfer)

geteilt.

I.

Vc.

Viol.

Br.

dim.

f

CHOR

1.

2.

Vc.

CR.

cresc.

f

dim.

f

dim.

27200b

f

dim.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

An dei - nen Bu - - sen nim
Oh take me, love, to thy
En - la - ce moi dans tes

Komm!
Come!
Viens!

Hol-der
Gen-tle
doux jeune

Kna - - be!
lov - - er!
hom - - me!

Komm!
Come!
Viens!

Hol-der
Gen-tle
doux jeune

Kna - - be!
lov - - er!
hom - - me!

Komm!
Come!
Viens!

Hol-der
Gen-tle
doux jeune

Kna - - be!
lov - - er!
hom - - me!

Komm!
Come!
Viens!

Hol-der
Gen-tle
doux jeune

Kna - - be!
lov - - er!
hom - - me!

Komm!
Come!
Viens!

Hol-der
Gen-tle
doux jeune

Kna - - be!
lov - - er!
hom - - me!

Komm!
Come!
Viens!

Hol-der
Gen-tle
doux jeune

Kna - - be!
lov - - er!
hom - - me!

(zus.)

f

dim.

f

dim.

1. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Fl. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

2 u. 3. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Hob. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

2 u. 3. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Althob. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

1. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

2. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

3 CLAR. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

1. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

2. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

3. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Tromp. 1 u. 2 (F) *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Hr. (F) *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Fag. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Harpa *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

The musical score is arranged in 11 systems, each with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The instruments and their parts are as follows:

- Fl. 1.**: Flute 1, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Fl. 2 u. 3.**: Flutes 2 and 3, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Hob. 2 u. 3.**: Horns 2 and 3, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Althob.**: Alto Horn, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Cl. (B) 1.**: Clarinet in B-flat, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Cl. (B) 2.**: Clarinet in B-flat, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Cl. 3.**: Clarinet, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Tromp. 1.**: Trumpet 1, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Tromp. (F)**: Trumpet in F, marked *pp*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Tu. 2.**: Trombone 2, marked *pp*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Hörn. (F) 3 u. 4.**: Horns in F 3 and 4, marked *pp*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Tu. 2.**: Trombone 2, marked *pp*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Fag. 3.**: Bassoon 3, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.
- Fag. 4.**: Bassoon 4, marked *p*. Dynamics: *cresc.*, *poco*, *f*, *dim.*, *p*.

The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. The overall texture is complex, with multiple melodic lines and a strong rhythmic foundation.

1. Ich bin schön - - - - -
am / *er* /
 la plus bel - - - - -

2. Ich bin die Schönste!
am / *er* /
 Je suis plus bel - - - - -

I. Ich bin schön - - - - -
am / *er* /
 la plus bel - - - - -

II. Ich duf - te sü - sser!
My fragrance sweet - er!
 Plus doux je fleur - re!

III. Ich bin schön - - - - -
am / *er* /
 la plus bel - - - - -

1. Ich! / /
 Nein! / /
 Mo! / /

2. Ich! / /
 Nein! / /
 Mo! / /

I. Ich! / /
 Mo! / /

II. Ich! / /
 Mo! / /

III. Ich! / /
 Mo! / /

Ich! / /
 Ja, / /
 C'est moi! / /

Ich! / /
 Mo! / /

Ich! / /
 Ja, / /
 C'est moi! / /

Ich! / /
 Mo! / /

Ich! / /
 Ja, / /
 C'est moi! / /

Parsifal.

Vc.
 CB. *poco cresc.*

poco f

cresc.

cresc.

1. u. 2. CHOR (zusam.)

1. u. 2. Chor

Bass

p *f* *p* *f* *p* *f*

This musical score page contains parts for Flute (Fl.), Horns (Hob.), Clarinet (Cl.), and a String quartet (Althob., 3 Cl. (B), and 4 Hör. (F)). The score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The Flute part features a melodic line with triplets and dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *sf*. The Horns and Clarinet parts provide harmonic support with similar melodic motifs. The string quartet (Althob., 3 Cl. (B), and 4 Hör. (F)) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, with dynamic markings including *p* and *sf*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Musical score for page 169, featuring parts for Flute (Fl.), Horns (Hob.), Trumpets (Horn), Trombones (Althob.), Clarinets (3 CLIB), Bassoons (3), and Strings (3 Fag.). The score is written in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music is characterized by staccato passages and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte).

The score is organized into systems. The first system includes parts for Flute, Horns, Trumpets, Trombones, Clarinets, Bassoons, and Strings. The second system continues the parts for Horns, Trumpets, Trombones, Clarinets, Bassoons, and Strings. The third system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The fourth system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The fifth system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The sixth system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The seventh system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The eighth system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The ninth system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings. The tenth system continues the parts for Clarinets, Bassoons, and Strings.

The score includes various musical notations such as staccato markings, dynamic markings, and articulation marks. The parts for Clarinets, Bassoons, and Strings are marked with *p* and *f* dynamics. The parts for Horns, Trumpets, and Trombones are marked with *p* and *f* dynamics. The parts for Flute and Clarinets are marked with *f* dynamics. The parts for Bassoons and Strings are marked with *p* and *f* dynamics.

Hob. 1.

Cl. 1. (B)

Fag. 2.

Viol.

Br.

1.

2.

3.

Du scheu - chest mich fort?
 Willt dirre me a - way?
 Veux - tu me chas - ser?

Du wehrest mir?
 Dost keep me far?
 Me chas-ses - tu?

Du wehrest mir?
 Dost keep me far?
 Me chas-ses - tu?

Mich lie-ber!
 Me rather!
 Moi seu-le!

I. Du wehrest mich von dir?
Thou keepsst me a-way?
 Me chasses-tu de toi?

II. Nein, lie-ber will er mich!
No, see he favours me!
 Non, seule il me veut, moi!

III. Nein, mich
No, me!
 Non, moi!

Du wehrest mir?
Dost keepst me far?
 Me chas-ses-tu?

Bist du fei-
Arthur fcar-
 Es-tu là -

Bist du fei-
Arthur fcar-
 Es-tu là -

Wie bist du fei-
How arthou fcar-
 Mais es-tu là -

Vc. *poco cresc.*

CB.

2. Gr.

1. CHOR.

170 Nicht eilen.

Hob. 1. 2.
 Althob.
 Cl. 1. 2 u. 3.
 Horn (F) 1. 2.
 Fag. 1 u. 2.
 Viol.
 Br. 1. 2. 3.

Wie schlimm bist du
 How cold and how
 Oh! qu'il est pol-

und
 tim-id
 tron et sans

I.		II.		III.		I. CHOR.		2. CHOR.	
	Magst dich nicht Where hast left thy courage? Quel - le peur t'ar- ré - te?		Magst dich nicht ge- trau-en? Where hast left thy courage? Quel - le peur t'ar- ré - te?		Magst dich nicht ge- trau-en? Where hast left thy courage? Quel - le peur t'ar- ré - te?		Magst dich nicht ge- trau-en? Where hast left thy courage? Quel - le peur t'ar- ré - te?		Magst dich nicht ge- trau-en? Where hast left thy courage? Quel - le peur t'ar- ré - te?
	ge vor -che au-pres des -che au-pres des -che au-pres des		ge vor -che au-pres des -che au-pres des -che au-pres des		ge vor -che au-pres des -che au-pres des -che au-pres des		ge vor -che au-pres des -che au-pres des -che au-pres des		ge vor -che au-pres des -che au-pres des -che au-pres des
	Frau - en? - fil of - mes?		Frau - en? - fil of - mes?		Frau - en? - fil of - mes?		Frau - en? - fil of - mes?		Frau - en? - fil of - mes?
	Sans		Sans		Sans		Sans		Sans
	Wie		Wie		Wie		Wie		Wie
	How		How		How		How		How
	Oh!		Oh!		Oh!		Oh!		Oh!

This musical score page contains the following parts and markings:

- Flute (Fl):** 1. and 2. u. 3. (upper and lower parts).
- Hoboe (Hob.):** 1. and 2. u. 3. (upper and lower parts).
- Alto Saxophone (Althob.):** 1. and 2. u. 3. (upper and lower parts).
- Clarinet in B-flat (Cl(B)):** 1. and 2. u. 3. (upper and lower parts).
- Trumpet 1 (Tu. 1):** 1. and 2. parts.
- Horn (Hör.):** 3. u. 4. (third and fourth parts).
- Trumpet 2 (Tu. 2):** 1. and 2. parts.
- Fagot (Fag.):** 3. part.
- Violin (Viol.):** 1. part.
- Brass (Br.):** 1. part.

Dynamic markings include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *stacc.* (staccato), and *p poco cresc.* (piano poco crescendo). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins.

1. Fl. *poco cresc.*

2 u. 3. *poco cresc.*

1. Hob. *poco cresc.*

2 u. 3. *poco cresc.*

Althob. *poco cresc.*

1. Cl. (B) *poco cresc.*

2 u. 3. *poco cresc.*

Hör. (F) *poco cresc.*

1 u. 2. *poco cresc.*

Fag. *poco cresc.*

3. *poco cresc.*

Viol. *p (stacc.)*

Br. *p (stacc.)*

piano cresc.

p

sf

p (stacc.)

p (stacc.)

p (stacc.)

1. *1. Gr.*

Wir ge - ben ihn ver - lo - ren.
Wie grüß' ihm *ad des -*
 Pour moi je l'a - ban - pair - l'ag.
 don - ne.

2. *1. Gr.*

Wir ge - ben ihn ver - lo - ren.
Wie grüß' ihm *ad des -*
 Pour moi je l'a - ban - pair - l'ag.
 don - ne.

3. *1. Gr.*

Wir ge - ben ihn ver - lo - ren.
Wie grüß' ihm *ad des -*
 Pour moi je l'a - ban - pair - l'ag.
 don - ne.

II.

Wie ist er kalt!
Ah, he is cold!
 Oh! qu'il est froid!

III.

Wie ist er kalt!
Ah, he is cold!
 Oh! qu'il est froid!

1. *1. CHOR.*

Wei - chet dem Tho - ren!
Leave ye the Fool - born!
 Loin d'un tel sim - ple!

2. *1. CHOR.*

Wei - chet dem Tho - ren!
Leave ye the Fool - born!
 Loin d'un tel sim - ple!

2. CHOR.

Doch sei er uns
Then let him ours
 A - lors, qu'il soit

Doch sei er uns
Then let him ours
 A - lors, qu'il soit

Doch sei er uns
Then let him ours
 A - lors, qu'il soit

Vc. *poco cresc.* *p* *sf* *p*

1 u. 2.

Flg. 3. *cresc.*

Viol. *poco cresc.*

Br. *poco cresc.*

1. *cresc.*

2. *cresc.*

3. *cresc.*

Auch
Hörn
A

Auch
Hörn
A

1. *cresc.*

2. *cresc.*

3. *cresc.*

Auch
Hörn
A

Auch
Hörn
A

1. *cresc.*

2. *cresc.*

3. *cresc.*

Auch
Hörn
A

Auch
Hörn
A

Nein, mir
No, mine
A moi,

ge-hört er an!
is he a - lone!
il est à moi!

Nein, mir
No, mine
A moi,

ge-hört er an!
is he a - lone!
il est à moi!

Nein, mir
No, mine
A moi,

ge-hört er an!
is he a - lone!
il est à moi!

1. *Chor*

Nein, uns! *No, ours!*
Non, mien!

Hälfte.

Nein, uns!
No, ours!
Non, mien!

Nein, uns!
No, ours!
Non, mien!

2. *Chor*

Nein, uns!
No, ours!
Non, mien!

Hälfte.

Nein, uns!
No, ours!
Non, mien!

er - ko - ren!
de chaos - en!
--- tout nò - tre!

er - ko - ren!
de chaos - en!
--- tout nò - tre!

er - ko - ren!
de chaos - en!
--- tout nò - tre!

Vc. *poco cresc.*

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Nein, uns ge - hö - ret er!
No, all our own is he!
A nous, il est à nous!

Ja, *Ohr*
A

Ja, *Ohr*
A

Ja, *Ohr*
A

Ja, *Ohr*
A

1. CHOR.

2. CHOR.

1.
Fl. 2 u. 3.

1.
Hob. 2 u. 3.

Althob.

1.
Cl. 2 u. 3.

Tromp. 2 u. 3. (F)

1 u. 2.

Hör. (F)
3 u. 4.

1 u. 2.

Fag. 3. *pizz*

Viol. *pizz*

BR. *pizz*

f (trem.)

f (trem.)

1.
 Auch mir! Auch mir, ja mir, ja mir!
 He's mine! *He's mine, my own, my own!*

2.
 A moi! A moi, à moi, à moi!
 Auch mir! Ja mir, ja mir!
 He's mine! *My own, my own!*

3.
 A moi! A moi, à moi, à moi!
 A moi! A moi, à moi, à moi!
 Ja uns! Nein uns! Ja uns, ja uns!
 Our own! *Not yours!* *Our own, our own!*

1. CHOR.
 A nous! A nous, à nous, à nous!
 Nein uns! Ja uns!
 Not yours! *Our own!*

2. CHOR.
 A nous! A nous, à nous, à nous!
 Nein uns! Ja uns!
 Not yours! *Our own!*

1. CHOR.
 Parsifal. (halb ärgerlich die Mädchen abscheuend)
 Lasst ab! Ihr fangt mich
 Be - gone! Je s'ave me
 As - sezi! Je romps vos li -

Vc.
 CB. *mf*

(Bog.) *f*

(trem.)

Sehr zurückhaltend.

Immer etwas langsamer werdend.

1. Fl. *ff*

2 u. 3. *ff*

1 u. 2. Hob. *ff dim.* *p* *piu p* *pp*

3. *ff dim.*

Althob. *ff dim.* *p* *piu p*

1. Cl. (B) *ff dim.*

2 u. 3. *ff dim.* *p* *piu p* *pp*

Tromp. 3. (F) *ff dim.* *p* *piu p* *pp*

1 u. 2. Hör. (F) *dim.* *p* *piu p*

3 u. 4. *dim.* *dim. p* *pp* *piu p*

1 u. 2. Fag. 3. *ff dim.* *dolce pp* *pp*

3. *ff dim.* *p* *piu p*

Viol. *ff* *p* *pp* *p (zart)*

Br. *ff dim.* *p* *piu p* *pp*

Kundry. *ff dim.* *p* *piu p* *pp*

Pars. Par - - si - fall! Wei - le!
 Par - - si - fall! Tar - ry!
 Par - - si - fall! Res - te.

(Er will fliehen, als er aus einem Blumenhage Kundry's Stimme vernimmt und betroffen still steht)

Pars. nicht
 not!
 -ens!

Vc. *ff dim.* *p* *piu p*

CB. *ff dim.* *p* *piu p*

Althob.

Sehr langsam und gedehnt.

1.
Cl. 2u.3. *pp* *ppiup*

1u.2.
Fag. 3. *pp* *ppiup*

Viol. *ppiup* *pp* *pp*

Br. *ppiup* *pp* *pp*

Kundry. *ppiup* *pp* *pp*

Pars.
- si - fal? So nann-te träumend mich einst die Mut-ter. (Die Mädchen sind
- si - fal? So in her dream named me once my wether. bei dem Vernehmen
- si - fal? En rêve ain - si me nommait ma me-re. der Stimme Kundry's

Hier — wei - le!
Oh — tar ry!
Ah! — res - te,

Vc. *pp* *pp*

3. Cl. (allein)

Viol. *pp* *pp* *pp*

Br. *pp* *pp* *pp*

Kundry. *pp* *pp* *pp*

Parsifal:
Par - si-fal! Dich grü-sset Won - ne und Heil zu - mal!...
Par - si-fal! Here greet thee joy and de - light in - deed.
Par - si-fal! En - sem - ble joie et bon - heur t'ac-cueilleant.

Vc. erschrocken und haben sich alsbald von Parsifal zurückgehalten)

pp *pp*

172 Sehr ruhig (im Charakter des vorigen Zeitmaasses.)

Horn 4. (D)

Fag. 1. *pp* *pp dolce*

Viol. *pp*

Br. *pp*

Kundry.

Vc. *pp*

CB. *pp*

Ihr kin - di - schen Buh - len, wei - chet von ihm;
 Je chil - dish ad - mi - vers part ye from him;
 Hou - ris en - fan - ti - nes, re - ti - rez - vous;

Hob. 1.

Cl. 1. (B) *pp* *pp dolce*

Althob. *pp* *p dolce*

2. (F) *pp*

Hör. 4. (D) *pp*

1. Fag. *pp dolce*

Viol. *pp*

Br. *pp* (zart)

Kundry.

Vc. *pp*

CB. *pp*

früh - wel - ken - de Blu - men, nicht euch ward er zum
 fast vi - er - ing flow - ers, your serves not for
 fleurs vi - te fa - nees, ce cœur pour vos é -

1. Hob.

1. Cl. *pp*

Althob. *pp*

1. Hor. (F) *pp*

1. Fag. *pp*

2. Fag.

Viol. *pp*

Br. *p* (ausdrucksv.)

Kundry. *p*

Vc. *p*

CB. *pizz.* (Bog.) *pp*

pizz. pp

Spie - le be - stellt. Geht heim, pfl - get der
one such as he. Go home, tend ye the
 - bats nest point Ren - trez, pan - sez les

1. Hob. (ausdrucksvoll)

1. Cl. *p* (zart)

1. Hor. (F)

1. Fag. *p* (ausdrucksv.)

2. Fag.

Viol. (ausdrucksvoll) *p*

Br. *pizz.*

Kundry. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Wun - den; ein - sam er - harrt euch man - cher Held!
 wound - ed; lone - ly a - waits you man - y a knight.
 bra - ves; seul - vous at - tend la maint hé - ros.

pizz.

Hob. 3.

Fl. 1. 2. *p dolce*

Fl. 3. *p dolce*

Viol. *p zart.*

Br. *p zart.*

1. *p zart.*

2.

3.

Oh, we - he!
 Ah, woe - ful!
 Tris - tes - se

we - he der Pein!
 woe - ful the pain!
 Pei - ne sans nom!

Oh, wie we - he!
 Oh, 'tis woe - ful!
 Oh! Tris - tes - se!

MÄDCHEN.

I.
Dich zu las - sen!
Must we leave thee?
Toi, te per - dre!

II.
Dich zu mei - den!
Must we shun thee?
Toi, te fuir!

III.
Dich zu las - sen!
Must we shun thee?
Toi, te fuir!.....

2. Gf.

1. u. 2. CHOR.

(Die Mädchen entfernen sich jetzt zaghaft und widerstrebend von Parsifal, und ziehen sich, nach dem Schlosse zu, zurück.)

Beide
pp
Oh,
Ah,
Oh!

Chöre.
p
Oh,
Ah,
Oh!

Vc. (Bog.)
p zart.

Fl.1. *p*

Hob. 2. *p zart.*

3. *p zart.*

Althob. *p*

Cl. (B) 1. *p*

2. *p*

3. *p*

Hor. 2. (F) *p*

1 u. 2. *p*

Fag. 3. *p*

Viol. *pizz.*

Br. *pizz.*

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 180 and 181. It features ten staves of music. The first three staves are for Flute 1, Horn 2, and Horn 3. The next three staves are for Alto Saxophone, Clarinet in B-flat (first three parts), and Horn 2 in F. The final four staves are for Bassoon 3, Violin, and Bass. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamics include piano (*p*) and piano-zart (*p zart.*). The string parts are marked *pizz.* (pizzicato). The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

1. Von Al - len möch - ten gern wir
From all - wed wil - ling - ly be
A tous nous se - rions in - fi -

2. Von Al - len möch - ten gern wir
From all - wed wil - ling - ly be
A tous nous se - rions in - fi -

3. Von Al - len möch - ten gern wir
From all - wed wil - ling - ly be
A tous nous se - rions in - fi -

I. Mit dir al - lein, al - lein zu sein
And here with thee, a - lone re - main!
Pour toi tout seul, pour toi, pour toi,

II. Mit dir al - lein, al - lein zu sein
And here with thee, a - lone re - main!
Pour toi tout seul, pour toi, pour toi,

III. Mit dir al - lein, al - lein zu sein
And here with thee, a - lone re - main!
Pour toi tout seul, pour toi, pour toi,

Vc. we - he wee - ful!
seul!

we - he wee - ful!
seul!

we - he wee - ful!
seul!

Vc. *p*

1. G.

2. G.

1. u. 2. CHOR.

1u.2.

Hör(F) (gestopft)

3u.4.

(gestopft)

Viol. *p**piu p*Br. *p**piu p*1. I. *p**piu p*

1. u. 2. GRUPPE (zus.)

Thor!

fool!

sot!

(Mit dem Letzten sind die Mädchen, unter Gelächter, im Schlosse verschwunden)

2. II. sot!

Thor!

fool!

sot!

3. III. sot!

Thor!

fool!

sot!

(Parsifal sieht sich schüchtern nach der Seite hin um, von welcher die Stimme kam. Dort ist jetzt, durch Enthüllung des Blumenhages, ein jugendliches Weib

Thor!

fool!

sot!

von höchster Schönheit _ Kundry, in durchaus verwandelter Gestalt _ auf einem Blumenlager in leicht verhüllender phantastischer Kleidung _ annähernd arabischen Styles _ sichtbar geworden)

Thor!

fool!

sot!

Thor!

fool!

sot!

Thor!

fool!

sot!

Thor!

fool!

sot!

Pars. sot!

(noch ferne stehend)

Diess Al-les hab' ich nun ge-träumt?
 Of all this did I now but dream?
 Ne suis-je le jou-et d'un rêve?

Rie-fest du mich
 Calledstthou to
 Est-ce moi, sans

Vc.

(Bog) *p**piu p*(Bog) *p**piu p**pp*

1.Cl.(B)

Viol. *immer pp*

Br. *immer pp*

Kundry.

Pars.

Ve. *immer pp*

CB. *pp*

Dich nannst' ich, thür'ger Rei-ner: „Fal - par - si,“ dich
 Thee nannst' I, fool-ish pure one, „Fal - par - si,“ thee
 Toi - mé - me, simple et chas-te, „Fal - par - si,“ toi,

Na-men-lo - sen?
 me, the name-less?
 nom, qu'on nom - me?

1.Hob.

1.Cl. *p zart*

Viol. *pp*

Br. *pp*

Kundry.

Ve. *pp*

CB. *pp*

rei - nen Tho-ren: „Par - si - fal.“ So rief, als in a - rab'schem Land er ver-
 pure in fol - ly: „Par - si - fal.“ For so, ere in A - ra-bian land he ex-
 chaste et sim-ple, „Par - si - fal.“ Ain - si, lors-qu' au pays a - rabe il tom-

pp pizz.

Viol.

Br.

Kundry.

Vc.

schied, dein Va-ter Ga-mu-ret dem Soh-ne zu, den er, im
 pired, thy fa-ther Ga-mu-ret his son did call, e'en so his
 -ba, ton pe-re Ga-mu-ret nom-mait son fils, l'en-fant en-

Sehr langsam.

1. Cl. (B)

2. Fag.

Viol.

Br.

Kundry.

Vc.

Mut-ter-schoss ver-schloß-sen, mit die-sem Na-men ster-bend grüsste;
 un-born child he greet-ed, and as he named thee, did thy fa-ther;
 -cor non mis au mon-de, vers qui cla-mait sa voix mou-ran-te.

p (ausdrucksvoll)

pp

piu p

piu p

piu p

piu p

piu p

1. Cl. (B)

Viol.

Br.

Kundry.

Vc.

CB.

ihn dir zu kün-den, harr'ich dei-ner hier: was zog dich her, wenn nicht der
 and this to tell thee wait-ing thee I stayed: what drew thee here, if not the
 Pour te l'appren-dre je t'attends i-ci: Que cherches tu, si ce n'est

p (zart u. ausdrucksv.)

p

piu p

pp

piu p

pp

piu p

Cl. 1 u. 2. (B)

175

1. Horn. (F) *p* *(sehr zart)* *dim.* *pp*
 1 u. 2. *p* *dim.* *pp*
 Fag. 3. *p* *dim.* *pp*
 Bss. Cl. (in A) *pp*
 1 u. 2. *pp*
 Pos. 3. *pp*
 Viol. (mit Dämpfer) *pp*
 Br. (geth.) (auf dem Griffbrett.) *pp*
 (mit Dämpfer) *pp*
 Kundry.
 Kun - de Wunsch?
 wish to know?
 Pars. d'être in - struit?
 Nie sah ich, nie träum - te mir
 N'èr saw I, n'èr dream'd I yet,
 Mes son - ges ni mes regards
 Vc.
 CB. mit Dämpfer) *pp*

1 u. 2.
Fag. 3.
Bss.Cl. (in A)

Viol.
Br.
Pars.

Vc.
CB.

was jetzt ich schau, und was mit Bau - gen mich er - füllt.
what now I view, and e'en with dread it fill - eth me.
 n'ont vu ce - ci qui met l'an - goisse en tous mes sens.

(geth.) (auf dem Griffbrett.)
 (mit Dämpfer)

pp

1 u. 2.
Fag. 3.
Bss.Cl. (A)

1 u. 2.
3 Pos.
u. Bss.Tuba.
3 Pos.
Bss.Tuba.

Viol.
Br.
Pars.

Vc.
CB.

Ent-blüh-test du auch die-sem Blu-men-hai-ne?
And flow-rest thou too in this grove of flowers?
 As - tu fleu - ri dans ce buis - son de ro-ses?

pp
ppp
pizz. pp

27200b

1. Cl. (allein) (B)

1. Cl. (allein) (B)

1. u. 2. *pp*

Fag. *p*

Bss. Cl. (A) *p*

1 u. 2. *pp*

3 Pos. u. Bss. Tuba. 3. Pos. *pp*

Bss. Tuba. *pp*

Viol. *p* *pp*

Br. pizz. *p*

Kundry. *pp*

Nein, Par - si-fal, du thür-ger Rei - ner! Fern, fern - ist mei-ne
 Nay, Par - si-fal, thou fool-ish pure one! Far, far a-way my
 Non, Par - si-fal, o sim-ple chas - te! Loin, loin est ma pa-

Vc. pizz. *pp* *pp*

Ruhig. (Nicht eilen)

Viol. *pp*

Br. *pp*

(natürlich) *pp*

Kundry. *pp*

Hei - math. Dass du mich fin - dest, ver-wei-te ich nur hier; von weit her
 home lies. That thou might'st find me I tar-ried here a - while; from far hence
 - tri - e. C'est pour l'at - ten - dre qui-ci je m'at - tar - dais. De loin j'ar-

Vc. (Bog) *pp*

CB. (natürlich) *pp* *poco sf*

(Bog) *pp*

Sehr mässig und ruhig.

1. Cl. (B)

Viol.

Br.

Kundry.

kam ich, wo ich viel er-sah. Ich sah das Kind an
came I, man-ya sight have seen. I saw the babe up-
-ri - ve, ou j'ai vu beaucoup. J'ai vu l'en-fant nour-

Vc.

piup

CB.

Viol.

Br.

Kundry.

sei-ner Mut-ter Brust sein er-stes Lal-len lacht mir noch im Ohr: das
on its mother's breast; its ear-ly lisp yet laugh-eth in mine ear: though
-ri au sein-mater-nel; son doux ba-bil en-co-re m'est pré-sent. Le

Vc.

CB.

pp

Fag. *p*

Viol. *p (zart)* *poco*

Br. *p* *poco*

Kundry. *p* *poco*

Vc. *p*

C.B. *p*

Leid im Her-zen, wie lach-te da auch Her-ze-lei-de, als
 sor-row-ing heart-ed how laughed ev-en then Heart-sor-row, that
 cœur-en en peine ri-ait ce-pen-dant Her-ze-lei-de, par-

1. Cl.(B)

Fag. *poco cresc.* - *poco f* *pdolce*

Viol. *cresc.* - *poco f* *p* *più p*

Br. *cresc.* - *poco f* *p* *più p*

Kundry. *cresc.* - *poco f* *p* *più p*

Vc. *poco cresc.* - *poco f* *p* *più p*

C.B. *poco cresc.* - *poco f* *pizz.* *p* *più p*

ih-ren Schmer-zen zu-jauch-zte ih-rer Au-gen Wei-de. Ge-
 mid her morn-ing new-wake-ned love her eyes did glad-den! On
 -mi ses lar-mes vo-yant son doux tré-sor sou-ri-re. Cou-

1. Cl. (B)

1. Fag.

p dolce

Viol.

Br.

Kundry.

bet - tet sanft auf weichen Moo - sen, den hold - ge - schlä - fert sie mit
 mos - sy hol - low soft - ly cra - dled, the habe - she lulled a - sleep ca -
 ché au doux ber - ceau de mous - se l'en - fant - s'en - dort sous ses ca -

Vc.

CB.

1. Fag.

Viol.

Br.

Kundry.

Ko - sen, dem bang - in Sor - gen den Schlum - mer be - wacht der Mut - ter
 res - sing, with anx - ious watch - ing its slum - ber the mo - ther yearning
 - res - ses; au sein - des crain - tes il dort sous des yeux de mère en

Vc.

CB.

Fag. 1.

Viol.

Br.

Kundry.

Sch - nen den we - kt - am Mor - gen der hei - sse Thau der Mut -
 guarded, at morn - twas wa - - kened by mo - ther's tears like dew -
 pei - ne; à lau - be lé - veil - - lent des pleurs bru - lants de me -

Ve.

CB.

Etwas belebend.
(ausdrucksvoll)

Hob. 1.

Hr. 4.

Fag. 1 u. 2.

Viol.

Br.

Kundry.

- - ter - thrä - - - - nen. Nur Wei - - nen war sie, Schmerz - ge -
 - - drops fall - - - - ing. So weep - - ing er - er, child of
 - re en lar - - - - mes. Ces lar - - mes di - sent, deuil sans

Ve.

CB.

pizz.

pp

Hob.1. (ausdrucksvoll)

p

Viol. *dim. più p*

Br. *dim. più p*

Kundry.

bah - ren un dei - nes Va - - ter's Li - b und Tod: vor
 sor - row, she wailed thy fu - - ther's love and death: to
 bor - ne, du père ai - mé la - mour, la mort. D'un

Vc. *più p*

CB. *p*

(Bog.) *p*

Hob.1. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry.

glei - cher Noth dich zu be - wah - ren, galt ihr als höch - ster Pflicht Ge -
 guard thee ev - er from like danger, she deemed the high - est du - ty's
 sort - sem - bla - ble te dé - fen - dre, pour el - le quel plus saint de -

Vc. *p*

CB. *pizz. p*

Hr. 3 u. 4 (F)

1 u. 2.
3 Fag. 3.
Viol.
Br.
Kundry.
bot. Den Waf - fen fern, — der Män - ner Kampf und Wü - then,
hest. A - far from arms, — from men of strife and fu - ry,
Vc. voir! Bien loin des chocs, — des hal - nes et des guer - res,
CB.
(Bog.)

Hr. 1 (F)

1 u. 2.
3 Fag. 3.
Viol.
Br.
Kundry.
woll - te sie still dich ber - gen und be - hü - ten.
would she in safe - ty shel - ter and con - ceal thee.
Vc. calme — et ca - ché tu res - tes sous sa gar - de.
CB.
p

Hr.1. (F)

1u.2. *p*

Fag. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry.

Nur Sor - gen war sie, ach! und Ban - - - gen: nie soll sie
 How care - ful was she, ah! how fear - - ful, lest ev - er
 Sa crain - te weil - le, ah! trem - blan - - - te. Rien pour t'ins -

Vc. *p*

Clar.1.(B)

1. *p*

2. Fag. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry.

Kun - de zu dir her - ge - lan - gen. Hörst du nicht noch ih - rer
 knowledge to thee should be given. Hear'st thou not still her dis -
 - trui - re n'at - teint ton - or - eil - le. Dis, n'entends-tu son plain -

Vc. *p*

Clar.1.

1. Fag. 2. 3.

Viol.

Br.

Kundry.

Kla - ge Ruf, wann spät und fern du ge - weit? Hei!
 tress - ful cry, when late and far thou hadst roamed? Heigh.
 - tif ap-pel au fils qui tarde à ren - trer? Oh!

CB.

p

Clar.1.

1u. 2. 3. Fag. 3. 2. *p*

Viol. *poco cresc.*

Br. *poco cresc.*

Kundry.

was ihr das Lust und La - chen schuf, wann sie su - chend dann dich er -
 What was her joy and laughing mirth, when she seek - ing found thee at
 Dans quel trans-ports ben - dit son cœur lors - qu'à ses yeux en - fin tu pa -

Vc. *poco cresc.*

CB. *poco cresc.*

poco cresc.

27200b

Hob.1

Hob.2.

Clar.1(B)

1.(F)

2 Hör.
2.(F)

1 u. 2.

3 Fag.
3.

Viol.

Br.

Kundry.

eilt; wann dann ihr Arm dich wü - thend ur -
last: as thee she held in ve - he - ment
- rais. Ses bras ar - dents se fer - ment sur

Vc.

CB.

p

poco f

p

poco f

p

poco f

p

cresc.

p

p cresc.

p

p cresc.

tr

tr

Hob. 1.

Hob. 2.

Clar. 1.

1. (F)
2 Hör.
2. (F)
poco f

1 u. 2.
poco f

3 Fag.
3.
poco f

poco f

Viol.
poco f

Br.
poco f

Kundry.

schlang,
clasp,
toi;—

ward dir es wohl gar beim Küss - sen
didst thou then per-chance her kiss - es
un trou-ble te vient d'un tel bai-

poco f

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

poco f

dim. *p*

poco f

dim. *p*

Wieder weniger.

1.
2 Hob.
2.
Althob.
1 u. 2.
3 Clar.
3.
Bss. Clar.
1.
3 Fag.
2 u. 3.
Viol.
Br.
Kundry.
Vc.
CB.

nahmst, nicht ih-rer Schmer-zen To-ben, als end-lich du nicht wie-der
not, her stormy la-ment-a-tion, at length when thou didst not re-re-
-core a - vec sa longue an - gois-se a - lors que pour ja-mais tu

Clar. 1 u. 2 (B)

Etwas belebend.

Allmählich wie-

Clar. 1 u. 2 (B) *p* *piu p*

Viol. *p* *piu p*

Br. *p* *piu p*

Kundry.

kamst und dei-ne Spur ver-sto-ben. Sie harr-te Nächt' und
 turn, no trace of thee re-maining. Through days and nights she
 pars, et sans lais-ser de-tra-ce. Les jours, les nuits sé-

Vc. *p* *piu p*

CB. *p*

Clar. 1 u. 2 (B)

der langsamer.

Clar. 1 u. 2 (B) *piu p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry.

Ta-ge, bis ihr ver-stummt die Kla-ge, der
 wait-ed, till qui-et sank her moaning, as
 -cou-lent; en-fin se tait sa plain-te; la

Vc. *p*

CB. *p*

1. 2Hob. *p*

Althob. *p*

1. u. 2. 3 Clar. *p*

Bss. Clar.(B) *p*

1. 3 Fag. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry.

Gram	ihr zehr - te den	Schmerz,	um stil - len	Tod	sie
grief	con - sum - ed her	pain,	on si - lent	death	she
peine	e - sui - se ses	pleurs,	le paix de	mort	l'at -

Vc. *p*

CB. *p*

piu p

Sehr langsam.

Viol. *piu p*

Br. *piu p* (ohne Dämpfer)

Kundry.

ward:	ihr brach das Leid das	Herz, —	und	Her - ze - lei - de —
cried:	her sor - row brake her	heart, and		Heart - sor - row
-tend:	son cœur se brise en	deuil —	et	Her - ze - lei - de —

(Parsifal immer ernsthafter, endlich furchtbar betroffen, sinkt, schmerz - lich überwältigt, zu Kundry's Füßen nieder)

Vc. *piu p*

CB. *piu p*

pp

piu p

179 Bewegter, doch nicht schnell.

1.
3 Hob. *fp* *fp*
2 u. 3. (zu 2)

1.
3 Clar. (B) *fp* *fp*
2 u. 3. (zu 2)

1 u. 2. (F)
4 Hör. *fp* *fp*
3 u. 4. (F)

1.
3 Fag. *p* *fp*
2 u. 3. *p* *p*

Viol. (ohne Dämpfer) *p* *sf* *p* *sf* *p*
p molto crescendo *fp* *fp* *p*

Br. (ohne Dämpfer) *fp* *fp* *p*

Kundry.
starb.
died.
meurt.

Pars.
We - he! We - he! Was that ich?
Woe me! Woe me! What did I?
Las! Las! Que fis-je?

Vc. (ohne Dämpfer) *fp* *fp*

CB. (ohne Dämpfer) *fp* *fp*

(ausdrucksvoll)

Hob. 1.

Althob.

3 Clar.
1.
2 u. 3.

3 Hör.
1.
3 u. 4.

3 Fag.
1.
2 u. 3.

Viol.

Br.

Pars.

Vc.

CB.

fp *dim.* *p*

p *piu p*

fp *p*

fp *p* *piu p*

fp *p* *piu p*

fp *p* *piu p*

fp *p* *piu p*

fp *p* *piu p* *sf*

fp *p* *piu p* *pizz.* *p* (Bog.) *p*

Wo war ich? — Mut - ter! Süs - se, hol - - de Mut - ter!
 Where was I? — Mo - ther! Gen - tle, lov - - ing mo - ther!
 Où é - tais - je? — Mé - re! Dou - ce, ten - - dre me - re!

Belebend.

1 u. 2. 3

(F) 1 *p*
 3 Hör. (F) *p*
 Fag. 3. *p*
 Viol. *cresc.*
 Br. *p* *cresc.* *sf*
 Pars. *p* *cresc.* *sf*
 Vc. *p* *cresc.* *sf*
 CB. *p* *cresc.* *sf*

Dein Sohn, dein Sohn muss - te dich mor - dent. O
 Thy son, thy son was then thy murd' - rer! Oh
 Ton fils, ton fils lui - mé - me t'im - mo - le! O

Hob 1 u. 2.

(zu 2)

Althob. *p* *cresc.*
 Clar. 1 u. 2. (B) *cresc.*
 Hr. 1 u. 2. *cresc.*
 (F) Hr. 3 u. 4. (gest.) *sf* *cresc.*
 Fag. 1. (gest.) *sf*
 Fag. 3. *p* *cresc.*
 Viol. (geth.) *p* *cresc.*
 Br. (geth.) *p* *cresc.*
 Pars. (geth.) *p* *cresc.*

Thor! Blö - der, tau - melnder Thor! Wo irrtest du hin, ih - rer ver - gessend, - dei -
 fool! Blind and blundering fool! Where wanderest thou, her so for - getting, dear -
 foul! Sot dé - li - re de fou! Où doncer - rais - tu delle ou - bli - eux, toi

Zurückhaltend.

Langsamer.

1. 2 Hob. *f* *dim.* *p*

Althob. *p cresc.* *f dim.* *p*

1. 2 Clar. *sf dim.* *p*

2. *sf dim.* *p*

1. 2 Hör. *cresc.* *f dim.* (gest.) *p*

1 u. 2. *f dim.* (gest.) *p*

3 Fag. *cresc.* *f dim.* *p*

3. *f dim.* *p*

Viol. *cresc.* *sf dim.* *sf* *p* *dim.*

Br. *cresc.* *sf dim.* *p* *sf* *p* *dim.*

Pars.
 - - ner, dei - ner ver - ges - send? Trau - te, theu - er - ste
 - - est, thee so for - get - ting? Mo - ther, mo - ther be -
 toi qui tou - bli - es? Dou - ce, chère - re

Vc. *f dim.* *sf* *p*

CB. *cresc.* *f dim.* *pizz.* *p* (Bog.) *p* *piu p*

Althob.

Clar.1. (B) *piu p*

(ausdrucksvoll) *p*

Viol. *piu p* - *pp*

Br. *piu p* - *pp*

Kundry.
 War dir fremd noch der Schmerz, des Trostes Süsse
 Wert thou stran-ger to grief, then comfort's bless-ing
 I - gno - rant tout cha-grin, nul char-me doux n'en-

Pars.
 Mut-ter!
 lov-ed!
 mè-rel

Vc. *piu p* *p*

CB. *pp*

Hob.1.

1. *p*

2. Clar. *p* *piu p*

(ausdrucksvoll) *p*

Viol. *p* *pp* *piu p* *p*

Br. *p* *pp* (geth.) *piu p* *p*

Kundry.
 lab-te nie auch dein Herz; das We-he, das dich reut, die
 garethec ne'er its ve-lief; let fall from thee thy want, thy
 -tra ja-mais en ton coeur. Les maux dont tu ge-mis, ces

Vc. *p* *pp* *p*

CB. *p*

Fag. 3. *piu p*

Viol. *piu p*

Br. *piu p*

Kundry.

Noth nun bli - sse im Trost, den Lie - be dir beut.
 woe dis - tress - ing in com - fort that Love now will grant.
 Pars. deuil é - teins, les au baume qua - mour vient t'ot - frir. (Im Trüb-

Vc. *dim.* *piu p*

CB. *p*

Die
My
Ma

Althob. *Sehr langsam.*

1. *pp* (ausdrucksvoll)

2. Clar. *p*

1. *p*

2. Fag. *pp*

Viol. *p* (mit Dämpfer) *pp*

Br. *p* (mit Dämpfer) *pp*

Pars. sinn immer tiefer sich sinken lassend)

Mut - ter - die Mut - ter - Konnt' ich ver - ges - sen -
 mo - ther, my mo - ther, could I for - get her?
 mè - re, ma mè - re, l'ai - je ou - bli - é - e!

Vc. *piu p* *pp* *pizz.*

CB. *piu p* *pp*

Fl. 1.

Althob.

Hr. 1.

Fag. 2 u. 3.

Viol.

Br.

Pars.

Vc. pizz.

(Org.) pp

Ha! — Was Al - les ver - gass ich wohl noch? Wess' *What*
 Ha! *What else may I now have for - got?* *What*
 Ah! qu'ai - je donc ou - bli - é en - cor? Mais

Fl. 1.

Hob. 1.

Hr. 1. (F)

Viol.

Br.

Pars.

Vc.

CB.

pp (Org.)

pp

pp

— war ich je noch ein - ge - denk? — Nur dumpf - Thorheit lebt — in mir!
 — did I éer re - mem - beryet? 'Tis on - ly fol - ly dwells in me.
 — de quoi n'ai - je fait ou - bli? Fo - lie stu - pi - de vit — en moi.

(Kundry immer noch in liegender Stellung, beugt sich über Parsifals Haupt, fasst sanft seine Stirne und schlingt traulich ihren Arm um seinen Nacken)

1 u. 2. *pp*

3 Fag. *pp*

Hr. 4. (E) *pp*

Viol. *pp*

Br. *pp*

Kundry.

Be-kennt-niss wird Schuld in Reu-heit
 Acknow-ledge thy guilt, and sor-row
 La-veu seul re-sout en pleurs les

Vc. *pp*

CB. *pp*

Clar. 1 (in A) *p* (zart)

Hr. 4. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry. (p.th.)

en-den, Er-kennt-niss in Sinn die Thor-heit
 endeth, by know-ledge to sense thy fol-ly
 fau-tes; Sa-voir seul é-clai-re l'a-me

Vc. *pp*

CB. *pp*

F1.1 Nicht eilen.

Fl. 1.

Hob. 1.

Clar. 1 (in A)

1. (E)
gedämpft *pp*

2. (E)
gedämpft *pp*

3. (E)
Hör. 3. (E)
gedämpft *pp*

4. (E)
gedämpft *pp*

Bss. Clar. (in A)

Viol. 1.

Viol. 2. (geth.)
pp (rem.)

Br. (geth.)
pp (rem.)

Kundry.

wen-den. Die Lie - be ler-ne ken - nen, die
 bendeth. Of Love shouldst thou be learn-ing, to
 fol-le. Lamour i - ci tappen - ne l'e -

Vc.
pp

CB.
pp

Belebend.

Fl. 1.

cresc. - - - poco f
 Clar. 1 (A) *poco cresc. - - - poco f p cresc. -*
 Hr. 1 (E) *poco cresc. - - - f*
 Hr. 2 (E) *poco cresc. - - - f*
 Hr. 3 (E) *poco cresc. - - - f*
 Hr. 4 (E) *poco cresc. - - - f*
 Fag. 1 u. 2. *p cresc. -*
 Fag. 3. *p cresc. -*
 Bss. Clar. (A) *p cresc. -*
 Viol. *cresc. - - - f p cresc. -*
 Br. (geth.) *cresc. - - - f cresc. -*
 Kundry. *cresc. - - - f p cresc. -*
 Ga - mu-ret um-schloss, als Her - ze - leid's Ent - bren - nen ihn sen -
 Ga - mu-ret that came from Heart - sor - row burn - ing, to fold -
 - treinte où Ga - mu-ret - pour Her - ze - leid ar - den - te de flam -

cresc. - - - f p cresc. -
 Ve. *cresc. - - - f p cresc. -*
 CB. *cresc. - - - f*

Gedehnt.

Immer langsamer.

Sehr langsam.

Clar. 1 (in B) *piu p*

Clar. 2 (in B) *pp*

1. (F) (gedämpft.) *p*

2. (F) (gedämpft.) *p*

4 Hör. 3. (F) (gedämpft.) *p*

4. (F) (gedämpft.) *p*

3 Fag. 1. *pp*

2. *pp*

3. *pp*

Viol. *p* (ersterbend) *pp*

Br. *p* *pp*

Kundry. (Sie hat ihr

heut' als Mut-ter - se-gen's letzten Gruss, der Lie - be er - sten Kuss.
 here, as mother's blessing last and dear, thy lov - er's first em-brace!
 - ci - d'uncoarde mè-re don der - nier, le pri - me baiser d'a - mour!

Ve. *p* *piu p* *pp*

CB. *p* *pp*

1. *pp*

2 Fl. 1. *pp*

2. *pp*

3 Fl. 1. *pp*

2. *pp*

3. *pp*

3 Fl. 1. *pp*

2. *pp*

3. *pp*

(B) *pp*

3 Clar. (B) 1. *pp*

2. *pp*

3. *pp*

(B) *pp*

Althob. *pp*

1. *pp*

2. *pp*

4 Fl. 1. *pp*

3. *pp*

3. (F) *pp*

4. *pp*

(ohne Dämpfer) *p* *crusc.*

(ohne Dämpfer) *p* *crusc.*

(ohne Dämpfer) *p* *crusc.*

(ohne Dämpfer) *p* *crusc.*

Sehr belebend.

Etwas drängend.

Schnell.

3 Hob.
1. 2. 3.

3 Clar. (B)
1. 2. 3.

Althob.

3 Tromp. (Es)
1. 2. 3.

1. *crise.*
2. 3.

4 Horn (F)
1. 2. 3. 4.

p *mf* *ff*

piu f

1. (F) 2. (F)

3 Flg.
1. *f*
2. *f*
3. *f*

CB.Tub. *f*

Viol. (ohne Dämpfer) *cr.ssc.* *f*

Br. *f*

Cb. *f*

ppiu f

Pars. Parsifal plötzlich mit einer Gebärde des höchsten Schreckens auf seine Haltung drückt eine furchbare Veränderung aus; er stemmt seine Hände gewaltsam gegen das Herz, wie um einen zerreißenden Schmerz zu bewältigen.

Vc. *f*

CB. *f*

Br. *f*

ppiu f

Am-for - tas!
Am-for - tas!
Am-for - tas!

This musical score is arranged in two systems. The first system contains staves for 3 Horns (F), 3 Trombones, 3 Clarinets (B), 3 Horns (F), and 3 Trombones. The second system contains staves for 3 Horns (F), 3 Trombones, 3 Clarinets (B), 3 Horns (F), and 3 Trombones. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *ff*. The score is written in a key signature of one flat and a common time signature.

1. 3. 2. *ff*

3. *ff*

1. 3. 2. *f*

3. *f*

CB/Tub. *f*

Viol. *ff*

Br. *ff*

Pars. *ff*

Vc. *ff*

CB. *ff*

Die Wun - de! -
The spear - wound!
La plai - e!

Die Wun - de! -
The spear - wound!
La plai - e!

3 Horns
1. *ff* *fp* *ff* *p*
2. *ff* *fp* *ff* *p*
3. *ff* *fp* *cresc.* *p*

3 Clar. (B)
1. *ff* *fp* *ff* *p*
2. *ff* *fp* *ff* *p*
3. *ff* *fp* *cresc.* *p*

4 Hör. (F)
1. *ff* *fp* *ff* *p*
2. *ff* *fp* *ff* *p*
3. *ff* *fp* *cresc.* *p*
4. *ff* *fp* *cresc.* *p*

3 Fag.
1. *ff* *fp* *ff* *p*
2. *ff* *fp* *ff* *p*
3. *ff* *fp* *cresc.* *p*

Viol. *fp* (trem) *cresc.* *fp*

Br. *fp* (trem) *cresc.* *fp*

Pars. *p cresc.* *fp*

Sie brennt in mei-nem Her-zen! Oh! — — — Kla - - ge!
 In my heart is it burning. Oh! — — — Moan - - ing!
 Elle arde en ma poi - tri-ne Oh! — — — Plain - - te!

Vc. *p cresc.* *fp*

CB. *p cresc.* *fp*

3 Hob. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

2. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

1. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3 Clar. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

2. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

Althob. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

1. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

2. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

4 Hob. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

4. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

1. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

2. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3 Fag. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

2. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

3. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

Viol. *cresc.* - - - *fp* *piu f* *cresc.* - - -

Br. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

Pars. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

Kla - ge! Furcht - ba - re Kla - ge! Aus tief - stem
 Moan - ing! Tor - ri - ble moan - ing; a - loud it
 Plain - te! Plainte ef - froy - a - ble! De tout men

Vc. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

CB. *cresc.* - - - *fp* *cresc.* - - -

1. 2 Fl. *f* *fp* *cresc.*

2. *f* *fp* *cresc.*

3. 3 Hob. *sf* *f* *fp* *cresc.*

3. *sf* *f* *fp* *cresc.*

1. 3 Cl. (B.) *sf* *f* *fp* *cresc.*

2. *sf* *f* *fp* *cresc.*

3. *sf* *f* *fp* *cresc.*

Althob. *f* *fp* *cresc.*

1. *f* *fp* *cresc.*

2. *f* *fp* *cresc.*

3. *f* *fp* *cresc.*

4. Hör. (F) *f* *fp* *cresc.*

1. *f* *fp* *cresc.*

2. *f* *fp* *cresc.*

3. *f* *fp* *cresc.*

3 Fag. *f* *fp* *cresc.*

1. *f* *fp* *cresc.*

2. *f* *fp* *cresc.*

3. *f* *fp* *cresc.*

Viol. *f* *fp* *cresc.*

Br. *f* *fp* *cresc.*

Pars. *f* *fp* *cresc.*

Her - zen schreit sie mir auf. — Oh! _____
 cri - eth out of my heart. Oh! _____
 è - tre sort un tel cri — Oh! _____

Vc. *f* *fp* *cresc.*

CB. *f* *fp* *cresc.*

1. *cresc.* - *piu f* *ff*

2. *cresc.* - *piu f* *ff*

3. *cresc.* - *piu f* *ff*

1. *cresc.* - *piu f* *ff*

2. *cresc.* - *piu f* *ff*

3. *cresc.* - *piu f* *ff*

1. *cresc.* - *f* *ff*

2. *cresc.* - *f* *ff*

3. *cresc.* - *f* *ff*

1. *cresc.* - *f* *ff*

2. *cresc.* - *f* *ff*

3. *cresc.* - *f* *ff*

1. *cresc.* - *f* *ff*

2. *cresc.* - *f* *ff*

3. *cresc.* - *f* *ff*

1. *cresc.* - *f* *ff*

2. *cresc.* - *f* *ff*

3. *cresc.* - *f* *ff*

Viol. *cresc.* - *piu f* *ff*

Br. *cresc.* - *piu f* *ff*

Tromb. *cresc.* - *piu f* *ff*

Perc. *cresc.* - *piu f* *ff*

Vc. *cresc.* - *ff*

CB. *cresc.* - *ff*

Oh! E - len - der! Jam -
 Oh! Wretch - ed one! Plight
 Oh! Pauvre à - me! Cœur

1.
3 Fl.

2.
3.

1.
3 Hob.

2.
3.

1.
3 Cl.

3.

Altob.

1.
2.
3.
4.

1.
2.
3.

3 Fag.

Viol.

Br.

Pars.

Vc.

CB.

cresc.

cresc.

nun blu - tet sie in mir!
 aye bleed - ing now in me!
 et saigne en mon pro-pre cœur

Hier! Hier!
 Here here!
 Là! Là!

f

1 u. 2.
3 Fl. 3.
1 u. 2.
3 Hob. 3.
1.
3 Cl. (B) p
Althob.
1 u. 2.
4 Hör. (F) 3 u. 4.
1 u. 2.
3 Tr. 3.
Viol. dim. p
Br. dim. p
Pars. p
Vc. p
CB. p

Nein!	Nein!	Nicht die
No!	No!	Not the
Non!	Non!	Ce n'est

1.
3 Cl. *cresc.*

2.

3.

Bss. Clar. (B)

Altoeb.

1 u. 2.

3 Fag. 3.

3 Pos.

Bss-Tub.

Viol.

Br. *cresc.*

Pars. *cresc.*

Wun - de ist es.
spearwound is it.
point la plaie.

Flie - sse ihr Blut in Strömen da - hin!
Thence in a stream let lifeblood out - flow!

Hier!
Here!
Là!

Ve. *cresc.*

CB. *cresc.*

(geth.)

(geth.)

1.
3 Cl. (B)

2.

3.
Bss Cl. (B)

Althob.

1 u. 2.

3 Fag.

3
Viol. *p*

Br.

Pars.

Hier im Her - zen der Brand! Das Seh - nen, das furcht - ba - re
Here, my heart is a - flame! The long - ing, the ter - ri - ble
 Là, au cœur l'in - cen - die! La flam - me, l'ar - dent feu du

Vc.

Hob. 3.

Cl. 3.

*p**cresc. -**cresc. -*

Hr. 3.

*p**cresc. -*

Hr. 4.

cresc. -

1.

*p**cresc. -*

3 Fag.

*p**cresc. -*

2.

*p**cresc. -*

3.

Viol.

*cresc. -**p**cresc. -*

Br.

*p**p*

Pars.

Sch - nen, das al - le Sin - ne mir fasst und zwingt. Oh! ___
 lang - ing, that all my sen - ses doth hold and sway! Oh! ___
 Vi - ce, qui vient é - trein-dreet domp-ter mes sens! Oh! ___

Vc.

*p**cresc. -*

CB.

*p**cresc. -*

1. Fl. *piu f*

2. Fl. *piu f*

3. Hob. *f piu f dim.*

3 Cl. (B) *f piu f*

Althob. *f piu f dim.*

1. Hör. (F) *f piu f*

2. Hör. (F) *f piu f*

3. Hör. (F) *f piu f dim.*

4. Hör. (F) *f piu f dim.*

1. Fag. *f piu f dim.*

2. Fag. *f piu f dim.*

3. Fag. *f piu f dim.*

Viol. *f piu f dim.*

Br. *f piu f dim.*

Pars. *f piu f dim.*

V. Qual der Lie - - - be!
 Love thy tor - - - ment!
 Mal d'a - - - mour!

Wie Al - les
 How all is
 Com-me tout

CB. *f piu f dim.*

poco rallent. - - -

Allmählich im Zeitmaass etwas nach-

Hob. 1.

1. *dim.* - - - *p*
 3 Cl. *dim.* - - - *p*
 2. *dim.* - - - *p*
 3. *dim.* - - - *p*
 Althob. *dim.* - - - *p*
 Hr. 2. (gestopft) *sf*
 1. *dim.* - - - *p*
 3 Fag. *dim.* - - - *p*
 2. *dim.* - - - *p*
 3. *dim.* - - - *p*
 Viol. *dim.* - - - *sf dim.* - - -
 Br. *dim.* - - - *sf dim.* - - -
 Pars. *dim.* - - - *sf dim.* - - -
 Vc. *dim.* - - - *p*
 CB. *dim.* - - - *pizz.* (Bog.) *p*

schau-ert, bebt und zuckt in sün-di-gem Ver-lan-gen!
shuddering, stirred, convulsed by sin-a-wakened long-ing!
 trem-ble, bat, fré-mit du noir dé-sir des chu-tes!

1u.2. *pp*

3 Pos. *pp*

Bss. Tub. *pp*

C. Faç. *pp*

Pauk. (D. *pp*)

1. Viol. (geth.) *pp*

2. Viol. (geth.) *pp*

Br. (geth.) *pp*

Pars.

der Blick dumpf
is fixed now
mes yeux voient

auf das Heil-ge-fäss:-
on the Ho-ly Cup:-
le ca-li-ce saint:-

(ausdrucksvoll)

Das heil-ge Blut er-glühht:
The Ho-ly Blood doth glow:-
le sang di-vin s'em-brose.

(G) *pp*

(trem.) *pp*

(trem.) *pp*

(trem.) *pp*

(trem.) *pp*

(trem.) *pp*

(trem.) *pp*

(mit Dämpfer)

(mit Dämpfer)

(mit Dämpfer)

(mit Dämpfer)

(mit Dämpfer)

(mit Dämpfer)

(mit Dämpfer)

C.Fag.

1u.2.

8 Pos.

Bsk.Tuba

Pauk.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Pars.

Vc.

CB.

(geth.)

(mitt Dämpfer)

The musical score consists of multiple staves for various instruments and voices. The instruments include Clarinet in F (C.Fag.), Flutes (1u.2.), Oboes (8 Pos.), Bass Trombone (Bsk.Tuba), Drums (Pauk.), Violins (1. Viol., 2. Viol.), Brass (Br.), Percussion (Pars.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (CB.). The vocal parts are in German and French. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *sf*. The lyrics are:

 German: Er - lö - sun - swan - ne, gött - lich mild durch - zit - tert weit - hin al - le See - len

 French: Re - demp - tion; *roy, di - vine* - ly mild trem - blant a - for - fills every spir - it:

 German: Ka - chat su - a - ve, jole... du etel fait tressallir tou - tes les â - mes,

 French: im nur hier yet here - here au mais là,

 The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The vocal lines are written in a soprano clef. The instrumental parts are written in their respective clefs. The score is divided into measures by vertical bar lines, and some parts are grouped with brackets.

Hob. 2. (ausdrucksvoll)

C1.1. (B)

C1.2. (B) *dim.* (ausdrucksvoll)

Althob.

Hr. 1. (F)

Hr. 2. (F)

1. 3 Fag. *p* *sf*

2. *p* *sf*

3. *p*

Viol. (ausdrucksvoll)

Br. *p* *sf*

Pars.

Her-zen will die Qual nicht wei - chen. Des Hei - lands Kla - ge da ver -
on - ly will the pang not les - sen. The Sa - viour's wail - ing e - ven
cœur, le tourment ne res - te. Du Dieu sau - veur j'entends la

Vc. *p* *sf*

CB. *p*

Hob. 1.
Hob. 2. *p*(ausdrucksv.) *cresc.* -
Cl. 1. *p*(ausdrucksv.) *cresc.* -
Cl. 2. *p* *cresc.* -
Althob. *p* *cresc.* -
Hr. 1. *cresc.* -
Hr. 2. *p*. *cresc.* -
3 Fag. 1. *p* *cresc.* -
2. *p* *cresc.* -
3. *p* *cresc.* -
C. Fag. *p* *cresc.* -
Viol. *p*(ausdrucksv.) *cresc.* -
Br. *p* *cresc.* -
Pars. *p* *cresc.* -
neh'm ich, die Kla - ge, ach die Kla - ge um das ent - weih' - te
heard I, the wail - ing, ah! the wail - ing o'er the pro - fan - ed
plain - te, la plain - te, Ah! la plain - te pleurant le Viol du
Vc. *p* *cresc.* -
CB. *p* *cresc.* -

Etwas belebend.

Hob. 2.
 Cl. 1.
 Cl. 2.
 Althob.
 Hr. 1.
 Hr. 2.
 3. Fag. 1.
 3. Fag. 2.
 3. Fag. 3.
 C. Fag.
 Viol.
 Br.
 Pars.
 Vc.
 CB.

Hei - lighum: „Er-lö - se, ret - te mich
 Sanc - tuary: „Deliv - er, res - cue Me
 saint des saints: „Oh!sau - ve, sau - ve moi

Zurückhaltend.

1. *cresc. - ff*

2. *cresc. - ff*

3. *cresc. - ff*

1. *cresc. - ff*

2. *cresc. - ff*

3. *cresc. - ff*

Althob. *cresc. - ff*

Hr. 1. *cresc. - ff dim. -*

Hr. 2. *cresc. - ff dim. -*

1. *cresc. - ff dim. -*

2. *cresc. - ff dim. -*

3. *cresc. - ff dim. -*

3. *cresc. - ff dim. -*

Viol. *mf dim. -*

Br. *cresc. - ff dim. -*

Pars. *cresc. - ff dim. -*

aus schuld-be-fleck-ten Hän-den!¹⁴ So rief die
 from hands defiled and guilt-y." So the Di-
 des mains souillées de fau-tes!¹⁴ Tel-le l'au-

Vc. *cresc. - ff dim. -*

CB. *cresc. - ff dim. -*

mf dim. -

rallentando

Fl. 1 u. 2.

1. *cresc.* *ff* *dim.* *p*

3 Hob. 2 u. 3. *cresc.* *ff* *dim.* *p*

1. *cresc.* *ff* *dim.* *p*

3 Cl. (B) 2 u. 3. *cresc.* *ff* *dim.* *p*

Althob. *cresc.* *ff* *dim.* *p*

1 u. 2. *cresc.* *ff* *dim.* *p*

3 Fag. *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

3. *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

Tromp. 1 u. 2. (F) *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

1 u. 2. *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

3 Pos. 3. *f* *dim.* *p* *piu p*

Bss. Tub. *f* *dim.* *p* *piu p*

Viol. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Br. *cresc.* *f* *dim.* *p*

Pars. *cresc.* *f* *dim.* *p*

Hei - - land! Herr - - der Huld! -
 Sa - - vour! Lord - - a - lone!
 Mai - - trel Dieu - - de gra - ce!

Vc. *cresc.* *f* *dim.* *p*

CB. *cresc.* *f* *dim.* *p*

Hob. 1.

Althob. *più p* *pp*

Hr. 1. *pp* (*zart*)

3 Fag. *pp*

Tromp. 3. (F) *pp*

1 u. 2. *pp*

3 Pos. *pp*

Viol. *più p* *pp*

Br. *più p* *pp*

Pars. (Kundry, deren Erstaunen in)

Wie büß' ich Sün - - - der mei - - ne Schuld?
How shall I, sin - - - ner, c'er - - a - tone?
 Com - ment, cou - pa - - - ble, être ab - sous?

Vc. u. CB. *più p* *pp* (ausdrucksv.)

190 Sehr langsam.

Althob.

Fag. 1. *pp*

Viol. *pp*

Br. *pp*

Kundry.

leidenschaftliche Bewunderung übergegangen, sucht schüchtern sich Parsifal zu nähern.)

Ge lob - - - ter Heidl! Ent - flich' dem
 O hon - - - oured Knight! De - lu - sion
 Hé - ros ai - mél Re - prends tes
 Parsifal, immer in gebeugter Stellung, starr

Vc. u. CB. *pp*

Hob. 1.

Cl. 1. (A)
(ausdrucksvoll)
p dolce
p *p più p*

Althob.
p più p

Hr. 1 u. 2. (E)
dolce
p

Fag. 1 u. 2.
p dolce

Eine Viol. (allein)
(ohne Dämpfer)
f

(mit Dämpfer)
p *p* *sf*

Viol.
(mit Dämpfer)
sf

Br.
(mit Dämpfer)
sf

Kundry.

Wahn! Blick' auf, sei hold der Hul - - din Nah'n! —
 fly! Look up, and see thy la - - dy nigh! —
 sens! Veis done, sois doux an doux bonheur qui vient. —

zù Kundry aufblickend, während Diese sich zu ihm neigt und die liebkosenden Bewegungen ausführt, die er mit dem Folgenden bezeichnet.)

Vc.
CB.

Cl.1. (A)

Hr.1. (F)

Eine Viol. (sehr ausdrucksvoll)

Viol.

Br.

Pars.

Vc.

Jal Die-se Stim-mel So rief sie ihm; und die-sen
 Aye! With this accent, so called she him; and this her
 Ouil! Sa pa-ro-le, lui, l'en-ten-dit; et ce re-

(mit Dämpfer) *pp*

Fl.1.

Hob.1.

Cl.1.(A)

Althob.

Hr.1.

Eine Viol. (allein)

Viol.

Br.

Pars.

Blick, deutlich er-kenn' ich ihn, auch diesen, der ihm so fried-los
 look, tru-ly I know it well, this al-so, to him un-peace-ful
 -gard je le connais de-jà, le mē-me quil lui ri-ait si

Fl. 1.

Hob. 1.

Cl. 1. (A)

Althob. *dolce*

Hr. 1. (F)

Eine Viol. (allein) *pp zart*

Viol. *pp*

Br. *pp*

Pars. *pp*

lache-te, die Lip-pe, ja- so zuck - te sie ihm; - so neig-te sich der
smiling; so tempt-ed, aye was he by her lips, so too her neck was
 Ve. trouble. La le-vre, oui, ain-si Pin-vi-tait tel-le penchait la

(sehr gefühlvoll)

pp

Cl. 1. (A)

Althob.

Hr. 1. (F)

Fag. 1.

Fag. 3.

Eine Viol. (allein) *pizz. cresc.*

Viol. *pizz.*

Br. *pizz.*

Pars.

Na-cken, so hob sich kühn das Haupt; - so flat-ter-ten la-chend die
bending; so bold-ly rose her head; - so light-ly her locks fluttered
 nu-que; tel se dres-sait le front; tel flôt-tait le gal flôt des

(ohne Dämpfer) *pp*

(leidenschaftlich)

(Bog.)

(Bog.)

(Bog.)

(ohne Dämpfer)

(Bog.)

Fl. 1.

Hob. 1.

Cl. 1. (zart)
(ausdrucksvoll)

Althob.

Hr. 1.
immer pp

Fag. 1.

Fag. 3.

Eine Viol.

Viol.
(ohne Dämpfer)
trem.
(ohne Dämpfer)

Br.

Pars.

Lo-cken, so schlang um den Hals sich der Arm so schmeichel-te weich die
 öer him, so wound she her arm round his neck; so flat-ter-ing smiled her
 boucles; ain - si l'en-la - ce - rent les bras et, ten - dre, l'effleura la

Vc.

CB.

(Bog.)
pizz.
pp

Cl. 1. (A)

Althob.

Hr. 1. (F)

Hr. 3. (F)

3 Fag.

(alle)
Viol. *p* (ausdrucksvoll)

Br.

Pars.

Wan-ge! Mit al - ler Schmer - zen Qual _____ im Bun - de, das Heil der
features; in league with ev - ery pang _____ *of anguish, his soul's sal-*
 jou - el Fon-dant, en - fin les maux _____ ensem - ble, pour perd - re

Vc.
(Bog) *pp*

CB. pizz.

pp

The musical score is arranged in a system with multiple staves. The instruments and parts include:
 - Cl. 1. (A): Clarinet in A, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
 - Althob.: Alto Saxophone, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic.
 - Hr. 1. (F): Horn in F, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic.
 - Hr. 3. (F): Horn in F, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic.
 - 3 Fag.: Three Bassoons, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic.
 - Viol.: Violin, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic, marked *(alle)* and *(ausdrucksvoll)*.
 - Br.: Trumpet, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic.
 - Pars.: Percussion, starting with a *p* dynamic and a *fp* dynamic.
 - Vc. (Bog): Violoncello/Bassoon, starting with a *pp* dynamic and a *fp* dynamic.
 - CB. pizz.: Cymbal, starting with a *pp* dynamic and a *fp* dynamic.
 - The score includes various dynamics (*p*, *fp*, *pp*, *cresc.*) and articulations (*tr*, *acc*, *sfz*).
 - The vocal part (Pars.) includes lyrics in German and English, with a *pp* dynamic marking.

Belebt.

Fl. 1.

Fl. 2.

1.

3 Hob.

2.

3.

1.(A)

3 Cl.

2.(B)

3.(B)

Althob.

1. *cresc.*

2. (F)

4 Hör.

3.

4. *cresc.* (F)

1.

3 Fag.

2.

3. *cresc.*

cresc.

Viol.

sf *cresc.*

Br.

sf *cresc.*

Pars.

sf *cresc.*

See - le ent - küss - te ihm der Mund! -
 ca - tion her mouth did kiss a way! -
 l'a - me, le vint bai-ser la bouchel

Vc.

sf *cresc.*

CB.

sf *cresc.*

(Bog.) *f*

Fl. 1 u. 2.

3 Hob. 1. 2 u. 3.

3 Cl. 1. 2 u. 3. (B)

Althob.

4 Fag. 1 u. 2. 3 u. 4.

3 Fag. f

3 Pos. 1. 2. 3.

Bss. Tub.

Viol.

Br.

Pars. f

(Parsifal hatte sich allmählig erhoben)

der-ber-in! Wei-che von mir! E-wig, e-wig von
 troy-erthou! Get thee a-way! Ev-er, ev-er from
 -fá-me! Fuis loin de moi! Mor-te, mor-te pour

Vc.

CB.

(Bog.)

27200b

192

3 Fl.

(zu 3)

3 Hob.

(zu 3)

3 Cl. (B)

(zu 3)

Althob.

Hr. 2. (F)

Hr. 3 u. 4. (F)

Viol.

Br.

Kundry.

(in höchster Leidenschaft)

und stösst
Kundry von
sich.Grau - - - sa - mer! Fühst du im Her - zen nur And' - rer
Cru - - - el one! Hast on - ly feel - ing for o - thers!

Pars.

Cœur _____ de pier - rel Si tu ne sens que ce que d'au - tres

mir!
me!
moi!

Vc.

Cb.

Viol. *mf sf p*

Br. *mf sf p*

Kudry *sf p*

Schmer - zen, so füh - le jetzt auch die mei - nen!
 sor - row, thy heart shall know mine now al - so!
 souf - frent, eh bien, res - sens donc mes pei - nes!

Vc. *mf sf p*

CB. *mf sf p*

Hob. 1. (ausdrucksvoll)

Cl. 1. (B) *p* (ausdrucksvoll)

Althob. *p*

1 u 2.

Hör. (F) *p*

Fag. *p*

Viol. *p sf p*

Br. *p sf p*

Kudry *p sf p*

Dist du Er - lö - ser, was bannt dich, Bö - ser, nicht
 Art thou De - liv - rer, how comes it, scorn - er, to
 Toi, le Sau - veur, nes - tu le maî - tre pour

Vc. *p sf p*

CB. *p sf p*

Fl. 1 u. 2.

Hob. 1 u. 2.

Cl. 1 u. 2.

Althob.

1 u. 2.

Hör.
3 u. 4.

Fag. 1 u. 2.

Viol.

Br.

Kundry.

Vo.

CB.

p

f

f

f

f

f

ff

pizz.

sf

sf

pizz.

sf

p

p

p

p

p

p

Seit E - wig -
Through end - less
Du fond des

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

(Bog.) *p*

Fl. 1 u. 2.

Hob. 1 u. 2.

1 u. 2. (in B)

Cl. 3. (in A)

Althob.

1 u. 2.

Hör. \sqrt{f}

3 u. 4.

Fag. 1 u. 2.

Viol. p

Br.

Kundry.

Vc.

CB.

sf *fp* *dim.* *1.* *3* *fp* *dim.* *fp* *fp* *fp* *p* *p* *p* *cresc.* *fp* *p* *più p* *p* *cresc.* *fp* *p* *più p* *p* *p* *fp* *p* *fp* *p*

kel - ten har-re ich deiner, des Hei-land's - ach! so
 a - ges the I a-waited, the Sa-viour - come so
 siëc - les jättendsta ve-nu-e, Sau-veur - Ah! si

Fag. 3.

Viol.

Br.

Kundry.

Vc.

CB.

p

Kenn - - test du den Fluch, der mich durch Schlaf und
Knew - - est thou the curse, that holds me sleep - ing,
 Si tu sa-vais l'en - fer qui par sommeil et

Cl. 3. (in A)

Cl. 3. (in A)

Althob.

Fag. 3.

Viol.

Br.

Kundry.

Vc.

CB.

p *f* *p* *cresc.*

p *f* *p* *cresc.*

p *f* *p* *cresc.*

p *f* *p* *cresc.*

sf *p* *f* *cresc.* *f*

fp *sf* *p* *cresc.* *sf*

fp *sf* *p* *cresc.* *sf*

fp *p* *sf*

fp *p* *sf*

Wit - chen, durch Tod und Le - ben, Pein und La - chen zu
 wak - ing, in death and liv - ing, pain and laugh - ter, to
 veil - les, par mortet vi - e peine et ri - re de

1. *f*

Hob.

2. *f*

Cl. 3. (A) *f*

Althob. *f*

Hör. 1 u. 2. (F) *f*

1. *f*

Fag. *f*

2. *f*

Viol. *f* *dim. p*

Br. *f* *dim. p*

Kundry.

neu - em Leiden neu ge - stählt, end - los - durch das Da - sein
 new af - fliction steel'd a - new, - end - less - is my torment
 maux nou-veaux toujours ac - crus sans - fin - met en moi Phor -

Vc. *f* *dim. p*

CB. *f* *dim. p*

Sehr langsam und feierlich.

Hoß. 3.

Cl. 3. (in A) (ausdrucksvoll) *pp* *p* *sf*

Althob. (ausdrucksvoll) *pp* *p* *sf*

Bsclar. (in B) *p* *p*

1 u. 2. *pp* *p*

Pos. 3. *pp* *p*

Pauk. (sehr leise, aber schwer) (F) *p* (Fis)

Viol. (mit Dämpfer) *pp* (trem.)

Br. (mit Dämpfer) *pp* (trem.)

Kundry. quält! — Ich sah Ihn —
here! — I saw Him —
- reur! — J'ai vu Lui —

Vc. (mit Dämpfer) *pp* *p* *sf*

CB. (mit Dämpfer) *pp* pizz. (trem.) pizz.

(Ceth.) (Bog.) *pp* *pp*

Fl. 1 u. 2.

1 u. 2.

Hob. 3.

1 u. 2. in B.

Cl. in A.

Althob.

1 u. 2.

Pos. 3.

Fauk.

Viol.

Br.

Kundry.

ihn — und
Him — then
Luz — j'osai

Vc.

CB.

p

cresc.

più p

(ohne Dämpfer)

cresc.

Wieder sehr langsam.

1. 2. 3.

Gr. Fl. 2.

Kl. Fl. 3.

Hob. 2.

1. (in B)

Cl. 2 (in B)

3. (in A)

Hör. (F) 2.

1. 3.

Fag. 3.

Bscclar. (B)

Viol. pizz.

Br. sf pizz. (Bog.)

Kundry.

Vc. pizz.

Cb. sf

lach - te...
laughed I...
ri - re...
pizz. sf

da traf mich
on me fell -
J'eus sur moi -

(Bog.) p

(Bog.) p

p

più p

(Bog.) p

(Bog.) p

27200b

1. *p più p*

Fag. 2. *p più p*

3. *p più p*

Bsclar. (B)

Pauk. *p più p pp*

Viol. 2. *pp* *F (hier)*

Br. *p più p pp*

Kundrv. *pp*

Vc. *p più p*

CB. *pp*

sein Blick! -
His look. -
ses yeux! -

195 Schnell belebend. poco rall.

1 u. 2 (in B)

Cl. (ausdrucksvoll) *cresc.* *ff* *dim.*

Althob (ausdrucksvoll) *molto cresc.* *ff* *dim.*

Hör 3 u. 4 (F) *molto cresc.* *ff* *dim.*

Fag. 1 u. 2 *molto cresc.* *ff* *dim.*

1 u. 2. *cresc.* *ff*

Pos. *pp* *cresc.*

Bstb. 3. *pp* *cresc.*

Viol. *(sehr leidenschaftlich)* *cresc.* *ff* *dim.*

Br. *(trem.)* *(ohne Dämpfer)* *sf* *più f* *ff*

Vc. *(ohne Dämpf.)* *pp* *cresc.* *sf* *più f* *ff*

CB. *(ohne Dämpfer)* *p* *cresc.* *ff*

(ohne Dämpfer) *p* *cresc.* *ff*

1 u. 2. (in B) *cresc.* *f*
 Cl. 3 (in A) *p*
 Althob. *p*
 Fag. 2 u. 3. *p*
 Viol. *p* *fp pizz.*
 Br. *p*
 Kndry. *p*
 Vc. *p*
 CB. *pizz.* *p*

Nun such' ich
 I seek Him
 De puis je

1 u. 2. (in B)
 Cl. *p* *cresc.* *p*
 Cl. 3 (in A) *p*
 Hor. 1. (F) *p*
 In. 3. *p*
 Fag. *p*
 Viol. (Bog.) *p*
 Br. *p*
 Kndry. *p*
 Vc. *p*
 CB. *p*

ihn von Welt zu Welt, ihm
 now from world to world, yet
 vais de monde en monde, je

Belebend.

Hob. 1.

più cresc. - - - - - più f ff dim. - - - - - p
 Cl. 1 in P.
 più cresc. - - - - - più f ff dim. - - - - - p
 Althob.
 più cresc. - - - - - ff dim. p
 1 u. 2.
 cresc. - - - - - dim.
 Hör. (F)
 3 u. 4.
 cresc. - - - - - ff dim.
 1 u. 2.
 più cresc. - - - - - ff dim.
 Fag.
 3.
 più cresc. - - - - - ff dim.
 Beruhigend.
 più cresc. - - - - - ff dim. - - - - - p
 Viol. *sehr leidenschaftlich beschleunigend*
 più cresc. - - - - - ff dim. - - - - - p
 Br.
 più cresc. - - - - - ff dim. - - - - - p
 Kundry.
 In höch - ster Noth
 In dark - est hour
 Au fort des maux
 Vc.
 più f - - - - - ff dim. - - - - - p
 CB.
 più f - - - - - ff dim. - - - - - p

Viol. I. *p* *più p*

Viol. II. *p* *più p*

Br. *p* *più p*

Kundry. *p* *più p*

Vc. *p* *più p*

CB. *p* *più p*

wähn' ich sein Au - ge schon
 ween I that He now is
 je crois son re - gard près de

196

ritenuto

Fl. 1. *p* zart. *più p* *pp* *cresc.*

Fl. 2. *p* zart. *più p* *pp* *cresc.*

Cl. 3. (in B) *p* (weich) *più p* *pp* *cresc.*

Hör. 4 u. 2. *p* (weich) *più p* *pp* *cresc.*

Fag. 1. *pp* *cresc.*

Pauk. (As) *più p* (As) *tr* *ppp*

Viol. I. *pp* (trem.) *ppp*

Viol. II. *più p* *pp* (trem.) *ppp*

Br. *più p* *pp* (trem.) *ppp*

Kundry. *più p* *pp* *ppp*

nah, - den Blick schon auf mir ruhn. -
 near, - His eye on me doth rest. -
 moi, ses yeux sur moi po - sés -

Vc. *pp* *ppp*

CB. *più p* *pp* *ppp*

pp *pp* 27200 b

acceler.

Wieder lebhaft.

1 u. 2. *p accel.* Fl. Gr. *p accel.* zu 2. *f*

Hcb. *p cresc. sf* zu 2. *ff*

Althob. *p cresc. sf* *ff*

1. *p cresc. f* Cl.(B) *sf*

2 u. 3. *p cresc. sf*

1 u. 2. *cresc.* Hör(F) *f*

3 u. 4. *p cresc.* *f*

3 Fag. (zu 3) *pizz. sf*

Viol. *pizz. sf*

Br. *pizz. sf*

Kundry. *accel.* **Wieder lebhaft.** *sf*

Da kehrt mir das verfluch-te La-chen wieder: -
 Then once more the ac-curs-ed laugh out-breaketh, -
 Mais brus-que me revient le rire in-fà-me:

Vc. *pizz. sf*

CB. *sf*

Lebhaft.

Fl. (zu 3)
 Hob. 2 u. 3.
 Althob.
 Cl. (B) 2 u. 3.
 1 u. 2.
 Hör. (F) 3 u. 4.
 Viol. (Bog.) *f* *dim.* *p*
 Br. (Bog.) *f* *dim.* *p*
 Kundry.
 Vc. (Bog.) *f* *dim.* *p*
 CB. (Bog.) *f* *dim.* *p*

p cresc.
p cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

ein Sünder sinkt mir in die Arme!
 a sin-ner falls up - on my bosom!
 un faible tombe en mon é - treinte!

f dim. *cresc.*

Hob. 2 u. 3.

Althob.

Cl. (B) 2 u. 3.

1 u. 2.

Hör. (F) 3 u. 4.

Fag. 3.

Viol.

Br. 6

Kundry.

Vc.

CB.

Dà lach' ——— ich, la — che, kann nicht —
 Aye lough — — — — — ter, laugh — — — — — ter! no tears —
 Je ris, ——— Je ris ——— morte aux ———

1 u. 2.
Hob. *fp* *cresc.*

3.
Cl. *fp* *cresc.*

2 u. 3.
Althob. *fp* *cresc.*

1 u. 2.
Hör. *fp*

3 u. 4.
Fag. *fp* *cresc.*

1 u. 2.
Fag. *fp* *cresc.*

pizz.
Viol. *fp* *cresc.*

pizz.
Viol. *fp* *cresc.*

pizz.
Br. *fp* *cresc.*

Kundry.
wei - ßen, nur schrei - en, wü - ßen,
I, but an - ger, ter -
lar - mes; je cri - e, *) hur -
ror,
le,

pizz.
Vc. *fp* *cresc.*

pizz.
CB. *fp* *cresc.*

*) Je clame.

Hob. 1 u. 2. *accel.* (ausdrucksvoll)

Cl. 1 u. 2 (B) (ausdrucksvoll) *p* *cresc.*

Althob. *p*

1 u. 2. *p* *cresc.*

Hör. (F) 3 u. 4. *p* *cresc.*

1 u. 2. *p* *cresc.*

Fag. 3. *p* *cresc.*

Viol. *marc.* (sehr leidenschaftlich) *p* *cresc.*

Br. *p* *cresc.*

Kundry.
 blis-send, kaum er-wacht.—
 pre-lant, scarce do wake.—
 -ten-te, je mé-veille.—

Vc. (ausdrucksvoll) *p* *cresc.*

CB. *p* *cresc.*

poco riten. Im früheren Zeitmaasse. 198 Bewegt.

Hob. 1 u. 2. *più f* *fp* *fp*

Cl. 1 u. 2. *cresc.* *più f* *fp* *fp*

3. *cresc.* *più f* *fp* *fp*

Althob. *cresc.* *più f* *fp* *fp*

1 u. 2. Hör. *più f* *fp* *fp*

3 u. 4. *più f* *fp* *fp*

1 u. 2. Fag. *più f* *fp* *fp*

3. *più f* *fp* *fp*

Viol. *più f* *f*³ *f*³ *f*³

Br. *più f* *f*³ *f*³ *f*³

Kundry. *poco riten.*

Vc. *più f* *f* *f*

CB. *più f* *f* *f*

poco riten. più f *f* *f*

Den ich er - sehnt in To - des -
 For whom I yearned in mort - al
 Celui qu'ap - pellent mes af - fres mor-

Hob.

1 u. 2.

Cl. (B)

3.

poco f

fp

Althob.

1 (allein)

Hör. (F) *p* (ausdrucksvoll)

3 (allein)

poco f

fp

1 u. 2.

Fag.

3.

fp

fp

Viol.

p

Br.

p

Kundry.

schmachten, den ich er-kannt, den blöd' Ver-lach-ten:
long-ing, whom I a-roued, though weak, de-rid-ed:
 tel-les, que je re-vois, dont j'ai pu ri-re;

Vc.

p

CB.

p

1 u. 2. *p dim.*

Hör. 3 u. 4.

Fag. 1 u. 2. *dolce p dim.*

Viol. *p dim.*

Br. *p*

Kundry. *p*

Vc. *p*

lass mich an sei-nem Bu - sen wei - nen, nur ei-ne
 let me up - on thy breast be - wail - me, for one hour
 lais - se sur lui cou - ler mes lar - mes; Per - mets qu'une

1. *p*

Cl. 2. *p*

Althob. *p*

1 u. 2. *p*

Hör. 3 u. 4. *p*

1. *p*

Fag. 2 u. 3. *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Kundry. *p*

Stun - de mich dir ver - ei - nen, und ob mich
 on - ly with thee u - nit - ed, and if by
 heu - re pour toi je vi - ve et si le

Vc. *p*

CB. *p*

poco f

poco f

poco f

sf poco f

Viol. *più f*

Br. *più f*

Kundry. *più f*

Gott und Welt ver - stüsst, in dir ent - sün -
 God and man dis - owned, in thee be - liev - ed
 monde et Dieu me chassent, qu'en toi je ne sois

Vc. *più f*

CB. *più f*

199 a tempo

(zu 3)

3 Fl. *f* *più f*

3 Hob. *f* *più f*

3 Cl. (B) *f* *più f*

Althob. *f* *più f*

1 u. 2. *f* *più f*

Hör. (F) *f* *più f*

1 u. 2. *f* *più f*

Fag. *f* *più f*

Viol. *dim.* *cresc.*

Br. *dim.* *p* *cresc.*

Kundry. *dim.* *p* *cresc.*

- digt sein und er - löst!
 — of all and a - toned!
 — ab-soute et sau - vée!

Vc. *dim.* *p* *cresc.*

CB. *dim.* *p* *cresc.*

Auf
 For
 A

p 27200 *b* *cresc.*

(zu 3)

3 Fl.

1 u. 2.

Hob. 3.

Cl. (zu 3)

Althob.

1 u. 2.

Hör. 3 u. 4.

Fag. 2.

3.

Viol. *f* *fp* *cresc.*

Br. *f*

Pars. *f*

E - wig - keit wärst du ver - dammt mit mir fürei - ne
 ev - er - more wert thou condemned with me, if one hour
 tout - ja - mais je te damne a - vec moi si rien qu'une

Vc. *f*

CB. *f*

1 u. 2.

Hob. 3.

Cl. 1. (B) (ausdrucksvoll)

Althob.

1 u. 2. in F.

Hör. 3 u. 4 in C.

Fag. 1. 2. 3.

Viol. *f* pizz. (Bog.)

Br. *f* *p*

Pars.

Stun - de Ver - ges - sen's mei - ner Sen - dung in dei - nes Arm's Un -
 on - ly for - get - ting so my mis - ston, un - to thy clasp I
 heu - re jou - ble ma tä - che sain - te en ton é - trein - te ar.

Vc. *f* pizz. *p* (Bog.)

CB. *f* pizz. *p* (Bog.)

Cl. 1.
Cl. 2.
Hör. 3 u. 4 (in F)
Fag. 1. 3.
Viol. (*trem.*)
Br. (*trem.*)
Pars. *pp*
Vc. (*trem.*)
Cb. (*trem.*)
pp

fangen! Auch dir bin ich zum Heil ge-sandt, bleibst
yielded! Thee al-so I am sent to save, wilt
-den-te! C'est toi qu'aussi je dois sau-ver si

Immer im Zeitmaass bewegt.

Viol.
Br.
Pars. *sp* Immer leidenschaftlich
Vc.
Cb. *sp*

— du dem Seh-nen ab-ge-wandt. Die Labung, die dein Lei-den en-det,
— thou for sin no long-er crave. The new Life, that shall thee de-liv-er,
— tu ban-nis l'im-pur dé-sir. Le bau-me qui guérit ta pei-ne

Viol. *poco f* \rightarrow *p*

Br. *mf* \rightarrow *p*

Pars.

beut nicht der Quell, aus dem es fließt, das Heil wird nim-mer dir ge-
 think not thy sor-rows fount may yield; sal-va-tion can thy heart know
 vient d'au-tre sour-ce que ton mal. La paix ne doit t' choir en-

Vc. *mf* \rightarrow *p*

CB. *mf* \rightarrow *p*

Viol. *p*

Br. *p*

Pars.

spen-det, eh' je-ner Quell sich dir nicht schliesst. Ein
 nev-er; un-til that fount to thee is sealed. What
 co-re, que tel-le sour-ce nait ta-ri. Une

Vc. *p*

CB. *p*

cresc.

Hob. *fp*
 Cl.(B) *fp*
 Althob. *fp*
 Hör.(F) *fp*
 Fag. *fp*
 Viol. *fp*
 Br. *fp*
 Pars. *fp*
 Vc. *fp*
 CB. *fp*

And' - res ist's, ein And' - res, ach! - nach dem ich jammernd schmach
 o - ther need, what o - ther prayer was that, I pi - ty'ing once
 autre ex - iste, une au - tre, Ah! Auprès j'ai vu lan - guir.

Hob. 1

Cl. 1 u. 2.

Althob.

Hör. 1 u. 2.

Fag. 1 u. 2.

Fag. 3.

Viol.

Br.

Pars.

Vc.

CB.

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

(offen) *cresc.* *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

qui - len und er - töd - ten. Doch wer er - kennt ihn klar und
 ment - ed and op - pressed you! But who a - right and clear hath
 for - ces en tor - tu - res. Mais qui la voit bril - ler en -

1. Fl. *pp*

2. Fl. *pp*

3. Fl. *pp*

Hob. 1. *pp dolce*

2. Cl. (B) *pp*

3. Cl. (B) *pp*

Althob. *pp dolce*

Fag. 1. *pp dolce*

1. Pos. *pp* *cresc.*

2. Pos. *pp* *cresc.*

3. Pos. *pp* *cresc.*

Viol. *fp* *molto*

Br. *fp* *molto*

Perc. *fp* *molto*

hell des einz' gen Hei - - - les wah - - - ren Quell?
 known the one sal - - va - - - tion's fount a - lone?
 - cor du seul sa - - lut la sour - - ce vraie?

Vc. *fp* *molto*

Cb. *fp* *molto*

1u.2.
Fl. *f* *dim.* *fp* *p* *cresc.*

3.
f *dim.*

1u.2.
Hob. *f* *dim.* *p* *fp* *cresc.*

3.
f *dim.*

1u.2.
Cl.(B) *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

3.
f *dim.*

Althob. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

1. *f* *dim.* *fp* *p* *cresc.*

2. *f* *dim.* *fp*

Hör.(F)3.
1. *f* *dim.* *p*

2. *f* *dim.* *p*

3. *f* *dim.* *p* *cresc.*

Fag. 1. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

2. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

3. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

Viol. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

Br. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

Pars. *f* *dim.* *p* *fp* *p* *cresc.*

Vc.
CB. *f* *dim.* *p* *f* *p* *cresc.*

f *dim.* *p* *f* *p* *cresc.*

Flucht! Oh, Wel - ten-wahns Um - nach-ten: in höch-sten Hei - les
flight! Oh, gloom of world-wide er - ror: to hot - ly seek sal -
 - fuit! Ob! Fel - le nuit du mon-de: du seul vrai bien l'ar -

Lebhaft.

201

Fl. 1.

Hob. 1 u. 2.

Cl. 1 u. 2. (B)

Althob.

1 u. 2.

Hör. (ff) *cresc.*

3 u. 4.

cresc.

1 u. 2.

Fag. 3.

cresc.

Viol. *p cresc.*

Br. *p cresc.*

Pars. *p cresc.*

- - niss Quell zu schinachten!
 - - - dark fount of ter - ror!
 - - - ne seul as pi - re!

Vc. *p*

CB. *p*

Fl. 1.

Hob. 1 u. 2.

Cl. 1 u. 2.

Althob.

1 u. 2.

Hör. 3 u. 4.

1 u. 2.

Fag. 3.

Viol.

Br.

Kundry. (In wilder Begeisterung.)

Vc.

CB.

So war es mein Kuss, der welt - - hell -
 So hath then my kiss, with world - - wide
 Donc par mon bai - ser, le monde à

Hob. 1.

1.

Cl. (B)
2 u. 3.

Althob.
2. (F)

Hör.
4. (H)

1 u. 2.

Fag.
3.

Viol.
tr

Br.

Kundry.

sich - tig dich mach - te? Mein vol - les
 ris - ion en - dowed thee? If my full
 toi se ré - vè - le? Ma plei - neé -

Vc.
tr

CB.
pizz.

p *f* *p*

Hob.1.

1. *tr*
dolce

Cl.
2 u. 3. *cresc.*

Althob.
p
dolce

2. (F)

Hör.
4. (H)

1 u. 2.

Fag.
3.

Viol.
dolce
tr
cresc.

Br.
cresc.

Kundry.

Lie - - - - - bes - Um - fan - gen lässt dich dann
love - - - - - should em - brace thee sure - ly to
trein - - - - - te a - mou - ren - se au rang d'un

Vc.
dolce

CB.

Fl. 1 u. 2.

Hob. 1 u. 2. *(marcato)*
cresc.

Cl. 1.
2 u. 3. *(marcato)*
cresc.

Althob.
p
1 u. 2. *cresc.*

Hör.
3.
p
1 u. 2. *cresc.*

Fag.
3. *cresc.*

Viol.
p *sf* *p* *cresc.* *sf*

Br.
p *p* *cresc.*

Kundry.
p *p* *cresc.*

Die Wü - ter - lö - se ist dies dein Ant,
The world - e - liv - er, if so thou wilt:
Dé - li - vree mon - de si c'est ton sort:

Vc. *tr* *p* *sf* *p* *cresc.*

CB. *p* *p* *p* *cresc.*

(zu 3)

Fl. *f* *p*

Hob. 1u.2. *f* *p*

3 Cl. (B) *f* *p*

Althob. *f* *f*

1u.2. *f* *p*

Hör. (F) *f* *f*

3u.4. *f* *p*

1u.2. *f* *p*

Fag. *f* *p*

3. *f* *p*

Viol. *f* *pizz.* (Bog.) *f*

pizz. (Bog.) *f*

Br. *f* *pizz.* (Bog.) *f*

pizz. (Bog.) *f*

Kundry. *f* *p*

schuf dich zum Gott die Stun - - de, für sie lass' mich e-wig dann ver-
make thy - self god for ev - - er, and mine be the ev - er - last - ing
 si tu fus Dieu une hen - - re pour el-le qu'à ja - mais je sois dan-

Vc. *f* *pizz.* (Bog.) *f*

pizz. (Bog.) *f*

Cb. *f* *pizz.* (Bog.) *f*

f *p* (Bog.) *f*

Hob. 1u. 2.

1. *fp*
 Cl.(B) *fp*
 2 u. 3.
 Althob. *fp*
 1. (Es) *fp*
 Tromp.
 2. (Es)
 1 u. 2.
 Hör.(F) *fp*
 3 u. 4.
 3 Fag. *fp*
 1 u. 2.
 Viol. *f*
 Br. *f*
 Kundry. *fp*
 Pars.
 - - sung, Frev-le rin, biet' ich auch dir.
 - - rance, im - pious one, of - fer I thee.
 - - ce, cœur souil-lé, s'el - fre pour toi.

(drängend)
 Lass mich dich
 Let me, di -
 Souffre, ô Di -

f *p* *f* *p*

1. *p cresc.* - - - - - *f*

Hob.

2. *cresc.* - - - - - *f*

Cl.

1. *cresc.* - - - - - *f*

2. *cresc.* - - - - - *f*

Althob.

cresc. - - - - - *f*

Hor. 2.

3 Fag. 1. *cresc.* - - - - - *f*

Viol. *cresc.* - - - - - *f*

Br. *cresc.* - - - - - *f*

Kundry.

Gött - - li - chen lie - ben, Er - lö -
 - vine one, but love thee, de - liv -
 - vin, que je t'ai me; la gra -

Vc.u.CB. *cresc.* - - - - - *f*

Cl. 2.(B)

Althob.

1 u. 2.

Hör. (F) *dim.*

3 u. 4.

3 Fag. b \flat

1 u. 2.

Pos. 3.

Viol. *dim.* - *p* *cresc.* - *f*

Br. *dim.* - *p* *cresc.* - *f*

Kundry.

Pars.

Vc.u.CB. *dim.* - *p* *f*

- - sung gabst du dann auch mir.
 - - rance so thou gavest me.
 - - ce qu'il me faut est là.

Lieb' und Er-
 Love and de-
 Grace et a -

1u.2.
Hob. *p* *f*

3.
f

1u.2.
Cl. *p* *f*

3.
f

Althob.
p *f*

1u.2.
Hör. *fp* *f*

3u.3.
fp *f*

1u.2.
Fag. *fp* *f*

3.
f

1u.2.
Pos. *fp* *f*

3.
fp *f*

Viol. *p* *cresc.* *f* *fp*

Br. *fp* *cresc.* *f* *fp*

Pars. *fp* *cresc.* *f* *fp*

Vc. u. CB. *fp* *cresc.* *f* *fp*

- lö - - - - - sung soll dir wer-den, zei- gest du zu Am -
 liv - - - - - rance shall re- ward thee, if the way to Am -
 -mour - - - - - vers toi s'inc - li- nent; mon-tre-moi vers Am -

3 Hob.

3 Cl.(B)

Althob.

1 u. 2.

Hörn. (F)
3 u. 4.

1 u. 2.

Fag.
3.

Viol.

Br.

Kundy.

(In Wuth ausbrechend)

Nie _____
Ne'er, _____
Non _____

Pars.

- for - tas mir den Weg.
- for - tas thou wilt shew.
- for - tas mon che - min.

Vc.u.CB.

Cl. (B)
2 u. 3.

Althob.

Viol.

Br.

Kundry.

lass'ihn ver-der- - - - - ben, den Un- - - - sel' - gen,
go now to ru- - - - - in, the ill - - - do - er,
lais-se qu'il men- - - - re, ce coeur vil - - - qu'ain-

Vc.

CB.

Hob.
2 u. 3.

Cl.
2 u. 3.

3. Fag.

Viol.

Br.

Kundry.

Schmach - - - lüs - ter-nen, den ich ver-lach - te, lach-te - lach-te
shame - seek - er - whom I de-rid - ed, laugh-ing - laugh-ing
- plit tou - te hon-te, dont j'ai dû ri - re, ri - re, ri - re,

Vc.

CB.

Pauk. *p* *piüp* *pp*

(trem.) *piüp* *pp*

Viol. *dim.* *(trem.)* *piüp* *pp*

Br. *dim.* *(trem.)* *piüp* *pp*

Kundry. *piüp* *pp*

Pars. *be.*

Er — Er, — der einst mein
 He — He, — who once my
 Lui! — Lui — par qui mon

- wun - den mit der hell' - gen Wehr?
ho - ly wea - pon who might dare?
 - tein - dreavec ce fer sa - cré?
 Vc.u.CB.

Fl. 1 u. 2. 206

Fl. 1 u. 2. *pp*

3 Cl. (B) *pp*

Althob. *sf*

3 Fag. *sf*

1 u. 2 *pp*

Pos. 3. *pp*

Pauk (Cis) *pp*

Viol. *pp* *sf* *pizz.* *p* *staccato*

Br. *pp* *sf* *pizz.* (Bog.) *p staccato*

Kundry. *sf* (Bog.) *p staccato*

Vc. *pp* *sf* *pizz.* (Bog.) *p staccato*

La - chen be - straf: Sein Fluch, — ha, mir, glebt er
 laughter *did com:* His cur - se, ha, it serves me
 ri - re. est pu - ni: Mau - di - te, Ah! j'en suis plus

Hob.1. *riten.* *a tempo* 1. *espress.*

Cl.1 u.2. (B)

Althob. *dim.* *p* *cresc.* *p*

1. *dim.* *p*

Hör. (F) *dim.* *pp* *p*

3. *pp* *p*

1. *dim.* *pp*

Fag. *dim.* *pp*

3. *dim.* *p*

Viol. *riten.* *a tempo* *p* *cresc.*

(*trem.*) *p* *cresc.*

Br. (*trem.*) *p* *cresc.*

Kundry. (zögernd) (flehend.)

Sün-der des Mit-leids Ehr! Ha! Wahn-sinn! Mit-leid!
sin-ner-wilt pi-ty here! Ah! mad-ness! Pi-ty!
 -pie ta pi-tié des-cend! Ah! dé-mence! Grä-vel

Vc. *p* *pp* *cresc.*

CB. *pp* *cresc.*

Etwas dehnend. Zurückhaltend.

1.
Hob. *p*

2.
p

1.
Cl. *p* *dim.*

2.
dim.

Althob. *p*

1 u. 2.
Hör. *p*

3.

1.
Fag. *dim.*

2.
dim.

Viol. *mf dim.* *p* *sf dim.* *p*

mf dim. *p* *sf dim.* *p*

Br. *mf dim.* *p* *sf dim.* *p*

Kundry. (dehpend)

Mit-leid' mit mir! Nur ei-ne Stun-de mein!
 Wilt pi-ty me? Oh but one hour be mine!
 Grä-ce pour moi! Rien que cette heure à moi

Vc. *mf dim.* *p* *sf dim.* *p*

CB. *mf dim.* *p* *sf dim.* *p*

Langsam.

(ausdrucksvoll)

a tempo

1. *accel.* *a tempo*

Hob. 1. *p*

Hob. 2.

Cl.(B) 1.

Cl.(B) 2.

Althob. *p*

Hör. (F) 1. *p*

Hör. (F) 3. *sf*

Fag. 1. *p*

Fag. 2.

Viol. *sf dim. p accel. cresc. f p*

Br. *sf dim. p f p*

Kundry.

Nur ei - ne Stun - de dein... und des We - ges sollst du ge - lei - tet
 Let me one hour be thine... and on thy way then shalt thou guided
 Rien que cette heure à toi... et ta rou - te, moi, je t'y veux gu -

Vc. *sf dim. p f p*

CB. *sf dim. p f p*

f p

(♩-♩)

Fl. 1 u. 2.

Hob. (zu 3)

3 Cl. (zu 3)

Althob.

1 u. 2.

Hör.

3 u. 4.

3 Fag. (zu 3)

Viol.

Br.

Kundry.

sein!
be!
der!

Pars.

Ver - geh!
A - taunt,
Va - ten,

un - se - li - ges Weib!
oh e - vil one!
Fem - me de mal - heur!

Vc.

CB.

(Sie will ihn umarmen. Er stösst sie heftig von sich. — Sie rafft sich mit

Fl. 1 u. 2.

3 Hob. (zu 3)

1 u. 2.

Cl. (B) 3.

Althob.

1 u. 2.

Hör. (F) 3 u. 4. *fp*

1 u. 2.

Fag. 3.

Viol. *fp*

Br. *fp*

Kundry.

wildem Wuthrasen auf und ruft dem Hintergrunde zu) Hil - fe!
 Hih - er!
 Ai - del!

Vc. *fp*

CB. *f*

Fl. 1 u. 2.

3 Hob. (zu 3)

1 u. 2.

Cl. 3.

Althob.

1 u. 2.
Hör. *fp*

3 u. 4.

1 u. 2.
Fag. *fp*

3.

Viol. *fp*

Br. *fp*

Kundry.

Hil - fe! Her - bei! — Hal - tet den Frechen! Her -
 Hith - er! Oh help! — Seize ye the shameless! Oh
 Ai - de! A moi! — Sus - à ce trait-tre! A

Vc. *fp*

CB. *fp*

f *f* *fp* *cresc.*

1.

Hob. 2 u. 3. *p cresc.*

1. Cl.(B) 2 u. 3. *p cresc.*

Althob. *p cresc.*

1 u. 2. Hör.(F) 3 u. 4. *cresc.*

1 u. 2. Fag. 3. *p cresc.*

Viol. *p cresc.*

Br. *p cresc.*

Kundry. *p cresc.*

bell ——— Wehrt ihm die We- — gel Wehrt ihm die Pfa — — —
 help! ——— Ward ye his way there! Ward ye his pas — — —
 mol! ——— Bar — rez sa rou — — te! Point de pas — sa — — —

Vc. *p cresc.*

CB. *p cresc.*

1. *f*

Hob. 2 u. 3. *f*

Cl. 2 u. 3. *f*

Althob. *f*

1 u. 2. *f*

Hör. 3 u. 4. *f*

1 u. 2. *f*

Fag. 3. *f*

Viol. *f* pizz. (Bog.)

Br. 2. *f* pizz. (Bog.)

Kund. *f*

- de!
- sage!
- ge!

Vo. *f*

CB. *f*

Viol. *f* *p* *p* *p*

Br. *f* *p* *p* *p*

Kundry.

Und flü-hest du von hier und fündest al- le We-ge der Welt, den Weg,
And fled-dest thou from here and foundest all the ways of the world, the way,
 Et si tu fuis ce lieu et si tu trou-ves tous les sen- tiers, ce- lui

Vc. *f* *p* *p* *p*

CB. *f* *p* *p* *p*

1 u. 2.

Hob. 3.

1 u. 2.

Cl. (B)3.

1 u. 2.

Hör. (F) 3 u. 4.

3 Fag.

1 u. 2.

Viol. *p* *p* *cresc.* *f*

Br. *p* *p* *cresc.* *fp*

Kundry.

den du suchst, dess' Pfa- de sollst du nicht — fin - den: denn
by thee sought, its pathway shalt thou find — nev - er: for
 que tu veux que jamais tes pas ne le — tron - vent. Sen-

Vc. *p* *p* *cresc.* *fp*

CB. *p* *p* *cresc.* *fp*

27300b

1. Fl. 2. *p*

1. 2. Hob. *p*

3. *p*

1. 2. Cl. *p*

3. Althob. *p*

3. 4. Hör. *p*

1. 2. 3. Fag. *p*

Viol. 2. *p*

Br. *p*

Kundry. *p*

Pfad' und We - ge, die dich mir ent - füh - ren, so —
 path and pas - sage from me that can lead thee, here —
 tiers et rou - tes qui de moi t'é - loit - gnent, tous —

Vc. *p*

CB. *p*

acceler.

1. Fl. 2. *p* *più p*

1. 2. *p* *più p*

Hob. *cresc.* *f* *p*

3. *cresc.* *f* *p*

1. *cresc.* *f* *cresc.*

Cl. *cresc.* *f* *p* *più p*

2. *p* *più p*

3. *cresc.* *f* *p* *più p*

Althob. *cresc.* *f* *cresc.*

1. *cresc.* *f* *cresc.*

2. *f* *cresc.*

3. *f* *cresc.*

Hör. *f* *fp* *cresc.*

4. *f* *fp* *cresc.*

1. *cresc.* *f* *p* *più p* *cresc.*

2. *cresc.* *f* *p* *più p* *cresc.*

3. *cresc.* *f* *p* *più p* *cresc.*

Contrafag. *cresc.* *f* *fp* *più p* *cresc.*

(geth.) *fp* *più p* *cresc.*

Viol. *cresc.* *f* *p* *più p* *cresc.*

Br. *cresc.* *f* *p* *più p* *cresc.*

Kundry. *cresc.* *f* *p* *più p* *cresc.*

Vc. *cresc.* *f* *fp* *pizz.* *cresc.*

CB. *cresc.* *f* *fp* *pizz.* *cresc.*

Ir - re, mir so ver - traut
 wil - dered, lost, like my - self,
 Leur - re pizz. qui m'es sou - mis,
 (Bog.) *cresc.*
 (Bog.) *cresc.*

1. *f*

Hob.

3. *f*

Cl. (B)

3. *f*

Althob.

1. *f*

2. *f*

Hör. (F)

3. *f*

4. *cresc.*

cresc.

Fag.

3. *f*

Contrafg.

Viol. *cresc.*

Br. *f*

Kundry.

Klingsor.

dich weih' ich ihm zum Ge - leit!
 my fate on thee do I call!
 à toi je li - vre ses pas!

(Klingsor ist auf)

Halt
 Stand
 Res

Ve.

CB.

27200b

1. - - - - - *f* *fp* *cresc.* - - - - -

Hob. 2. - - - - - *f* *fp* *cresc.* - - - - -

3. - - - - - *f* *fp* *cresc.* - - - - -

1. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

Cl. 2. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

3. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

Althob. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

1. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

2. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

Hör. 3. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

4. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

2. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

Fag. 3. *f* *fp* *cresc.* - - - - -

(*trem.*) *fp* *p* *cresc.* *fp* *cresc.*

Viol. (*trem.*) *fp* *p* *cresc.* *fp* *cresc.*

Br. (*trem.*) *fp* *p* *cresc.* *fp* *cresc.*

der Burgmauer herausgetreten und schwenkt eine Lanze gegen Parsifal.)
Klingsor.

— da! Dich bann' ich mit der rechten Wehr! Den Thoren stel - le mir sei-nes
— there! For thee a weapon fit is here! The fool shall fall to me by his
— te! Je lie ta force a-vec ce fer! Le simple va su-bir de son

Vc. *p* *cresc.*

CB. *p* *cresc.*

210 Etwas zurückhaltend.

1. *f dim.* *p*

Fl. 1, 2. *f dim.* *p*

3. *f dim.* *p*

1. *f dim.* *p*

Hob. *piu cresc.* *p*

2. *f* *p*

3. *f* *p*

1. *f* *p*

Cl. (B) *piu cresc.* *p*

2. *f* *p*

3. *f* *p*

1. *f* *p*

2. *f* *p*

3. *f* *p*

Hörn. *piu cresc.* *p*

3/4. *f* *p*

4. *f* *p*

Fag. 2 u. 3. *f* *p*

4. *f* *p*

5. *f* *p*

6. *f* *p*

piu cresc.

1. *p*

2. *p*

3. *p*

Cl. 1. (B) *p*

Althob. *p*

1. *p* (zart)

2. (D) *p* (zart)

3. *p* (zart)

Pos. 1. *p*

Harfe. *p*

Viol. *p*

Br. (trem.) *p*

Pars.

Zau - ber: wie die Wun - - - de er -
 chantment: As the wound shall be
 char - mes: Si la plaie doit gué -

Vc.

CB.

Fl. 1. *p* *cresc.*

Hob. 2 u. 3. *p* *cresc.*

Cl. 1. *p* *cresc.*

Althob. 2. *p* *cresc.*

1 u. 2. *p* *cresc.*

Hör. 3 u. 4. *p* *cresc.*

1 u. 2. *p* *cresc.*

Fag. 3. *p* *cresc.*

Donnermaschine auf dem Theater. *cresc.*

Harfe. *p*

Viol. *cresc.*

Br. *cresc.*

Pars. *cresc.*

schliesse, die mit ihm du schlugest, in Trauer und Trüm-mer stürz'er die trü- gende
 - rir par ce fer qui l'a fai-te, thy pomp, oh de - cei - ver, hurl I to ru - in and tombent tes fausses splen-

Vc. *ff* 5

CB. *ff* 5

211 Wieder ganz lebhaft.

1.
Fl. 1. & 2. 3. 4. 5. *ff*

1.
Ob. 1. & 2. 3. 4. *ff*

3.
Cl. 1. B. *ff*

Cl. 2. 3. *ff*

4. B. *ff*

5. A. Hobb. *ff*

1. 2. *ff*

Hörn. (F.) *ff*

3. 4. *ff*

1. 2. *ff*

Fag. *ff*

3. *ff*

Ess. Cl. (B) *ff*

1. 2. *ff*

Tromp. (in D) *ff*

3. *ff*

Pos. 2. *ff*

3. *ff*

Esstüb. *ff*

Contrafg. *ff*

Fruk. (II Paar Fg) *ff*

Donnermasch. *f*

Viol. *ff*

Br. *ff*

Pars. *ff*

Vc. *ff*

CB. *ff*

J. Paar (D) *f*

(Er hat den Speer im Zeichen des Kreuzes geschwungen: wie durch ein Erdbeben versinkt das Schloss.)

Pracht!
streck!

Vc. deutsch

Hob. 1. (zart) rallent. acceler.

Cl. 2. (B) *pp*

Fag. 1. *pp* (zart)

Bss. Cl. (B) *pp*

(in F)

(in F)

4 Hör. (in E) (in F)

(in F)

Pauk. II. (II. Paar) (H)

Viol. *molto cresc.*

Br. *molto cresc.*

Pars.

wo du mich wie - - der fin - den kannst!
where thou canst meet with me a - gain!
 où tu me peux trou - ver en - cor!

Vc. *pp*

CB. *pp*

Fl. 1. *espressivo*
 Fl. 2. 3. *espressivo*
 1. *espressivo*
 Hob. 2. 3. *espressivo*
 Cl. 1. *espressivo*
 Cl. 2. 3. *espressivo*
 Althob. *espressivo*
 1. 2. *espressivo*
 Hör. *ff* (offen)
 3. 4. *ff* (offen)
 1. 2. *ff*
 Fag. 3. *ff*
 1. *ff* (E) (ausdrucksvoll)
 Tromp. (in E) 2. 3. *ff*
 1. 2. *ff*
 Pos. 3. *ff*
 Bstüb. *ff*
 Contrafg. *ff*
 Pauk. II. (Fis) *ff*
 Viol. *ff*
 Br. *ff* (ausdrucksvoll)
 Vc. *ff* (Parsifal enteilt: Kundry hatte sich ein wenig erhoben und nach ihm geblickt.) *dim.*
 CB. *ff* (ausdrucksvoll)

Fl. 1
 Fl. 2, 3 *dim.* *p*
 Hob. 1 *p*
 Hob. 2, 3 *dim.* *p*
 Cl. 1 (B) *p* *piu p*
 Cl. 2, 3 (B) *p* *piu p*
 Althob. *p* *piu p*
 1, 2 *p* *piu p*
 Hör. (F) 3, 4 *p*
 1, 2 *dim.* *p* *piu p*
 Fag. 3 *sf* *p* *piu p*
 1 *sf* *p* *piu p*
 Trp. (B) 2, 3 *dim.*
 1, 2 *p*
 Pos. 3 *sf* *p*
 Bsstüb. *p*
 Contrafg. *p*
 I. (H) *p*
 Pauk. II. (Fis) *p* *piu p*
 Viol. *p* *pizz.* (Bog.) *ff*
 Br. *p* *pizz.* (Bog.) *ff*
 Vc. *dim.* *p* *ff*
 Cb. *dim.* *p* *ff*

(Vorhang zul) (Bog.) *ff*